

KEZELÉSI – SZERELÉSI UTASÍTÁS



AZ ÖN PARTNERE

FOKABT.HU



 **ARISTON**

CLAS B PREMIUM EVO

**BESZERELESI KÉZIKÖNYV
TECHNIKO BIBLIO ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**

**KONDENZÁCIÓS KOMBI FALI GÁZKAZÁN MELEGVÍZTÁROLÓVAL
ΕΠΙΤΟΙΧΟΣ ΛΕΒΗΤΑΣ ΑΕΡΙΟΥ ΣΥΜΠΥΚΝΩΣΗΣ ΜΕ ΣΥΣΣΩΡΕΥΣΗ**

HOT WATER | HEATING | RENEWABLE | AIR CONDITIONING

ErP

**3300608
3300609**



420000249001

Άtteκιντέ	3
Tanácsok a beszerelő szakember részére	3
Biztonsági előírások.....	4
Termékleírás	7
Vezérlőpanel	7
Kijelző	8
Teljeskörű átteκιντέ	9
Méretek átteκιντέ.....	10
Minimális beépítési távolságok.....	10
Beszerelés	11
A készülék beszerelése előtt.....	11
Gázcsatlakozás	12
Vízcsatlakozás	12
Kazáncsatlakozások átteκιντέ	12
A kazán maradék szállítása ΔT 20°C.....	13
Túlνυομάs-lefúvató szelep.....	13
A fűtőrendszer tisztántartása.....	13
Padlófűtéses berendezések.....	13
Kondenzátum-elvezetés.....	14
Vízκőrforgás szemléltető ábrája.....	15
Kéménycsatlakozás.....	16
Kazántípusok – égésterμék kivezető csatlakozások.....	17
Táblázat Length végzett bevitel / kipufogó.....	18
Elektromos csatlakozások	19
Periférikus egységek csatlakozása	20
A szobatermosztát csatlakoztatása.....	20
Elektromos kapcsolási rajz.....	21
Üzembe helyezés	22
Bekapcsolási műveletek.....	22
Kezdőfolyamatok.....	22
Első beüzemelés	23
Kilεvegőztetés funkció	23
Az égés ellenőrzésének eljárása.....	24
Max. fűtési teljesítmény beállítása	26
Lassú gyújtás.....	26
Fűtés késleltetett gyújtásának beállítása.....	26
Gázszabályozási táblázat	27
Átállítás más gázminőségre.....	27
Auto működés	28
Kazánvédelmi berendezések	29
Biztonsági leállitás.....	29
Zárolási leállitás.....	29
Figyelmeztetés a rendellenes működésről	30
Fagymentesítő funkció.....	30
Hibakódok összegzése	31
Műszaki terület	32
Karbantartás	43
Utasítások a burkolat eltávolításához, és a készülék belsejének ellenőrzése.....	43
Általános megjegyzések.....	44
Működési teszt	44
Az elsődleges hőcserélő tisztítása	44
A szifon tisztítása	44
Kondenzátumlevezetés	45
Használati melegvízrendszer és indirekt tároló elvezetése	45
Felhasználói információk.....	45
A kazán ártalmatlanítása és újrahaznosítása.....	46
Az adattáblán használt jelek	47
Műszaki információk	48
Termékismertető adatlap.....	50
Csomagok címkéje - Kitöltési útmutatójának.....	52
CE megjelölés	55

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Γενικά	3
Προειδοποίηση για τον τεχνικό εγκατάστασης.....	3
Πρότυπα ασφαλείας.....	4
Περιγραφή του προϊόντος	7
Χειριστήριο.....	7
Οθόνη	8
Συνολική όψη.....	9
Διαστάσεις	10
Ελάχιστη απόσταση για την εγκατάσταση.....	10
Εγκατάσταση	11
Προειδοποίηση πριν την εγκατάσταση.....	11
Σύνδεση αερίου	12
Υδραυλική σύνδεση	12
Όψη υδραυλικών ρακόρ.....	12
Διάταξη αποφόρτισης	13
Σύστημα υπερπίεσης.....	13
Καθαρισμός της εγκατάστασης.....	13
Σύνδεση θερμοσίφωνα.....	13
Εκκένωση των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση.....	14
Υδραυλικό σχεδιάγραμμα	15
Σύνδεση αγωγών καπνού.....	16
Τύπος σύνδεσης του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού	17
Πίνακας μήκους αγωγών αναρρόφησης/απαγωγής	18
Ηλεκτρική σύνδεση	19
Σύνδεση των περιφερειακών.....	20
Σύνδεση θερμοστάτη περιβάλλοντος.....	20
Ηλεκτρικό σχεδιάγραμμα.....	21
Θέση σε λειτουργία	22
Διαδικασία θέσης σε λειτουργία	22
Πρώτη θέση σε λειτουργία	22
Πρώτη έναυση.....	23
Λειτουργία εξαέρωσης.....	22
Διαδικασία ελεγχου καύσης	24
Ρύθμιση της μέγιστης ισχύος θέρμανσης.....	26
Αργή έναυση.....	26
Ρύθμιση της καθυστέρησης έναυσης για θέρμανση.....	26
Πίνακας ρύθμισης αερίου.....	27
Αλλαγή αερίου.....	27
Λειτουργία AUTO.....	28
Σύστημα προστασίας του λέβητα	29
Σβήσιμο ασφαλείας.....	29
Σβήσιμο εμπλοκής.....	29
Ειδοποίηση δυσλειτουργίας.....	30
Λειτουργία αντιπαγωτικής προστασίας	30
Λίστα κωδικών βλάβης	31
Τεχνική περιοχή	32
Συντήρηση	43
Οδηγίες για αφαίρεση του καλύμματος.....	43
Γενικές παρατηρήσεις.....	44
Καθαρισμός κύριου εναλλάκτη.....	44
Καθαρισμός σιφονιού.....	44
Έλεγχος λειτουργίας.....	44
Εργασίες αδειάσματος.....	45
Πληροφορίες για το χρήστη.....	45
Πινακίδα σήμανσης	45
Απόρριψη και ανακύκλωση του λέβητα	46
Πινακίδα χαρακτηριστικών.....	47
Τεχνικά χαρακτηριστικά	49
Δελτίο προϊόντος.....	51
Δελτίο για συνδυασμένη λειτουργία - Οδηγίες για τη συμπλήρωση	52
Ένδειξη CE.....	55

A KAZÁN BESZERELÉSÉT ÉS ÜZEMBE HELYEZÉSÉT KIZÁRÓLAG KÉPZETT SZAKEMBER VÉGEZHETI, AZ ERRE VONATKOZÓ HATÁLYOS HAZAI SZABVÁNYOKNAK MEGFELELŐEN, VALAMINT A HELYI HATÓSÁGOK ÉS EGÉSZSÉGÜGYI SZERVEZETEK KÖVETELMÉNYEIVEL ÖSSZHANGBAN. MIUTÁN A KAZÁNT BESZERELTÉK, A BESZERELŐ SZAKEMBERNEK BIZTOSÍTANIA KELL, HOGY A VÉGFELHASZNÁLÓ MEGKAPJA A GARANCIASZELVÉNYT, VALAMINT, HOGY MINDEN SZÜKSÉGES INFORMÁCIÓT ÁTADOTT A KAZÁN ÉS A BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK KEZELÉSÉVEL KAPCSOLATBAN.



Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ Η ΠΡΩΤΗ ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΣΧΥΟΥΣΑ ΕΘΝΙΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΚΑΙ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ ΤΩΝ ΤΟΠΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΡΜΟΔΙΩΝ ΦΟΡΕΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΣΙΑ ΥΓΕΙΑ. ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ Ο ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗΣ ΟΦΕΙΛΕΙ ΝΑ ΠΑΡΑΔΩΣΕΙ ΤΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΣΤΟΝ ΤΕΛΙΚΟ ΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΝΑ ΤΟΝ ΕΝΗΜΕΡΩΣΕΙ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ ΚΑΙ ΤΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.

Tanácsok a beszerelő szakember részére

Ez a készülék fűtés és háztartási felhasználású melegvíz előállítására készült.

Egy fűtésrendszerrel és egy használati melegvíz elosztóhálózattal kell összekapcsolni, melyek összeegyeztethetőek legyenek a kazán teljesítményével és a felvett elektromos áram szintjével.

Tilos a kazánt az előírásoktól eltérően használni. A gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem megfelelő, hibás és ésszerűtlen használatából, illetve a használati utasításban be nem tartott előírásokból eredő károkért.

Az üzembe helyezést, karbantartást és más egyéb beavatkozást a gyártói előírásokkal és törvényi szabályozással összhangban kell elvégezni. A helytelen beszerelés kárt tehet személyekben, állatokban, és tárgyokban; a gyártó nem vállal felelősséget az így okozott károkért. A kazánt dobozban szállítjuk. Amikor a csomagolást teljesen eltávolította, bizonyosodjon meg a készülék sértetlenségéről, valamint, hogy egyik alkatrész sem hiányzik. Hiányos, illetve sérült szállítás esetén vegye fel a kapcsolatot szállítójával.

Tartsa gyermekektől távol az összes csomagolóanyagot (kapcsok, műanyag zacskók, polisztirolhab, stb.), mert veszélyt jelenthet számukra.

Meghibásodás vagy nem megfelelő működés esetén a készüléket kapcsolja ki, zárja el a gázcsapot. Ne próbálja egyedül megjavítani, hanem forduljon az ARISTON szakszervizhez.

Bármilyen karbantartási munka előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a kazánt a külső kétoldalú kapcsolóval OFF állásba helyezve mentesítette a feszültség alól.

Az esetleges javításokat kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával, kizárólag ARISTON szakember végezheti. A fenti előírások figyelmen kívül hagyása a készülék biztonságát veszélyezteti, és a gyártói felelősség elvesztésével jár.

A füstcső illetve égéstermék elvezető berendezés, és annak alkatrészei közvetlen közelében végrehajtandó munkák vagy karbantartás idejére kapcsolja ki a készüléket a külső kétoldalú kapcsolóval, OFF állásba helyezve; és zárja el a gázszelepet. A munka végeztével szakemberrel ellenőriztesse le a füstcsövek és égéstermék elvezető berendezések hatásfokát.

Kapcsolja ki a kazánt, és a készülék külső részeinek tisztítására helyezze a külső kapcsolót „OFF” állásba.

Szappanos vízzel benedvesített tólróruhával tisztítson. Ne használjon agresszív tisztítószereket, rovarirtót, vagy mérgező anyagokat a készülék tisztántartására. Ha a készülék a hatályos törvénnyel teljes összhangban van, biztonságos, környezetbarát és költséghatékony módon működik. További alkatrészek használatánál győződjön meg azok hitelességéről.

Προειδοποιήσεις για τον εγκαταστάτη

Η παρούσα συσκευή χρησιμεύει για την παραγωγή ζεστού νερού οικιακής χρήσης.

Πρέπει να συνδεθεί με εγκατάσταση θέρμανσης και δίκτυο διανομής ζεστού νερού οικιακής χρήσης που θα είναι συμβατά με τις επιδόσεις και την ισχύ της.

Απαγορεύεται η χρήση για διαφορετικούς σκοπούς. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη, λανθασμένη και αλόγιστη χρήση ή στη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου. Η εγκατάσταση, η συντήρηση και οποιαδήποτε επέμβαση πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Η λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα και ζημιές για τις οποίες ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη.

Ο λέβητας διατίθεται σε παλέτα συσκευασμένος σε χαρτόκουτο. Μετά την αφαίρεση της συσκευασίας βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ανέπαφη και ότι η συσκευασία περιέχει όλα τα εξαρτήματα. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ελλείψεις, απευθυνθείτε στον προμηθευτή.

Τα στοιχεία της συσκευασίας (συνδετήρες, πλαστικές σακούλες, φελιζόλ κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά καθώς αποτελούν εστία κινδύνου.

Σε περίπτωση βλάβης ή/και κακής λειτουργίας, σβήστε τη συσκευή, κλείστε τη βάνα αερίου και μην επιχειρείτε να την επισκευάσετε, αλλά απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό.

Πριν από κάθε επέμβαση συντήρησης/επισκευής στον λέβητα πρέπει να διακόψετε την ηλεκτρική τροφοδοσία γυρνώντας τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη του λέβητα στη θέση OFF.

Ενδεχόμενες επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών και μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς. Η μη τήρηση των παραπάνω οδηγιών μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια της συσκευής και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη.

Σε περίπτωση εργασιών ή συντήρησης κατασκευών που βρίσκονται κοντά στους αγωγούς ή στα συστήματα απαγωγής καυσαερίων και τα εξαρτήματά τους, θέστε εκτός λειτουργία τη συσκευή γυρνώντας τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη στη θέση OFF και κλείνοντας τη βάνα αερίου.

Μετά το τέλος των εργασιών απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό για να ελέγξει τους αγωγούς και τις διατάξεις.

Για τον καθαρισμό των εξωτερικών επιφανειών σβήστε τον λέβητα και γυρίστε τον εξωτερικό διακόπτη στη θέση OFF.

Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί βουτηγμένο σε νερό και απορροπαντικό.


Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά απορροπαντικά, εντομοκτόνα ή τοξικά προϊόντα.


Η τήρηση των τοπικών κανονισμών επιτρέπει την ασφαλή και οικολογική λειτουργία και την εξοικονόμηση ενέργειας.

Σε περίπτωση προαιρετικών σετ ή αξεσουάρ πρέπει να επιλέγονται μόνο γνήσια προϊόντα.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Jelek magyarázata:


A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása személyi sérüléssel járhat, meghatározott esetekben akár halállal. 

A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása károsodással, meghatározott esetekben súlyos károsodással járhat a tárgyakra, növényekre, állatokra nézve. 


A készüléket szilárd falra szerelje fel, ahol az nincs kitéve rezgésnek.

Zajos működés. 


A felszereléshez szükséges falfúrás alkalmával ügyeljen az elektromos vezetékekre és a már meglévő csövekre.

Áramütés feszültség alatt lévő, szigetelés nélküli huzallal való érintkezés következtében. Robbanás, tűz, mérgezés a sérült csövekből történő gázszivárgás miatt. A már létező beszereléseket károsítja. Elárasztás a szétcsatlakozott csövekből kifolyt víz következtében. 


Az elektromos csatlakozásokat megfelelő keresztmetszetű kábelekkel alakítsa ki.


Tűzeset túlmelegedés következtében, túl szűk keresztmetszetű kábelben folyó áram következtében. 


Védje a csatlakozó csöveket és kábeleket a károsodástól.

Áramütés feszültség alatt lévő, szigetelés nélküli huzal miatt. Robbanás, tűz, mérgezés a sérült csövekből történő gázszivárgás miatt. Elárasztás a szétcsatlakozott csövekből kifolyt víz következtében. 

Bizonyosodjon meg róla, hogy a beüzemelési terület és a készülékhez kapcsolandó rendszerek az érvényben lévő ide vonatkozó szabványoknak megfelelnek.


Áramütés feszültség alatt lévő, szigetelés nélküli, helytelenül bekötött huzal miatt. 


Használjon megfelelő kéziszerszámokat és berendezést (különösen arra ügyeljen, hogy a szerszám ne legyen kopott, és a fogantyúja megfelelően rögzített legyen); használja őket megfelelően, és ügyeljen, hogy ne essenek le a magasból. Használat után helyezze őket a helyükre vissza. 

Személyi sérülés szilánk vagy törött rész leesése, szennyező anyag belélegzése, rázkódás, vágás, szúrás, dörzsölés miatt. 


KANÓNEΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σημασία των συμβόλων:


Η μη τήρηση της προειδοποίησης προκαλεί κινδύνους τραυματισμού, ο οποίος σε συγκεκριμένες συνθήκες μπορεί να είναι και θάνασιμος. 


Η μη τήρηση της προειδοποίησης προκαλεί κινδύνους για ενδεχόμενους σοβαρούς τραυματισμούς ή βλάβες. 


Εγκαταστήστε τον λέβητα σε σταθερό τοίχο, χωρίς κραδασμούς.

Θόρυβος κατά τη λειτουργία. 


Κατά τη διάτρηση του τοίχου δεν πρέπει να προκληθούν βλάβες σε υφιστάμενα ηλεκτρικά καλώδια ή σωληνώσεις.


Ηλεκτροπληξία λόγω επαφής με αγωγούς υπό τάση. Εκρήξεις, πυρκαγιές ή δηλητηριάσεις λόγω διαρροής αερίων από ελαττωματικές σωληνώσεις. Βλάβες σε άλλες εγκαταστάσεις. Πλημμύρες λόγω διαρροής νερού από ελαττωματικούς σωλήνες. 


Για τις ηλεκτρικές συνδέσεις χρησιμοποιήστε καλώδια κατάλληλης διατομής. 


Πυρκαγιά λόγω υπερθέρμανσης από την κυκλοφορία του ρεύματος σε υποδιαστασιοποιημένα καλώδια. 

Προστατέψτε τους σωλήνες και τα καλώδια σύνδεσης για να αποφεύγονται βλάβες.


Ηλεκτροπληξία λόγω επαφής με αγωγούς υπό τάση. Εκρήξεις, πυρκαγιές ή δηλητηριάσεις λόγω διαρροής αερίων από ελαττωματικές σωληνώσεις. Πλημμύρες λόγω διαρροής νερού από ελαττωματικούς σωλήνες. 


Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος τοποθέτησης και οι εγκαταστάσεις με τις οποίες θα συνδεθεί ο λέβητας ανταποκρίνονται στους ισχύοντες κανονισμούς. 

Ηλεκτροπληξία λόγω επαφής με αγωγούς υπό τάση που δεν έχουν εγκατασταθεί σωστά. 


Βλάβη της συσκευής λόγω ακατάλληλων συνθηκών λειτουργίας. 


Χρησιμοποιείτε χειροκίνητα εργαλεία και εξοπλισμό κατάλληλο για τη χρήση (ειδικότερα, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο δεν έχει φθαρεί και ότι η λαβή είναι σε καλή κατάσταση και σωστά στερεωμένη). Τα εργαλεία πρέπει να χρησιμοποιούνται σωστά, να ασφαρίζονται από πτώσεις από μεγάλο ύψος και να φυλάσσονται μετά τη χρήση.

Τραυματισμοί από εκσφενδονισμό θραυσμάτων, εισπνοή σκόνης, χτυπήματα, κοπές, διατρήσεις και τριβή. 


Κészüléksérülés, illetve a közelben lévő tárgyak sérülése a leeső szilánkok, ütődés, vagy bemetszés/ vágás miatt. 

Használjon megfelelő elektromos berendezéseket (különösen ügyeljen arra, hogy az elektromos vezeték és a csatlakozó dugó sértetlen legyen, valamint a forgó vagy váltakozó mozgásszerepű részek megfelelően rögzítettek legyenek); a berendezést használja megfelelően; ne akadályozza a közlekedést az elektromos kábelrel, győződjön meg arról, hogy berendezés ne eshessen le a magasból. Használat után kapcsolja szét és helyezze biztonságosan a helyére.


Személyi sérülés szilánk vagy törött rész leesése, szennyeződés belélegzése, rázkódás, vágás, szűrési sérülés, dörzsölés, zaj, vibrálás miatt. 


Készüléksérülés, illetve a közelben lévő tárgyak sérülése a leeső szilánkok, ütődés, vagy bemetszés/ vágás következtében. 

Bizonyosodjon meg a hordozható létrák biztonságos elhelyezéséről, hogy megfelelően erősek, a lépcsőik sértetlenek és nem csúszósak, valamint nem inognak, ha valaki felmászik rájuk. Mindig legyen valaki, aki felügyeletet biztosít.


Személyi sérülés magasból történő leesés miatt (a kétágú létra véletlenül összecukódik). 

Bizonyosodjon meg a guruló létrák biztonságos elhelyezéséről, hogy megfelelően erősek, a lépcsőik sértetlenek és nem csúszósak, valamint minden oldalon korláttal, illetve mellvéddel ellátottak.


Személyi sérülés magasból történő leesés miatt. 


Minden, egy bizonyos magasságban véghezvitt munka alatt (általában több, mint két méteres magasságban) gondoskodjon róla, hogy mellvéd vegye körül a munkaterületet, vagy használjon egyéni védőfelszerelést a leesés megelőzésére. Az a terület, ahol a leesés veszélye fennáll, veszélyes akadályoktól mentes legyen, és az ütközési hely fél-merev, vagy torzítható felülettel legyen beborítva. 

Személyi sérülés magasból történő leesés miatt. **Bizonyosodjon meg a munkaterület megfelelő higiéniai, egészségügyi feltételeiről a szerkezetek megvilágítása, szellőzése és megbízhatósága szempontjából.**


Személyi sérülés ütközés, megbotlás, stb. következtében. 


Megfelelő anyaggal védje a készüléket és a munkaterület szomszédos területeit.

Készüléksérülés a leeső szilánkok, ütődés, vagy vágás következtében. 


Βλάβη της συσκευής ή άλλων αντικειμένων από εκσφενδονισμό θραυσμάτων, χτυπήματα και κοπές. 

Χρησιμοποιείτε κατάλληλα ηλεκτρικά εργαλεία για τη χρήση (ειδικότερα, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο και το φις βρίσκονται σε καλή κατάσταση και ότι τα εξαρτήματα με περιστροφική ή παλινδρομική κίνηση είναι σωστά στερεωμένα). Χρησιμοποιείτε τα εργαλεία σωστά, μην εμποδίζετε τα σημεία διέλευσης με το ηλεκτρικό καλώδιο, ασφαλίστε τα από πτώσεις από μεγάλο ύψος και μετά τη χρήση αποσυνδέστε τα και φυλάξτε τα.

Τραυματισμοί από εκσφενδονισμό θραυσμάτων, εισπνοή σκόνης, χτυπήματα, κοπές, διατρήσεις, τριβή, θόρυβο και κραδασμούς. 

Βλάβη της συσκευής ή άλλων αντικειμένων από εκσφενδονισμό θραυσμάτων, χτυπήματα και κοπές. 


Βεβαιωθείτε ότι οι φορητές σκάλες έχουν στερεωθεί καλά, είναι ανθεκτικές, οι βαθμίδες είναι σε καλή κατάσταση και δεν είναι ολισθηρές, δεν μετακινούνται όταν είναι κάποιος ανεβασμένος στη σκάλα και ότι επιτηρούνται.

Τραυματισμοί από πτώση ή κοπή (διπλές σκάλες). 


Βεβαιωθείτε ότι οι διπλές σκάλες στηρίζονται σωστά, είναι ανθεκτικές, οι βαθμίδες είναι σε καλή κατάσταση και δεν είναι ολισθηρές, διαθέτουν χειρολαβή σε όλο το μήκος και κιγκλιδώματα στο κεφαλόσκαλο.

Τραυματισμοί από πτώση. 


Κατά τη διάρκεια των εργασιών σε μεγάλο ύψος (συνήθως πάνω από δύο μέτρα) βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί περιμετρικά κιγκλιδώματα στη ζώνη εργασίας ή ατομικά μέσα πρόσδεσης για την αποφυγή πτώσεων, ότι η διαδρομή που διανύεται σε περίπτωση πτώσης είναι ελεύθερη από επικίνδυνα εμπόδια και ότι η πρόσκρουση μετριάζεται από ημιελαστικές ή ελαστικές επιφάνειες.

Τραυματισμοί από πτώση. 


Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας διαθέτει κατάλληλες συνθήκες υγιεινής όσον αφορά το φωτισμό, τον εξαερισμό και την αντοχή.

Τραυματισμοί από χτυπήματα, απώλεια ισορροπίας κλπ. 


Προστατέψτε με κατάλληλα υλικά τη συσκευή και τις περιοχές κοντά στο χώρο εργασίας.

Βλάβη της συσκευής ή γειτονικών αντικειμένων από εκσφενδονισμό θραυσμάτων, χτυπήματα, κοπές. 


Μετακινείτε τη συσκευή με τις κατάλληλες προστασίες και τη δέουσα προσοχή.

Βλάβη της συσκευής ή γειτονικών αντικειμένων από χτυπήματα, κοπές, σύνθλιψη. 


A készüléket megfelelő védelemmel és gondossággal kezelje.

Készüléksérülés, illetve a közelben lévő tárgyak sérülése lökés/rázkódás, ütődés, bemetszés/vágás vagy összenyomás/préselés következtében. 


Viseljen védőruhát és védőfelszerelést minden munkafolyamat alatt.

Személyi sérülés áramütés, szilánk vagy törött rész leesése, szennyeződés belélegzése, rázkódás, vágás, szűrési sérülés, dörzsölés, zaj, vibrálás miatt. 



Helyezzen minden törmelékét, felszerelést úgy, hogy a közlekedés könnyű és biztonságos maradjon; kerülve a felhalmozódást, ami tornyosulhat, és el is dőlhet.

Készüléksérülés, illetve a közelben lévő tárgyak sérülése rázkódás, ütődés, vágás vagy összenyomás következtében. 


A készüléken belüli összes műveletet a szükséges óvatossággal kell végezni, az éles részek hirtelen érintésének elkerülése érdekében.

Személyi sérülés, vágás, szűrési sérülés, vagy dörzsölés következtében. 


Állítsa be újra a készüléken végrehajtott bármilyen munka által érintett biztonsági és ellenőrzési funkciókat, és a készülék újraindítása előtt győződjön meg helyes működésükről.


Robbanás, tűz, vagy mérgezés a gázszivárgás, illetve a helytelen égéstermék-kivezetés következtében. 
Készüléksérülés vagy zárolás az ellenőrzés nélküli működés következtében. 

Kezelés előtt ürítse ki az összes alkotóelemet, amely meleg vizet tartalmazhat, ha szükséges, leeresztéssel.


Égési sérülések. 

A felhasznált termék biztonsági adatlapjának megfelelően vízkötelenítse az alkotóelemeket, a helyiség szellőztetésével, védőruha használatával, különböző termékek együttes használatát elkerülve; lássa el védelemmel a készüléket és a környező tárgyakat.


Személyi sérülés savas anyag bőrrel vagy szemmel való kapcsolatba kerülésekor; ártalmas vegyi összetevők belélegzése, lenyelése következtében. 

Készüléksérülés vagy a környező tárgyak sérülése savas anyagok okozta korrózió következtében. 


Égett szag, vagy füst észlelése esetén kerülje el a készüléket, szüntesse meg a készülék áramellátását, nyissa ki az ablakokat, és értesítse a szervizelő szakembert.

Égési sérülések, füst belélegzése, mérgezés. 

Katá a διάρκεια των εργασιών χρησιμοποιήστε κατάλληλη ενδυμασία και μέσα ατομικής προστασίας.

Τραυματισμοί από ηλεκτροπληξία, εκσφενδονισμό θραυσμάτων, εισπνοή σκόνης, χτυπήματα, κοπή, διάτρηση, τριβή, θόρυβο και κραδασμούς. 


Οργανώστε τη διάταξη των υλικών και του εξοπλισμού έτσι ώστε να διευκολύνεται και να είναι ασφαλής η μετακίνηση, αποφεύγοντας τη συσσώρευση που μπορεί να υποχωρήσει και να καταρρεύσει.


Βλάβη της συσκευής ή γειτονικών αντικειμένων από χτυπήματα, κοπές, σύνθλιψη. 

Οι εργασίες στο εσωτερικό της συσκευής πρέπει να εκτελούνται προσεκτικά για την αποφυγή απότομων επαφών με αιχμηρές επιφάνειες.

Τραυματισμός από κοπή, διάτρηση, τριβή. 

Αποκαταστήστε όλες τις λειτουργίες ασφαλείας και ελέγχου μετά από επέμβαση στη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.


Εκρήξεις, πυρκαγιές ή δηλητηριάσεις από διαρροή αερίων ή κακή απαγωγή των καυσαερίων. 


Βλάβη ή εμπλοκή της συσκευής λόγω λειτουργίας εκτός ελέγχου. 

Αδειάστε τα εξαρτήματα που μπορεί να περιέχουν ζεστό νερό μέσω ενδεχόμενων συστημάτων αποστράγγισης, πριν τα ανοίξετε.


Τραυματισμοί από εγκαύματα. 

Καθαρίζετε τα άλατα από τα εξαρτήματα σύμφωνα με τις οδηγίες του δελτίου ασφαλείας του χρησιμοποιούμενου προϊόντος, αερίζοντας τον χώρο, χρησιμοποιώντας προστατευτική ενδυμασία, αποφεύγοντας την ανάμιξη διαφορετικών προϊόντων και προστατεύοντας τη συσκευή και τα γειτονικά αντικείμενα.

Τραυματισμοί από επαφή του δέρματος ή των ματιών με οξέα, εισπνοή ή κατάποση επιβλαβών χημικών προϊόντων. 

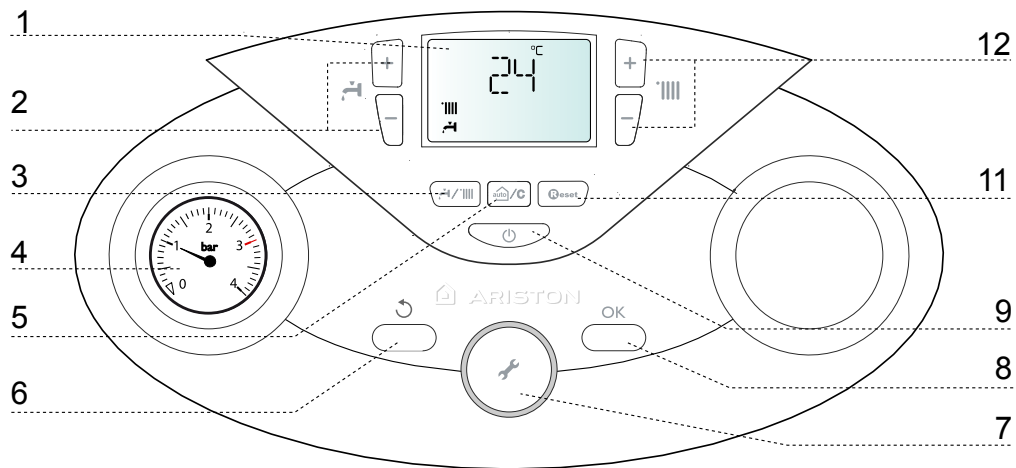
Βλάβη της συσκευής ή γειτονικών αντικειμένων λόγω διάβρωσης από οξέα. 

Σε περίπτωση που αντιληφθείτε οσμή καμένου ή διαπιστώσετε έξοδο καπνού από τη συσκευή, διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία, κλείστε τη βάνα αερίου, ανοίξτε τα παράθυρα και καλέστε τον τεχνικό.

Τραυματισμοί από εγκαύματα, εισπνοή καυσαερίων, δηλητηρίαση. 

Vezérlőpanel

Πίνακας χειριστηρίων



Jelmagyarázat:

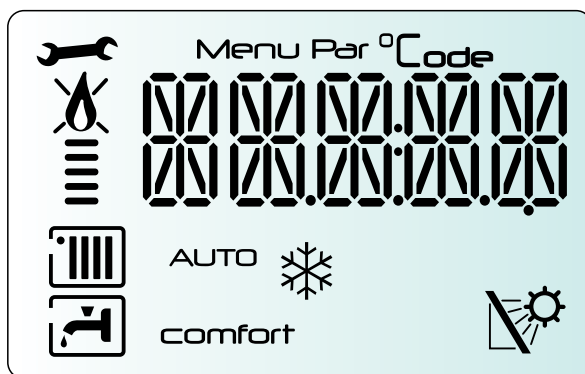
1. Kijelző
2. Használati melegvíz beállító +/- gombok
3. MODE gomb – működési üzemmód (nyári / téli) választógombja
4. Víznyomásmérő
5. Auto és/vagy Komfort funkció ki/be kapcsolás
6. Kilépés gomb (ESC)
7. „kódoló” programozó (beállító) gomb
8. OK gomb
9. BE/KI gomb
11. Újraindítás gomb (RESET)
12. Fűtővíz-hőmérséklet beállító +/- gombok

Υπόμνημα:

1. Οθόνη
2. Κουμπί ρύθμισης του Οικιακού Ζεστού Νερού +/-
3. Κουμπί MODE (Επιλογή τρόπου λειτουργίας καλοκαίρι/ χειμώνας)
4. Μανόμετρο
5. Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης λειτουργίας AUTO και/ή Comfort
6. Κουμπί Esc (Πίσω)
7. “επιλογέας” προγραμματισμού
8. Κουμπί Ok πλήκτρο προγραμματισμού
9. Κουμπί ON/OFF
11. Κουμπί RESET
12. Κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας της θέρμανσης +/-

Kijelző

Οθόνη



Jelmagyarázat:

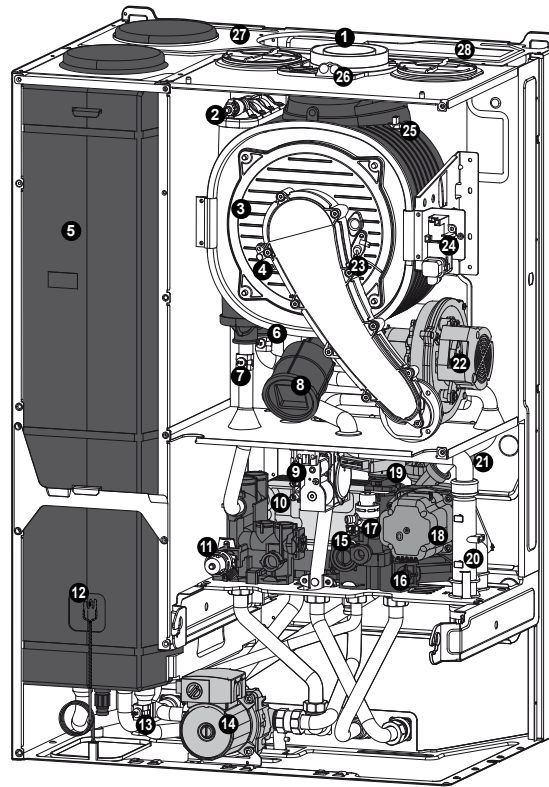
	<p>Συμβολισμός: Számjegyek jelentése:</p> <ul style="list-style-type: none"> - kazán állapota és kijelzett hőmérséklet (°C) - hibakód jelek (Err) - menü beállítások
	Μűszaki segítség szükséges
	Λάμπες/πυρκαχιά ή λειτουργία/πυρκαχιά κλείσιμο ή κλείσιμο/πυρκαχιά λήψη/πυρκαχιά λήψη
	Λειτουργία θέρμανσης
	Απαιτείται θέρμανση
	Λειτουργία θέρμανσης ζεστού νερού
	Απαιτείται ζεστό νερό
comfort	Μεγάλο άνεση ενεργή
OFF	Καζάνι κλειστό, λειτουργία/πυρκαχιά κλείσιμο
	Λειτουργία θέρμανσης/πυρκαχιά κλείσιμο
AUTO	Λειτουργία θέρμανσης/πυρκαχιά κλείσιμο
	Λειτουργία θέρμανσης/πυρκαχιά κλείσιμο

Υπόμνημα

	<p>Συμβολισμός: Ένδειξη ψηφίων</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ένδειξη κατάστασης λήθη και θερμοκρασίας (°C) - σήματα κωδικών σφαλμάτων (Err) - ρυθμίσεις μενού
	Αίτηση λήψης τεχνικής υποστήριξης
	Ανίχνευση φλόγας με επίδειξη ισχύος που χρησιμοποιείται ή ένδειξη παύσης λειτουργίας
	Ρύθμιση λειτουργίας θέρμανσης
	Λειτουργία θέρμανσης ενεργή
	Ρύθμιση λειτουργίας ζεστού νερού
	Λειτουργία ζεστού νερού ενεργή
comfort	Ενεργοποιημένη comfort ζεστού νερού
OFF	Λήθη off με ενεργή την αντιπαγετική λειτουργία
	Αντιπαγετική λειτουργία ενεργοποιημένη
AUTO	Λειτουργία Auto ενεργοποιημένη (Ρύθμιση θερμοκρασίας ενεργοποιημένη)
	Συνδεδεμένο ηλιακό clip-in (προαιρετικά)

Teljeskörű áttekintés

Συνολική όψη



Μεγνευζések:

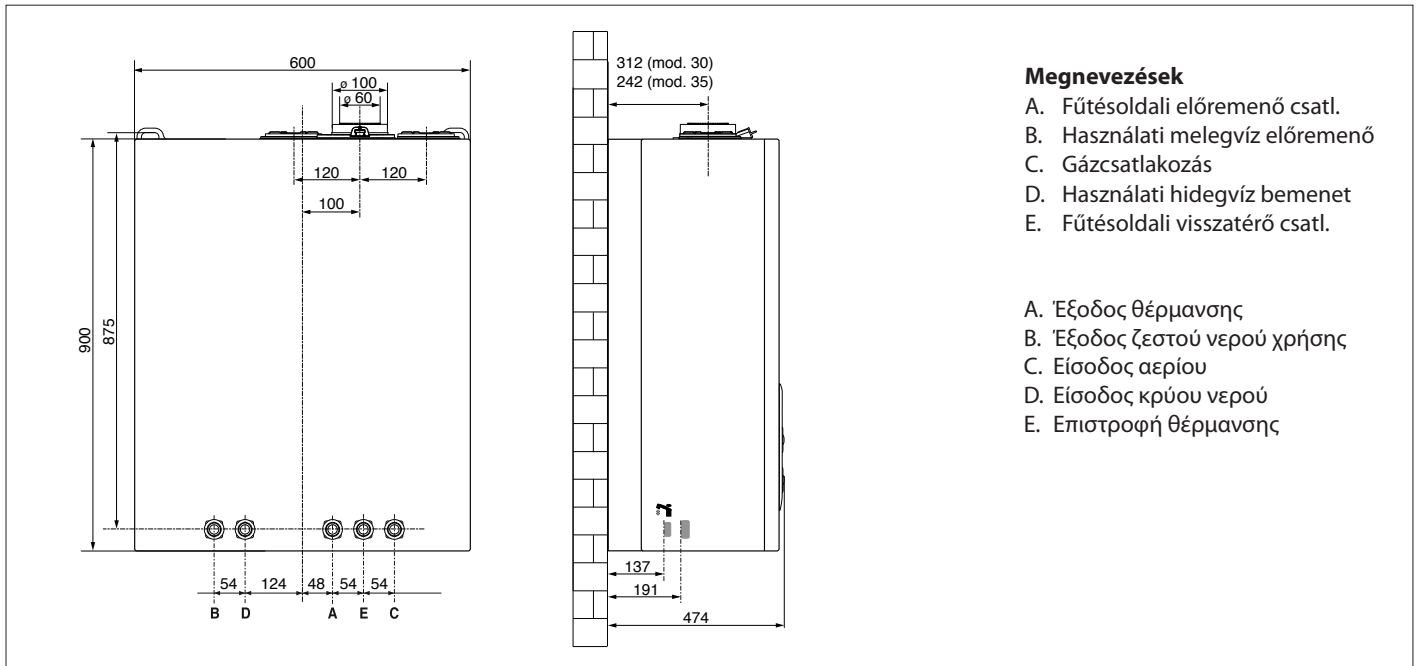
1. Κέμény csatlakozó
2. Κézi légtelenítő szelep
3. Égő
4. Érzékelő elektróδα
5. Szigetelt használati víz tartály
6. Fűtésoldali előremenő hőmérsékletérzékелő
7. Fűtésoldali visszatérő hőmérséklet érzékелő
8. Hangtompító
9. Gázszelep
10. Másodlagos hőcserélő
11. Biztonsági szelep (3 bar)
12. Tartály érzékелő
13. Használati melegvíz hőmérsékletérzékелő
14. Használati víz keringtető szivattyú
15. Hmv áramlás kapcsoló
16. Fűtés oldali szűrő
17. Használati víz szelep
18. Keringető szivattyú automata légtelenítővel
19. Váltszelep
20. Szifon
21. Minimum presszozstát
22. Ventilátor
23. Szikráztató elektródák
24. Gyújtásvezérlő
25. Hőbiztosíték
26. Mérőcsokk
27. Használati víz tágulási tartálya
28. Fűtés tágulási tartálya

Υπόμνημα:

1. Συλλέκτης εξόδου καπνού
2. Χειροκίνητος εξαερωτήρας
3. Καυστήρας
4. Ηλεκτρόδιο ιονισμού
5. Μονωμένη δεξαμενή νερού χρήσης
6. Αισθητήρας εισόδου κύριου εναλλάκτη
7. Αισθητήρας εξόδου κύριου εναλλάκτη
8. Σιγαστήρας
9. Βαλβίδα αερίου
10. Εναλλάκτης ζεστού νερού χρήσης
11. Βαλβίδα ασφαλείας
12. Αισθητήρας θερμοσίφωνα
13. Αισθητήρας ζεστού νερού χρήσης
14. Κυκλοφορητής νερού χρήσης
15. Παροχόμετρο ζεστού νερού χρήσης
16. Φίλτρο θέρμανσης
17. Βαλβίδα ζεστού νερού χρήσης
18. Αντλία κυκλοφορίας (με διαμόρφωση και αυτόματο εξαεριστήρα)
19. Βαλβίδα διανομής
20. Σιφόνι
21. Πιεζοστάτης ελάχιστης πίεσης
22. Ανεμιστήρας με διαμόρφωση
23. Ηλεκτρόδια έναυσης
24. Σύστημα έναυσης
25. Θερμική ασφάλεια
26. Άκρο ανάλυσης καπνού
27. Δοχείο διαστολής νερού χρήσης
28. Δοχείο διαστολής θέρμανσης

Μέρετες άtteκintése

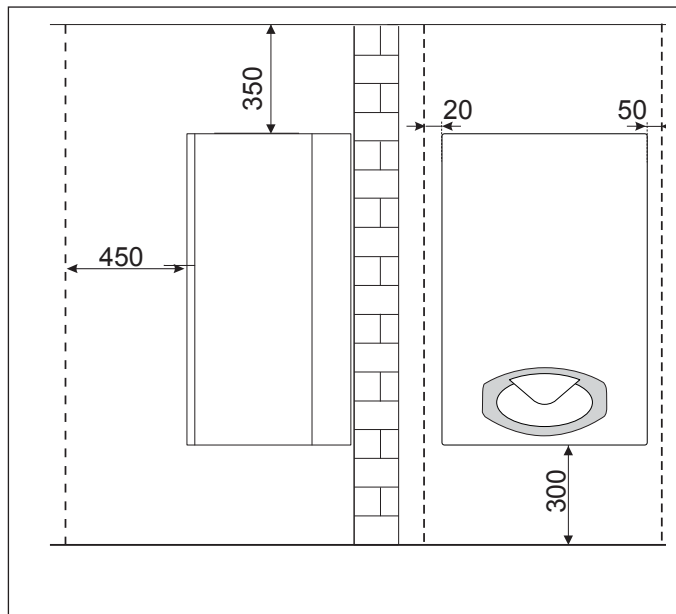
Διαστάσεις λέβητα



Minimális beépítési távolságok

Ahhoz, hogy a kazán karbantartási munkálatok elvégzéséhez könnyű legyen a hozzáférés, megfelelő beszerelési távolságot kell biztosítani.

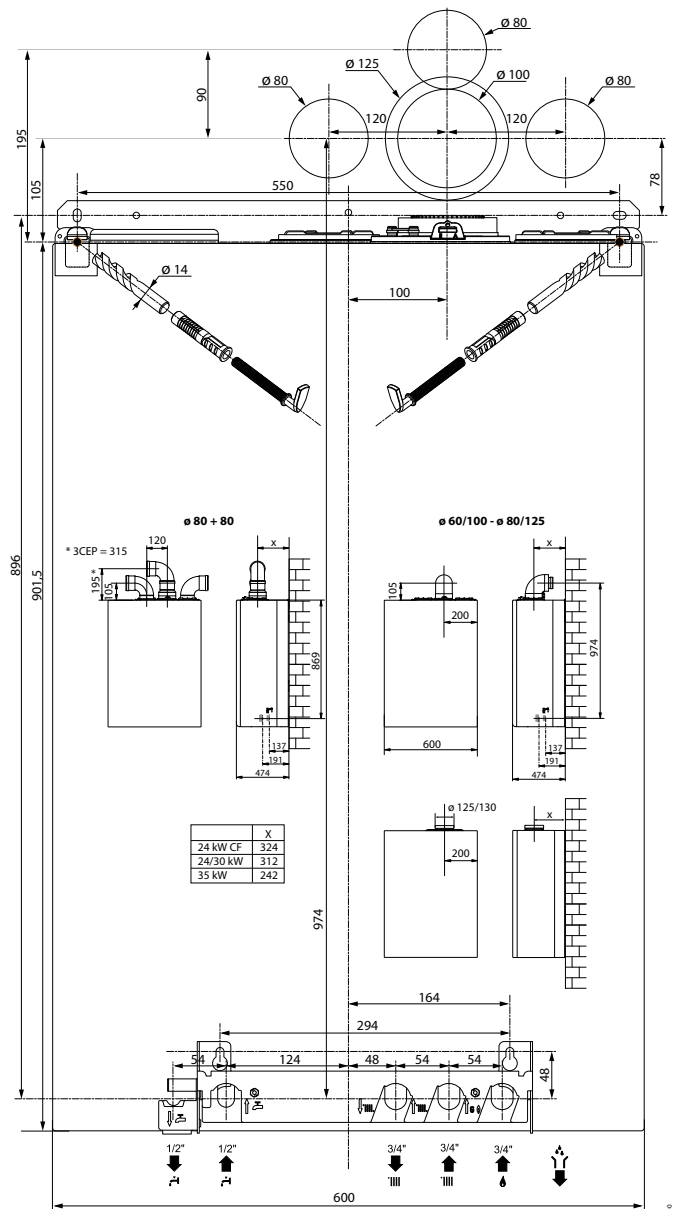
A meghatározott műszaki szabályok szerint helyezze el a kazánt a szabványban meghatározott helyre.



Ελάχιστες αποστάσεις για την εγκατάσταση

Για να είναι δυνατή η συντήρηση του λέβητα, είναι απαραίτητο να τηρούνται οι ελάχιστες αποστάσεις που αναφέρονται στο σχεδιάγραμμα.

Για να τοποθετήσετε σωστά το λέβητα, χρησιμοποιήστε ένα αλφάδι.



A készülék beszerelése előtt

A kazán forráspont alatti hőmérsékletűvé hevíti a vizet. Egy fűtési rendszerrel és egy használati melegvíz elosztóhálózattal kell összekapcsolni, melyek összeegyeztethetők legyenek a kazán teljesítményével.

A kazáncsatlakoztatás előtt először is az alábbi teendőket szükséges végrehajtani:

- Gondosan mossa át a csőrendszert a beszorult csavarok vagy a hegesztés maradványai, illetve bármilyen, a kazán megfelelő működését gátló szennyeződés eltávolításához,
- Győződjön meg, hogy a kazán az elérhető gáztípussal lett működésbe helyezve (információ a csomagolás címkéjén, és a kazán adattábláján),
- Bizonyosodjon meg, hogy a kémény belsejében nincs torlasz, illetve nem tartalmaz egyéb, más készülékekből jövő égéstermék elvezetőt, hacsak nem a kémény több mint egy végfelhasználót szolgál ki (a hatályban lévő jogi követelményeknek megfelelően),
- Ahol már létezik kéményösszeköttetés, ellenőrizze, hogy a kémény teljesen tiszta, szennyeződés maradványoktól mentes; ugyanis a nem helyes összeköttetés akadályozhatja a füst útját, és veszélyes helyzeteket idézhet elő,
- Ahol nem megfelelő kéményt csatlakoztattak, bizonyosodjon meg róla, hogy csővezetékek vezessenek keresztül rajta,
- Különösen kemény vízü területeken vízkő rakódhat le a kazán belsejében lévő alkatrészekre, mely csökkentheti a kazán teljes hatékonyságát,
- ne szerelje a készüléket olyan helyre, ahol az égéshez szükséges levegő nagy arányban tartalmaz klórtartalmú gázokat (uszodai környezet), és/ vagy egyéb káros hatású anyagokat, mint például ammónia (fodrászat), lúgos kémhatású anyagok (mosoda) stb,
- A használt gáz kéntartalma az érvényben lévő európai normákban meghatározott érték alatt kell hogy legyen: a legmagasabb éves érték, rövid időn keresztül: 150 mg/m³ és éves átlagérték 30 mg/m³.

A kintről jövő levegőtől teljesen elzárt gyulladási kamrával és légbeszívóval rendelkező C típusú kazánoknak nincs korlátozása a szellőzésre és a beszerelési helyiség méretére vonatkozóan.

Annak érdekében, hogy a kazán megfelelő működése ne kerüljön veszélybe, a beszerelési helyiségben a működő határ hőmérséklet értéknek megfelelőnek kell lennie, illetve ügyelni kell, hogy a kazán ne kerüljön közvetlen kapcsolatba a légköri összetevőkkel.

A kazánt szilárd, gyúlékonymentes falra kell felszerelni, ezzel megakadályozva a hátulról való hozzáférést.

A kazán helyének kialakításánál figyelembe kell venni a minimális távolságokat (melyek biztonságuk néhány alkatrészhez való hozzáférést a felszerelés után is).

FIGYELMEZTETÉS

TILOS A KAZÁN KÖZELÉBEN GYÚLÉKONY ANYAGOT HAGYNI.

BIZONYOSODJON MEG RÓLA, HOGY A BESZERELÉSI TERÜLET ÉS A KÉSZÜLÉKHEZ CSATLAKOZTATANDÓ RENDSZEREK TELJES MÉRTÉKBEN ELEGET TESZNEK AZ IDE VONATKOZÓ AKTUÁLIS SZABÁLYOKNAK. HA POROS VAGY ERŐSEN SZENNYEZETT A BESZERELÉSHEZ VÁLASZTOTT HELYISÉG LEVEGŐJE, A KAZÁNT A HELYISÉG LEVEGŐJÉTŐL ELZÁRTAN KELL MŰKÖDTETNI.

A KAZÁN BESZERELÉSÉT ÉS ÜZEMBE HELYEZÉSÉT ARISTON SZAKEMBER VÉGEZheti, A JELENLEGI HAZAI BESZERELÉSI SZABÁLYOZÁSNAK MEGFELELŐEN, ILLETVE A HELYI SZERVEZETEK ÉS EGÉSZSÉGÜGYI SZERVEK ÁLTAL TÁMASZTOTT KÖVETELMÉNYEKSEL ÖSSZHANGBAN.

**Proειδοποιήσεις πριν την εγκατάσταση**

Ο λέβητας χρησιμεύει για τη θέρμανση νερού σε θερμοκρασία χαμηλότερη από τη θερμοκρασία βρασμού.

Μπορεί να συνδεθεί με εγκατάσταση θέρμανσης και με δίκτυο παροχής ζεστού νερού που έχουν διαστασιολογηθεί σύμφωνα με τις επιδόσεις του και την ισχύ του.

Πριν συνδέσετε τον λέβητα:

- πλύνετε καλά τις σωληνώσεις των εγκαταστάσεων για να απομακρυνθούν τυχόν υπολείμματα από σπειρώματα, συγκολλήσεις ή ακαθαρσίες που μπορούν να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία του λέβητα
- ελέγξτε τη ρύθμιση του λέβητα για λειτουργία με τον διαθέσιμο τύπο αερίου (διαβάστε την ένδειξη στην ετικέτα της συσκευασίας και στην πινακίδα χαρακτηριστικών του λέβητα)
- βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εκκένωσης καπνού δεν έχει χαρακίες και ότι δεν είναι συνδεδεμένος με αγωγούς εκκένωσης άλλων συσκευών, εκτός εάν αυτό έχει πραγματοποιηθεί με άλλους σκοπούς σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα,
- σε περίπτωση σύνδεσης με υπάρχοντες σωλήνες εκκένωσης καπνού, φροντίστε αυτοί να είναι εντελώς καθαροί και να μη φέρουν ίχνη σκουριάς διότι εάν αποσυνδεθούν, μπορεί να εμποδίσουν τη διέλευση του καπνού και να θέσουν τους κατοίκους σε κίνδυνο,
- σε περίπτωση σύνδεσης σε ακατάλληλους σωλήνες εκκένωσης καπνού, φροντίστε ώστε να τοποθετηθεί ένας εσωτερικός σωλήνας,
- αποφεύγετε την εγκατάσταση της συσκευής σε περιοχές όπου ο αέρας καύσης περιέχει υψηλά ποσοστά χλωρίου (περιβάλλον τύπου πισίνας), και/ή άλλα επιβλαβή προϊόντα όπως η αμμωνία (κομμωτήριο), τα αλκαλικά μέσα (χώρος πλύσης)...
- σε περίπτωση μεγάλης σκληρότητας του νερού, υπάρχει κίνδυνος επικάλυψης αλάτων και κατά συνέπεια, μείωσης της αποτελεσματικότητας λειτουργίας των εξαρτημάτων του λέβητα.
- Η περιεκτικότητα σε θείο του χρησιμοποιούμενου αερίου πρέπει να είναι χαμηλότερη από τα ισχύοντα Ευρωπαϊκά πρότυπα: μέγιστη τιμή μέσα στο έτος για μικρό χρονικό διάστημα: 150 mg/m³ αερίου και μέση τιμή μέσα στο έτος 30 mg/m³ αερίου

Οι συσκευές τύπου C με στεγανό θάλαμο καύσης και κύκλωμα τροφοδοσίας ως προς το περιβάλλον, δεν υπόκεινται σε κανέναν περιορισμό όσον αφορά τις συνθήκες αερισμού και τον όγκο του χώρου εγκατάστασης.

Για να μην επηρεάζεται η ομαλή λειτουργία του λέβητα, ο χώρος εγκατάστασης πρέπει να είναι κατάλληλος όσον αφορά τα όρια της θερμοκρασίας λειτουργίας και να προστατεύεται έτσι ώστε ο λέβητας να μην έρχεται σε άμεση επαφή με τους ατμοσφαιρικούς παράγοντες.

Ο λέβητας είναι μελετημένος για επίτοιχη εγκατάσταση και πρέπει να εγκαθίσταται σε κατάλληλο τοίχο που αντέχει στο βάρος του.

Για τη δημιουργία του λεβητοστασίου επιβάλλεται η τήρηση των ελάχιστων αποστάσεων που διασφαλίζουν την πρόσβαση στα εξαρτήματα του λέβητα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΑΝΕΝΑ ΕΥΦΛΕΚΤΟ

ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΚΟΝΤΑ ΣΤΟΝ ΛΕΒΗΤΑ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Ο ΧΩΡΟΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΜΕ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΘΑ ΣΥΝΔΕΘΕΙ Ο ΛΕΒΗΤΑΣ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΝΟΝΤΑΙ ΣΤΟΥΣ ΙΣΧΥΟΝΤΕΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ. Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΕΡΑ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ ΣΚΟΝΗΣ Η/ΚΑΙ ΔΙΑΒΡΩΤΙΚΩΝ ΑΤΜΩΝ.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ Η ΠΡΩΤΗ ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΣΧΥΟΥΣΑ ΕΘΝΙΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΚΑΙ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ ΤΩΝ ΤΟΠΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΡΜΟΔΙΩΝ ΦΟΡΕΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΣΙΑ ΥΓΕΙΑ.



Γάζcsatlakozás

A kazánt a következő táblázatban bemutatott gázkategóriák használatához tervezték.

Ország	Modell	Kategória
HU	CLAS B PREMIUM EVO 24 EU CLAS B PREMIUM EVO 35 EU	II _{2H3P}

A csomagolási címke és a készüléken lévő adattábla segítségével bizonyosodjon meg róla, hogy a kazán a megfelelő országban kerül felhasználásra, illetve, hogy a kazán tervezett gázkategóriája megfelel a felhasználási országban elfogadott kategóriának.

A gázcsatlakoztatató csőrendszert az erre vonatkozó törvényi szabályozásnak megfelelően kell kialakítani, a kazán maximális teljesítményének megfelelően. Bizonyosodjon meg róla, hogy az elzáró szelep megfelelő méretű, és szabályosan kötötték be.

A beszerelés előtt ajánlatos a gázcső vezetékeket alaposan áttisztítani a lerakódások eltávolítására, melyek a kazán megfelelő működését veszélyeztethetik.

Ellenőrizze, hogy a csatlakoztatandó gáz típusa megegyezik-e a kazánra tervezett gáztípussal (lásd a készüléken lévő adattáblát).

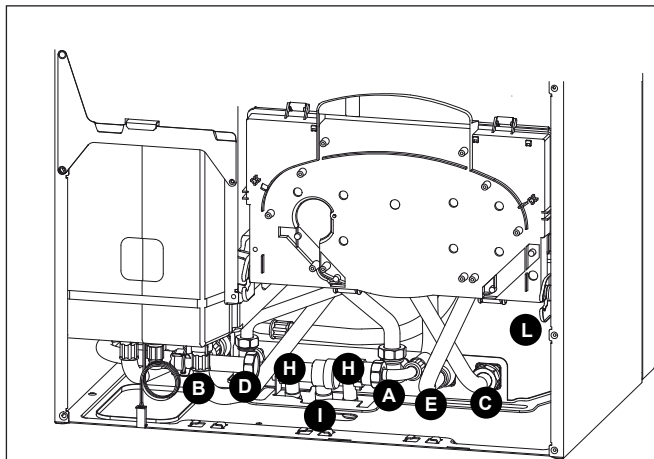
Szintén ellenőrizze, hogy a gáznyomás megfelelő-e, (földgáz vagy PB gáz) ugyanis, ha nem elegendő, a generátor teljesítménye csökkenhet, ezzel kellemetlenséget okozva a végfelhasználónak.

Vízcsatlakozás

A mellékelt ábrán láthatóak a víz- illetve gázcsatlakozások a kazánhoz.

Ellenőrizze, hogy a maximális víznyomás ne haladja meg a 6 bart, de, ha mégis, akkor nyomáscsökkentő szelepet kell beépíteni.

Kazáncsatlakozások áttekintése



- A = Fűtésoldali előremenő csatlakozás
- B = Használati melegvíz
- C = Gázcsatlakozás
- D = Használati hidegvíz bemenet
- E = Fűtésoldali visszatérő csatlakozás
- F = Égéstermék elvezető biztonsági szelep
- H = Feltöltő csap
- I = Kazánleürítő csap
- L = Kondenzátumok elvezetése

Σύνδεση αερίου

Ο λέβητας έχει μελετηθεί για χρήση με αέρια που ανήκουν στις ακόλουθες κατηγορίες:

ΧΩΡΑ	ΜΟΝΤΕΛΟ	ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ
GR	CLAS B PREMIUM EVO 24 EU CLAS B PREMIUM EVO 35 EU	II _{2H3P}

Ελέγξτε τις ετικέτες της συσκευασίας και τις πινακίδες της συσκευής για να βεβαιωθείτε ότι ο λέβητας προορίζεται για τη χώρα στην οποία πρόκειται να εγκατασταθεί και ότι η κατηγορία αερίου για την οποία έχει μελετηθεί αντιστοιχεί σε μία από τις επιτρεπτές κατηγορίες στη χώρα προορισμού.

Ο σωλήνας προσαγωγής του αερίου πρέπει να έχει κατασκευασθεί και να είναι διαστασιολογημένος σύμφωνα με όσα ορίζουν τα ειδικά πρότυπα και αναλόγως με τη μέγιστη ισχύ του λέβητα. Βεβαιωθείτε επίσης για τη σωστή διαστασιολόγηση και σύνδεση της βάνας ON/OFF.

Πριν την εγκατάσταση συνιστάται ο προσεκτικός καθαρισμός των σωληνώσεων αερίου για να απομακρυνθούν τυχόν υπολείμματα που μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία του λέβητα.

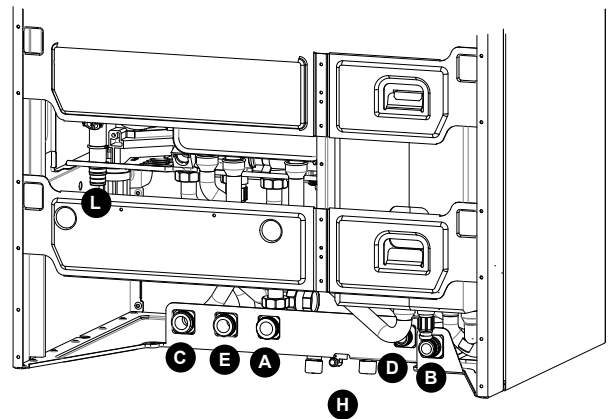
Είναι αναγκαίο να βεβαιωθείτε ότι το χρησιμοποιούμενο αέριο αντιστοιχεί στο αέριο για το οποίο έχει ρυθμιστεί ο λέβητας (βλ. πινακίδα του λέβητα).

Είναι επίσης σημαντικό να βεβαιωθείτε την πίεση του αερίου (μεθάνιο ή LPG) που θα χρησιμοποιηθεί για την τροφοδοσία του λέβητα, καθώς εάν δεν είναι επαρκής μπορεί να μειώσει την ισχύ της γεννήτριας προκαλώντας προβλήματα για τον χρήστη.

Υδραυλική σύνδεση

Στο σχέδιο απεικονίζονται τα ρακόρ για τις συνδέσεις νερού και αερίου του λέβητα. Βεβαιωθείτε ότι η μέγιστη πίεση του δικτύου ύδρευσης δεν υπερβαίνει τα 6 bar. Σε αντίθετη περίπτωση είναι αναγκαία η εγκατάσταση ρυθμιστή πίεσης.

Θέση υδραυλικών ρακόρ



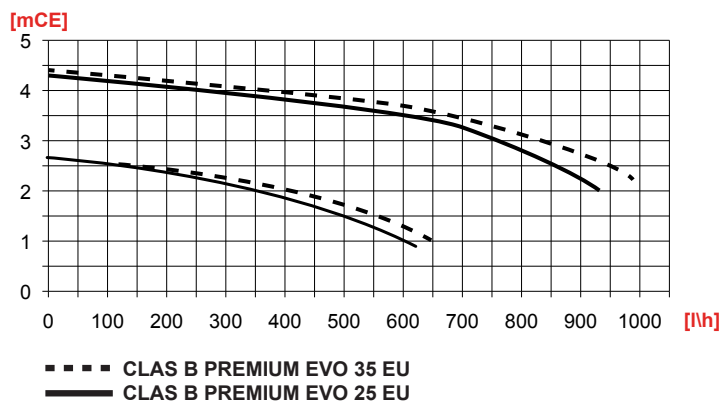
- A. Έξοδος θέρμανσης
- B. Έξοδος ζεστού νερού χρήσης
- C. Είσοδος αερίου
- D. Είσοδος κρύου νερού
- E. Επιστροφή θέρμανσης
- F. Βαλβίδα ασφαλείας
- H. Κρουνός πλήρωσης
- I. Βάνα αδειάσματος
- L. Εκκένωση υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση

A fűtőrendszerben lévő csövek és a fűtőttest méretezéséhez a rendszer maradék nyomás értékét a megkívánt átfolyási mennyiség szerepeként kell számolni, a keringető szivattyú grafikonon mutatott értékeket alapul véve.

Για τη διαστασιολόγηση των σωλήνων και των θερμαντικών σωμάτων της εγκατάστασης πρέπει να ληφθεί υπόψη το διαθέσιμο μανομετρικό ύψος σε συνδυασμό με την απαιτούμενη παροχή και σύμφωνα με τις τιμές στο διάγραμμα του κυκλοφορητή.

Καζάνι -μαραδέκ σζάλλίτáσá ΔΤ 20°C

Διάγραμμα διαθέσιμου μανομετρικού ύψους κυκλοφορητή



Τύλνυμáσ-λεφύváτá σζελεπ

Κεζδζε μεγ á δσκημáτáσíς τσκηβ λéví "11" βίτσσνσγί σζελεπ ελvezetó csövének felszerelését!

Α τύλνυμáσ-λεφύváτá σζελεπ ελvezetó csövéhez (11-17) leeresztó szifont kell csatlakoztatni - lehetőleg szemmel ellenőrizhető módon - annak érdekében, hogy a beavatkozás közben ne keletkezzen személyi, állati vagy anyagi kár, melyekért a gyártó nem vállal felelősséget.

Α fűtőrendszer tisztántartása

Ahol a kazán régi rendszerrel van összeköttetésben, különböző alkotóelemek, adalékanyagok fordulhatnak elő a vízben, amelyek negatív hatással lehetnek a kazán működésére és tartósságára. A régi kazán kicserélése előtt tisztítsa ki alaposan a rendszert a lerakódások, szennyeződések eltávolítására, melyek veszélyeztetik a vízmelegítő megfelelő működését. Bizonyosodjon meg a tágulási tartály kapacitásáról, hogy elegendő legyen a rendszerben lévő víz tárolására.

Padlófűtéses berendezések

Α padlófűtéses berendezésekbe szerelje fel a biztonsági termosztátot á padlófűtés kimenetéρε. Α termosztát elektromos bekötésére vonatkozóan lásd az "Elektromos bekötések" részt.

Τύλ μεγáσ κίλεπó ηόμéрсéκлет εσетен á καζάν leáll, akár meleg vízre, akár fűtésre van alkalmazva; ill. á kijelzón megjelenik az 116 "Padló termosztát nyitva" hibakód. Α καζάν á termosztát zárásakor automatikus reszetelésel újraindul.

Αββαν á εσетен, há nem lehet termosztátot elhelyezni, á padlófűtéses berendezést termosztatikus σζελεππéλ vagy by pass σζελεππéλ kell védeni, megakadályozva á padló túl μεγáσ ηόμéрсéκлетét.

Σύστημα υπερπίεσης

Τσποθετήστε τον σωλήνα εκκένωσης για την βαλβίδα ασφαλείας '11' που περιλαμβάνεται στο βιβλίο οδηγιών

Τσ στόμιο του συστήματος υπερπίεσης (11-17) πρέπει να συνδεθεί σε σιφόνι αποχέτευσης με δυνατότητα οπτικού ελέγχου έτσι ώστε, σε περίπτωση επέμβασης, να αποφεύγονται ατυχήματα ή βλάβες για τις οποίες δεν είναι υπεύθυνος ο κατασκευαστής.

Καθαρισμός εγκατάστασης θέρμανσης

Σε περίπτωση τοποθέτησης σε υφιστάμενες εγκαταστάσεις διαπιστώνεται συχνά η παρουσία ουσιών και πρόσθετων στο νερό που μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία και τη διάρκεια ζωής του νέου λέβητα. Πριν την αντικατάσταση πλύνετε καλά την εγκατάσταση για την απομάκρυνση υπολειμμάτων ή ακαθαρσιών που μπορούν να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο διαστολής έχει κατάλληλη χωρητικότητα για το περιεχόμενο νερού της εγκατάστασης

Εγκαταστάσεις με θερμαινόμενο δάπεδο

Στις εγκαταστάσεις με θερμαινόμενο δάπεδο, τοποθετήστε ένα θερμοστάτη ασφαλείας στην έξοδο θέρμανσης του δαπέδου. Για την ηλεκτρική σύνδεση του θερμοστάτη βλ. παράγραφο «Ηλεκτρικές Συνδέσεις».

Σε περίπτωση πολύ υψηλής θερμοκρασίας εξόδου, ο λέβητας θα σταματήσει τόσο όσον αφορά στη λειτουργία ζεστού νερού χρήσης όσο και στη λειτουργία θέρμανσης και στην οθόνη θα εμφανιστεί ο κωδικός σφάλματος 1 16 «θερμοστάτης δαπέδου ανοικτός». Ο λέβητας πραγματοποιεί επανεκκίνηση μόλις διακοπεί η λειτουργία του θερμοστάτη, με αυτόματο επανοπλισμό.

Σε περίπτωση που δεν υπάρχει δυνατότητα εγκατάστασης θερμοστάτη, η εγκατάσταση δαπέδου πρέπει να προστατευθεί με θερμοστατική βαλβίδα ή μια παράκαμψη ώστε να αποφευχθεί η δημιουργία υπερβολικά υψηλής θερμοκρασίας στο ύψος του δαπέδου.

Kondenzátum-elvezetés

A nagy energetikai hatékonyság a kondenzációból származik, amelyet el kell vezetni. Ehhez oly módon elhelyezett műanyagcsövet használjon, hogy a kazán belsejében a kondenzátum bármiféle megakadása elkerülhető legyen. Ezt a csövet egy elvezető szifonhoz kell csatlakoztatni ellenőrzési lehetőséggel.

Tartsa be a telepítési országban érvényben lévő telepítési szabványokat, és alkalmazkodjon a helyi hatóságok valamint az egészségüggyel megbízott szervezetek esetleges rendelkezéseire.

Ellenőrizze a kondenzátumelvezető cső elhelyezését:

- a csatlakozásnál nem lehet kilyukadva
- nem képezhet hattyúnyakat
- ügyeljen arra, hogy a szifonban ne legyen dugulás.

A kondenzátumok elvezetéséhez kizárólag a szabványoknak megfelelő csatornát használjon.

A kondenzátumok mennyisége elérheti a 2 liter/órát. Mivel a kondenzátumok savas kémhatásúak (PH 2 körül), a beavatkozás előtt meg kell tenni minden óvintézkedést.

A BERENDEZÉS ELSŐ ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FELTÉTLENÜL TÖLTSE FEL A SZIFONT VÍZZEL. EHEZ TEGYEN KB. 1/4 LITER VIZET AZ ÉGÉSTERMÉK-ELVEZETŐ NYÍLÁSBA, MIELŐTT FELSZERELNÉ AZ ELVEZETŐ BERENDEZÉST VAGY LECSAVARNÁ A KAZÁN ALATTI SZIFONT. MAJD TÖLTSE MEG VÍZZEL ÉS TEGYE A HELYÉRE. FIGYELEM!



A VÍZ JELENLÉTÉNEK HIÁNYA A SZIFONBAN A FÜSTNEK A KÖRNYEZETI LEVEGŐBE TÖRTÉNŐ SZIVÁRGÁSÁT OKOZZA.

**Εκκένωση των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση**

Η μεγάλη ενεργειακή απόδοση προκαλεί την παραγωγή υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση, οι οποίοι πρέπει να απομακρύνονται. Για αυτόν το σκοπό, χρησιμοποιήστε έναν πλαστικό σωλήνα τοποθετημένο κατά τέτοιο τρόπο ώστε να αποφεύγεται τυχόν λίμνασμα των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση στο εσωτερικό του λέβητα. Ο σωλήνας αυτός πρέπει να είναι συνδεδεμένος σε ένα σιφόνι εκκένωσης με δυνατότητα οπτικού ελέγχου.

Τηρείτε τα πρότυπα εγκατάστασης που ισχύουν στη χώρα εγκατάστασης και συμμορφωθείτε με τους ενδεχόμενους κανονισμούς των τοπικών αρχών και των αρμόδιων οργανισμών για τη δημόσια υγεία.

Ελέγξτε την τοποθέτηση του σωλήνα εκκένωσης των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση:

- δεν πρέπει να μαγκώσει κατά τη σύνδεση
- δεν πρέπει να σχηματίζει καμπύλη
- φροντίστε ώστε να αδειάζει ελεύθερα μέσα στο σιφόνι

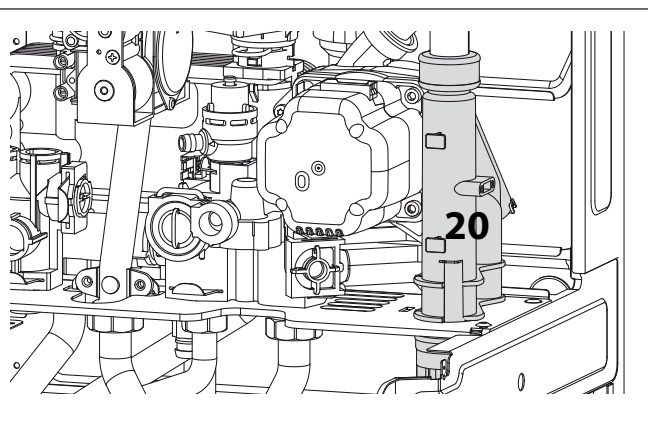
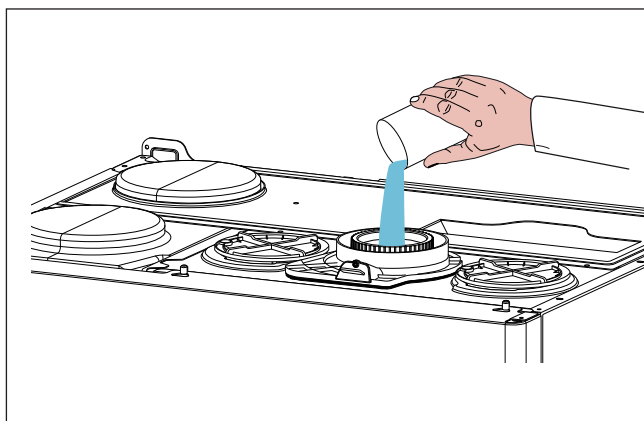
Για την εκκένωση των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά σωληνώσεις που αντιστοιχούν στα πρότυπα.

Η παροχή των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση μπορεί να φτάσει τα 2 λίτρα / ώρα. Επειδή οι υδρατμοί που προέρχονται από τη συμπύκνωση είναι όξινοι (PH 2 περίπου), θα ήταν σκόπιμο να λάβετε όλες τις προφυλάξεις πριν από οποιαδήποτε επέμβαση.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΕΙΝΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ ΝΑ ΓΕΜΙΣΤΕ ΤΟ ΣΙΦΟΝΙ ΜΕ ΝΕΡΟ. ΓΙΑ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΑΥΤΟ, ΒΑΛΤΕ ΠΕΡΙΠΟΥ 1/4 ΤΟΥ ΛΙΤΡΟΥ ΝΕΡΟ ΑΠΟ ΤΟ ΑΝΟΙΓΜΑ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ ΠΡΙΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΗ ΔΙΑΤΑΞΗ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ Η ΞΕΒΙΔΩΣΤΕ ΤΟ ΣΙΦΟΝΙ, ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΟ ΛΕΒΗΤΑ, ΓΕΜΙΣΤΕ ΤΟ ΜΕ ΝΕΡΟ ΚΑΙ ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΣΟΧΗ !

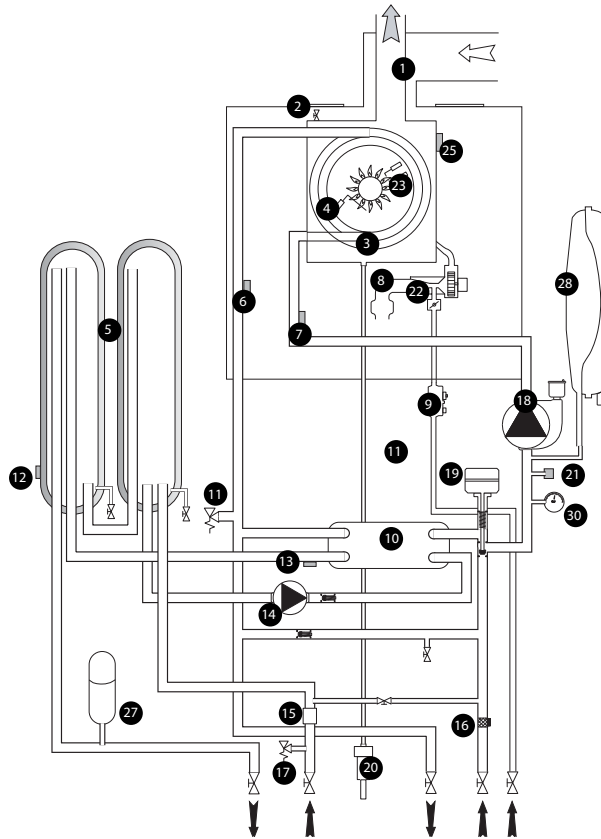


Η ΕΛΛΕΙΨΗ ΝΕΡΟΥ ΣΤΟ ΣΙΦΟΝΙ ΠΡΟΚΑΛΕΙ ΔΙΑΡΡΗ ΚΑΠΝΟΥ ΣΤΟΝ ΑΕΡΑ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ



Vízkörforgás szemléltető ábrája

Υδραυλικό σχεδιάγραμμα

**Megnevezések:**

1. Kémény csatlakozó
2. Kézi légtelenítő szelep
3. Égő
4. Érzékelő elektróda
5. Szigetelt használati víz tartály
6. Fűtésoldali előremenő hőmérsékletérzékelő
7. Fűtésoldali visszatérő hőmérséklet érzékelő
8. Hangtompító
9. Gázszelep
10. Másodlagos hőcserélő
11. Biztonsági szelep (3 bar)
12. Tartály érzékelő
13. Használati melegvíz hőmérsékletérzékelő
14. Használati víz keringető szivattyú
15. Hmv áramlás kapcsoló
16. Fűtés oldali szűrő
17. Használati víz szelep
18. Keringető szivattyú automata légtelenítővel
19. Váltószelep
20. Szifon
21. Minimum presszosztát
22. Ventilátor
23. Szikráztató elektródák
24. Gyújtásvezérlő
25. Hőbiztosíték
26. Mérőcsonk
27. Használati víz tágulási tartálya
28. Fűtés tágulási tartálya
30. Víznyomásmérő

Υπόμνημα:

1. Συλλέκτης εξόδου καπνού
2. Χειροκίνητος εξαερωτήρας
3. Καυστήρας
4. Ηλεκτρόδιο ιονισμού
5. Μονωμένη δεξαμενή νερού χρήσης
6. Αισθητήρας εισόδου κύριου εναλλάκτη
7. Αισθητήρας εξόδου κύριου εναλλάκτη
8. Σιγαστήρας
9. Βαλβίδα αερίου
10. Εναλλάκτης ζεστού νερού χρήσης
11. Βαλβίδα ασφαλείας
12. Αισθητήρας θερμοσίφωνα
13. Αισθητήρας ζεστού νερού χρήσης
14. Κυκλοφορητής νερού χρήσης
15. Παροχόμετρο ζεστού νερού χρήσης
16. Φίλτρο θέρμανσης
17. Βαλβίδα ζεστού νερού χρήσης
18. Αντλία κυκλοφορίας (με διαμόρφωση και αυτόματο εξαεριστήρα)
19. Βαλβίδα διανομής
20. Σιφόνι
21. Πιεζοστάτης ελάχιστης πίεσης
22. Ανεμιστήρας με διαμόρφωση
23. Ηλεκτρόδια έναυσης
24. Σύστημα έναυσης
25. Θερμική ασφάλεια
26. Άκρο ανάλυσης καπνού
27. Δοχείο διαστολής νερού χρήσης
28. Δοχείο διαστολής θέρμανσης
30. Μανόμετρο

Κεμένυςατλακοζός

A kazán B üzemmódban (szobából történő légbeszívással), illetve C üzemmódban (kívülről történő légbeszívással) való működésre tervezték. Az égéstermék elvezető rendszer kiépítésénél ügyeljen a lezárásokra, hogy ne kerüljön égéstermék a levegő körforgási rendszerébe. A vízszintes szakasznak 3%-os lejtést kell adni a kazán felé a kondenzvíz elvezetése érdekében. B típusú beszerelésnél a helyiség a jelenlegi szabályozásnak megfelelő légbeszívással legyen szellőztetve.

Olyan helyiségekben, ahol maró gőzök keletkezhetnek (pl. tisztítóban, fodrászatokban, vagy olyan helyen, ahol galvanikus folyamatok mehetnek végbe, stb.), fontos, hogy C típusú beszerelést alkalmazzunk, kívülről jövő légbeszívással. Így a kazán korrózióvédelemmel van ellátva.

Koaxiális rendszer kivitelezésénél kötelező az eredeti alkatrészek használata. Az égéstermék elvezető csőrendszer gyúlékony anyaggal nem lehet kapcsolatban, valamint nem keresztezhet gyúlékony anyag felhasználásával készült falakat, építési szerkezeteket.

Régi kazán cseréjénél a szellőzési és égéstermék kivezető rendszert mindig ki kell cserélni. Az égéstermék kivezető csőrendszer kapcsolódási pontjait apa/anya csatlakozással, és lezárással kell kialakítani.

A csatlakozásnak mindig a kondenzátum áramlásával szemben kell elhelyezkednie.

Kazántípusok – égéstermék elvezető csatlakozások

- A kazán koaxiális csatlakozása a szivattyúzáshoz/kivezető csőrendszerhez.
- A kazán szétválasztott csatlakozása a kivezető csőrendszerhez, légbeszívás kívülről.
- A kazán szétválasztott csatlakozása a kivezető csőrendszerhez, légbeszívás belső helyiségből.

Kondenzátumnak ellenálló anyagok használata kötelező a kazán és az égéstermék kivezetés között. A csatlakozási hosszúságra és irányváltoztatásra vonatkozó részletekhez tanulmányozza a „Kivezetési típusok” című táblázatot.

A szivattyúzáshoz/kivezető csőrendszerhez csatlakozó alkatrészeket a készülettől külön szállítjuk, a különböző beszerelési megoldásoktól függően. A kazán koaxiális szivattyúzás és égéstermék elvezető csőrendszerhez való csatlakozásra készült. Ha nyomásvesztéseget észlel a csővezetékben, tanulmányozza át az égéstermék elvezető alkatrészekről szóló katalógust.

A kalkulációs módszer, a megfelelő hosszúsági értékek, és a beszerelési példákhoz használja az égéstermék elvezető katalógust.

FIGYELMEZTETÉS

BIZONYOSODJON MEG RÓLA, HOGY AZ ÉGÉSTERMÉK ELVEZETŐ ÉS SZELLŐZŐ CSŐRENDSZEREK NINCSENEK ELTORLASZOLVA. GYŐZŐDJÖN MEG RÓLA, HOGY NINCS SZIVÁRGÁS AZ ÉGÉSTERMÉK ELVEZETŐ CSŐRENDSZERBEN. CSAK KONDENZÁCIÓS KAZÁNOK ÉGÉSTERMÉK ELVEZETÉSÉHEZ HASZNÁLHATÓK

**Σύνδεση των αγωγών εισόδου αέρα και εκκένωσης των καυσαερίων**

Ο λέβητας έχει προβλεφθεί για λειτουργία τύπου B με λήψη αέρα από το χώρο και τύπου C με λήψη εξωτερικού αέρα.

Κατά την εγκατάσταση του συστήματος εκκένωσης, προσέξτε τη στεγανότητα ώστε να αποφευχθεί η διείσδυση καπνού στο κύκλωμα αέρα. Το οριζόντιο κιτ πρέπει να έχει κλίση με γωνία 3 % προς τα κάτω, προς το λέβητα, για την εκκένωση υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση. Σε περίπτωση εγκατάστασης τύπου B, ο χώρος όπου είναι εγκατεστημένος ο λέβητας πρέπει να διαθέτει κατάλληλη εισαγωγή αέρα σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα όσον αφορά στον εξαερισμό. Στα δωμάτια όπου υπάρχει κίνδυνος ύπαρξης διαβρωτικού ατμού (για παράδειγμα στους χώρους πλύσης, τα κομμωτήρια, τις επιχειρήσεις γαλβανισμού...), είναι πολύ σημαντικό να χρησιμοποιείτε την εγκατάσταση τύπου C με λήψη εξωτερικού αέρα για την καύση. Κατά αυτόν τον τρόπο, ο λέβητας προστατεύεται από τις συνέπειες της διάβρωσης.

Για την υλοποίηση των συστημάτων αναρρόφησης/εκκένωσης ομοαξονικού τύπου, πρέπει να χρησιμοποιούνται γνήσια αξεσουάρ. Σε περίπτωση λειτουργίας με ονομαστική θερμική ισχύ, οι θερμοκρασίες των καυσαερίων δεν υπερβαίνουν τους 80°C. Παρ' όλα αυτά, φροντίστε να τηρείτε τις αποστάσεις ασφαλείας σε περίπτωση διέλευσης ανάμεσα από τοίχους ή εύφλεκτα υλικά.

Η ένωση των σωλήνων εκκένωσης του καπνού πραγματοποιείται με μια αρσενική-θηλυκή σύνδεση και μια τσιμουχά στεγανότητα. Η διάταξη των συνδέσεων πρέπει να είναι αντίστροφη προς τη φορά ροής των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση.

Τύπος σύνδεσης του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού

- ομοαξονική σύνδεση του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού με αναρρόφηση/εκκένωση,
- διπλή σύνδεση του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού με αναρρόφηση εξωτερικού αέρα,
- διπλή σύνδεση του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού με αναρρόφηση αέρα από το χώρο.

Για τη σύνδεση του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού, πρέπει πάντα να χρησιμοποιούνται προϊόντα ανθεκτικά στη συμπύκνωση. Σχετικά με το μήκος και τις αλλαγές κατεύθυνσης των συνδέσεων, συμβουλευθείτε τον πίνακα που περιλαμβάνει τους τύπους εκκένωσης.

Τα κιτ σύνδεσης αναρρόφησης/εκκένωσης καπνού παρέχονται ξεχωριστά ανάλογα με τις απαιτήσεις της εγκατάστασης. Ο λέβητας έχει προβλεφθεί για σύνδεση σε ομοαξονικό σύστημα αναρρόφησης και εκκένωσης καπνού. Σε περίπτωση απώλειας φορτίου στους αγωγούς, συμβουλευθείτε τον κατάλογο πυρίμαχων και μονωτικών υλικών. Η συμπληρωματική αντίσταση πρέπει να ληφθεί υπόψη για αυτές τις διαστάσεις. Για τη μέθοδο υπολογισμού, τις τιμές των αντίστοιχων μηκών και τα παραδείγματα, συμβουλευθείτε τον κατάλογο πυρίμαχων και μονωτικών υλικών

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΟΙ ΔΙΑΔΡΟΜΕΣ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΥ ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΦΡΑΞΕΙ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΟΙ ΑΓΩΓΟΙ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ ΔΕΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΟΥΝ ΑΠΩΛΕΙΕΣ. ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΜΟΝΟ ΣΕΤ ΑΠΑΓΩΓΗΣ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ ΓΙΑ ΛΕΒΗΤΕΣ ΣΥΜΠΥΚΝΩΣΗΣ



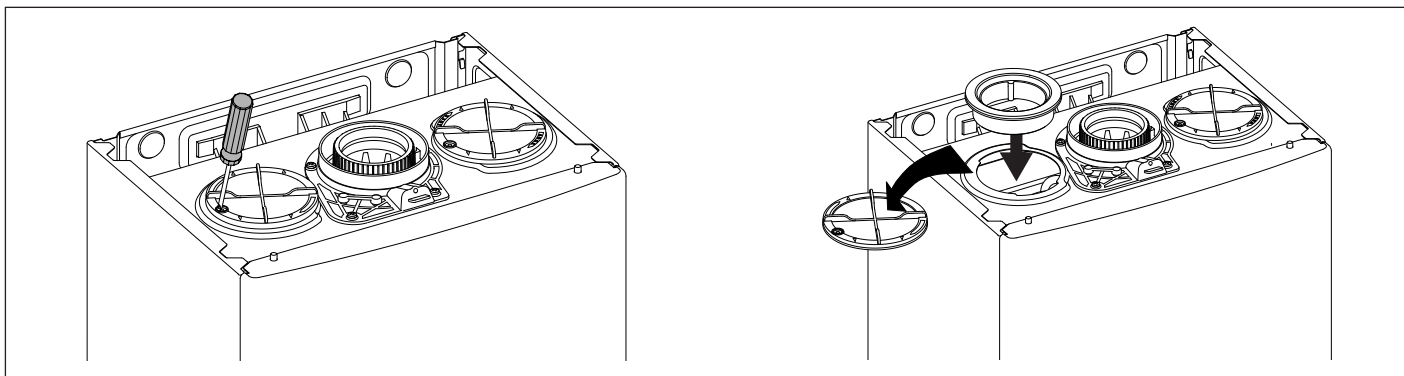
A kazán úgy tervezték, hogy 60/100-as koaxiális levegőztető, illetve füstgázvezető csövekre rá lehessen kötni.

A levegőztetés és füstgázvezetés osztott rendszerű megoldásához használja a rendelkezésre álló két levegőztető cső egyikét!

Ο λέβητας έχει προβλεφθεί για σύνδεση σε ομοαξονικό σύστημα αναρρόφησης και εκκένωσης καπνού 60/100. Για τη χρήση αναρρόφησης και εκκένωσης διπλής ροής, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε μία από τις δύο εισόδους αέρα.

A csavarok eltávolítása után vegye ki a dugót, és a mellékelt csavarokkal rögzítse a levegőztető csövet a csonkhoz!

Βγάλτε την τάπα ξεβιδώνοντας τις βίδες και εισαγάγετε το ρακόρ εισόδου αέρα, στερεώνοντάς το με τις βίδες που παρέχονται.



Τάβλαζατ Length végzett bevétel / kipufogó

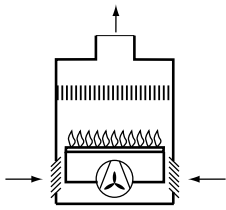
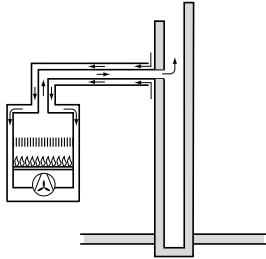
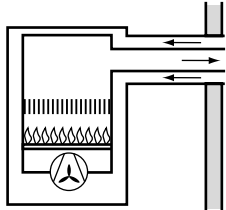
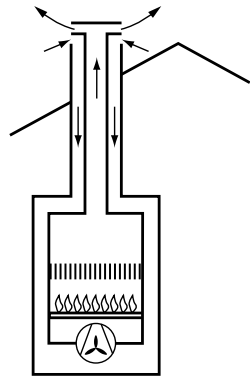
Πίνακας μήκους αγωγών αναρρόφησης/απαγωγής

Füstgázvezetés módszere Τύπος απαγωγής καυσαερίων		Csőhossz (m)		Cső átmérő (mm) Διάμετρ. αγωγών (mm)
		Μέγιστο μήκος σωλήνων αναρρόφησης/απαγωγής (m)		
		CLAS B PREMIUM EVO		
		24 EU	35 EU	
Koncentrikus rendszerek Ομοαξονικά συστήματα	C13 C33 C43	12	7	ø 60/100
	B33	12	7	
	C13 C33 C43	36	20	ø 80/125
	B33	36	20	
Osztott rendszerek Διπλού αγωγού		S1 = S2		ø 80/80
	C13	24/24	16/16	
	C33	40/40	28/28	
	C43	24/24	16/16	
	C13	4/4		ø 60/60
	C33	5,5/5,5		
	C43	4/4		
		S1 + S2		
	C53 C83	60	35	ø 80/80
		12	2,5	ø 60/60
B23	60	35	ø 80	

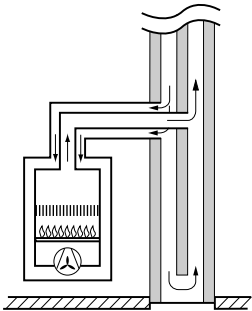
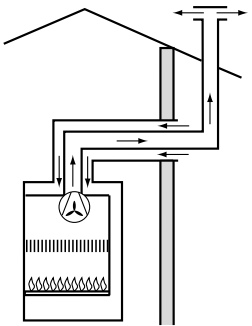
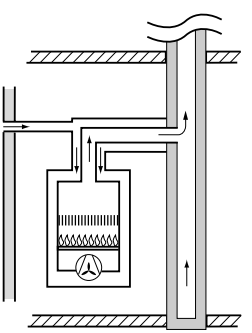
S1 = légbeszívás - S2 = elvezetés

S1 αναρρόφηση αέρα - S2 απαγωγή καυσαερίων

Égéstermék elvezető csővezetékek hossza

B - Belső helyiségből érkező égési levegő <i>Ο αέρας καύσης που προέρχονται από το δωμάτιο</i>	
B23	<p>Külső égéstermék elvezető. Légbeszívás belső helyiségből <i>Απαγωγή καυσαερίων σε εξωτερικό χώρο. Αναρρόφηση αέρα από τον χώρο εγκατάστασης</i></p> 
B33	<p>Érületbe beépített egyéni vagy megosztott égéstermék elvezető és légbeszívó, légbeszívás belső helyiségből <i>Απαγωγή καυσαερίων σε ανεξάρτητη ή κεντρική καπνοδόχο ενσωματωμένη στο κτήριο. Αναρρόφηση αέρα από τον χώρο εγκατάστασης</i></p> 
C - Külső környezetből érkező égési levegő <i>Αέρας καύσης από εξωτερικό χώρο</i>	
C13	<p>Égéstermék elvezető és légbeszívó csővezeték külső falon keresztül, azonos nyomás esetén <i>Απαγωγή καυσαερίων και αναρρόφηση αέρα από εξωτερικό τοίχο στο ίδιο πεδίο πιέσεων</i></p> 
C33	<p>Égéstermék elvezető és légbeszívó csővezeték kívülről tetőnégződéssel azonos nyomás esetén <i>Απαγωγή καυσαερίων και αναρρόφηση αέρα από εξωτερικό χώρο με θερματικό στην οροφή στο ίδιο πεδίο πιέσεων</i></p> 

Τύποι αναρρόφησης/απαγωγής καυσαερίων

C43	<p>Egyéni vagy elválasztott égéstermék elvezető és légbeszívó beépített kémény csőrendszeren keresztül <i>Απαγωγή καυσαερίων και αναρρόφηση αέρα από ανεξάρτητη ή κεντρική καπνοδόχο ενσωματωμένη στο κτήριο</i></p> 
C53	<p>Kifelé vezető égéstermék elvezető és légbeszívó csővezeték külső falon keresztül eltérő nyomás esetén <i>Απαγωγή καυσαερίων σε εξωτερικό χώρο και αναρρόφηση αέρα από εξωτερικό τοίχο σε διαφορετικό πεδίο πιέσεων</i></p> 
C83	<p>Égéstermék elvezető egyéni vagy megosztott beépített kémény csőrendszeren keresztül. Légbeszívás külső falon keresztül. <i>Απαγωγή καυσαερίων από ανεξάρτητη ή κεντρική καπνοδόχο ενσωματωμένη στο κτήριο Αναρρόφηση αέρα από εξωτερικό τοίχο</i></p> 

FIGYELMEZTETÉS
BÁRMILYEN KARBANTARTÁSI
MUNKA ELŐTT A KAZÁNT A KÜLSŐ
KÉTOLDALÚ KAPCSOLÓVAL MENTESÍTSE A
FESZÜLTÉG ALÓL.



ΠΡΟΣΟΧΗ!
ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΕΠΕΜΒΑΣΗ
ΣΤΟ ΛΕΒΗΤΑ ΔΙΑΚΟΨΤΕ ΤΗΝ
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΜΕΣΩ ΤΟΥ
ΞΕΩΤΕΡΙΚΟΥ ΔΙΠΟΛΙΚΟΥ ΔΙΑΚΟΠΤΗ.



Elektromos csatlakozások

A biztonság kedvéért szakemberrel alaposan ellenőriztesse le az elektromos rendszert.

A gyártó nem vállal felelősséget a földelési rendszer hiánya, illetve a nem megfelelően működő elektromos áramellátás miatt okozott károkért.

Bizonyosodjon meg róla, hogy a rendszer képes ellenállni a kazán által felvett maximális elektromos áramnak (ez a készülék adattábláján megtalálható). Ellenőrizze, hogy a vezetékek keresztmetszete megfelelő, vagyis nem kevesebb, mint 0,75 mm².

A készülék megfelelő működéséhez elengedhetetlen a hatékony földelési rendszerrel történő összeköttetés.

Az elektromos áramellátó kábelt egy 230V-50Hz –es földelt hálózathoz kell kapcsolni, ahol az L-N fázis jelen van.

Fontos!

Ha egyszer az elektromos vezetékét ki kell cserélni, kizárólag ugyanolyan jellegű kábellel helyettesítse.

Ηλεκτρικές συνδέσεις

Για μεγαλύτερη ασφάλεια αναθέστε σε εξειδικευμένο προσωπικό τον προσεκτικό έλεγχο της ηλεκτρικής εγκατάστασης.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες λόγω απουσίας γείωσης στην εγκατάσταση ή ανωμαλίας στην ηλεκτρική τροφοδοσία.

Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση είναι κατάλληλη για τη μέγιστη ισχύ του λέβητα που αναγράφεται στην πινακίδα.

Ελέγξτε αν η διατομή των καλωδίων είναι κατάλληλη και οπωσδήποτε όχι μικρότερη από 1,5 mm².

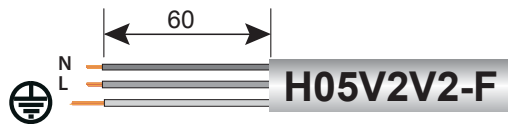
Η σωστή σύνδεση και η αποτελεσματική εγκατάσταση γείωσης είναι απαραίτητη για την ασφάλεια της συσκευής.

Το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να συνδεθεί σε δίκτυο 230V-50Hz τηρώντας την πολικότητα L-N και τη σύνδεση γείωσης.

Σε περίπτωση αντικατάστασης του ηλεκτρικού καλωδίου απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό. Για τη σύνδεση στο λέβητα χρησιμοποιήστε τον αγωγό γείωσης (κίτρινο/πράσινο) που έχει μεγαλύτερο μήκος από τους αγωγούς N - L.

Τάpkάbel

Ηλεκτρικό καλώδιο



FONTOS!

A VILLAMOSHÁLÓZATHOZ VALÓ CSATLAKOZÁS
RÖGZÍTETT (NEM HORDOZHATÓ) CSATLAKOZÓVAL,
ÉS MINIMÁLISAN 0,75-ÖS, 3 ERES KÁBEL
SEGÍTSÉGÉVEL TÖRTÉNIK.

A sok csatlakozó, illetve a kiterjedt áramvezetés, vagy adapterek használata szigorúan tilos. Szigorúan tilos a víznyomásos, fűtő- és gázrendszerekből való csővezetékek használata a készülék földeléséhez.

A kazán villámlás okozta hatások ellen nem védett. Ha a villamos hálózat biztosítékait ki kell cserélni, használjon 2A-es olvadó biztosítékot.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Η ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ ΠΡΕΠΕΙ
ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΣΤΑΘΕΡΉ (ΧΩΡΙΣ ΦΙΣ) ΚΑΙ ΝΑ ΔΙΑΘΈΤΕΙ
ΔΙΠΟΛΙΚΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΜΕ ΕΛΑΧΙΣΤΟ ΆΝΟΙΓΜΑ
ΕΠΑΦΨΝ 3 ΜΜ.

Απαγορεύονται πολύπριζα, προεκτάσεις ή αντάπτορες. Απαγορεύεται η χρήση των σωλήνων της υδραυλικής εγκατάστασης, της θέρμανσης και του αερίου για τη γείωση της συσκευής.

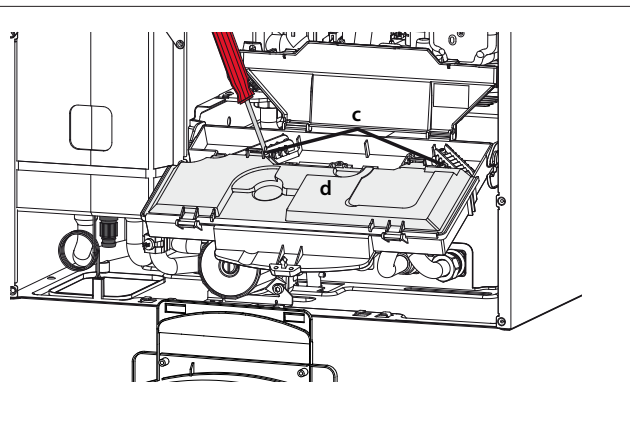
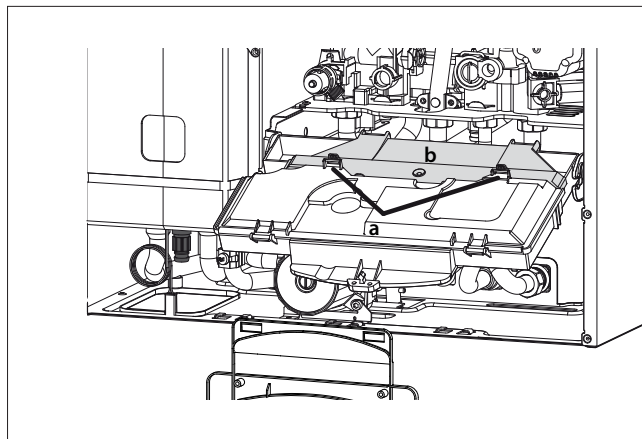
Ο λέβητας δεν προστατεύεται από τους κεραυνούς.

Σε περίπτωση που απαιτείται αντικατάσταση των ασφαλειών του δικτύου, χρησιμοποιήστε ασφαλείες ταχείας επέμβασης των 2A.

A perifériák csatlakoztatása

Hogy hozzáférjen a perifériák csatlakozásaihoz, a következőket kell tenni:

- áramtalanítsa a kazánt;
- szedje le az előlapot
- hajtsa le a műszerfalat
- akassza ki a két klipszet „a”, hajtsa fel a fedlapot „b” és feltárolnak a periférikus csatlakozók
- csavarja ki a csavarokat „c” és távolítsa el a fedlapot „d” és láthatóvá válik a vezérlőpanel.



Ehhez a kapcsoléchez (lásd ábra) a következő perifériák csatlakoztathatók:

BUS - Moduláló berendezés

FLOOR/TA2 - padlófűtés termosztát vagy 2. környezeti termosztát (a 223.paraméterben kiválasztva)

SE - Külső érzékelő

TNK - Tartály érzékelő

TA1 - 1. szobatermosztát

Σύνδεση περιφερειακών

Για την πρόσβαση στις συνδέσεις των περιφερειακών:

- Αποσυνδέστε τον λέβητα από την ηλεκτρική τροφοδοσία
- Αφαιρέστε το περίβλημα ξεκουμπώνοντάς το από τον πίνακα οργάνων.
- Γυρίστε τον πίνακα οργάνων ενώ τον τραβάτε προς τα μπρος.
- Απαγκιστρώστε τα δύο κλιπ “α”, ανοίξτε το κάλυμμα “b” για να σβασση στις συνδέσεις περιφερειακών
- Ξεβιδώστε τις δύο βίδες “c” και αφαιρέστε το κάλυμμα “d” του πίνακα οργάνων για αποκτήσετε πρόσβαση στην κυρίως πλακέτα.

Σύνδεση περιφερειακών

BUS = Σύνδεση χειριστηρίου αποστάσεως (αναλογική συσκευή)

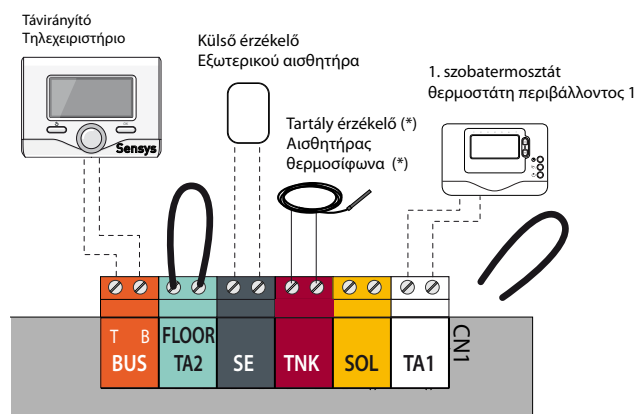
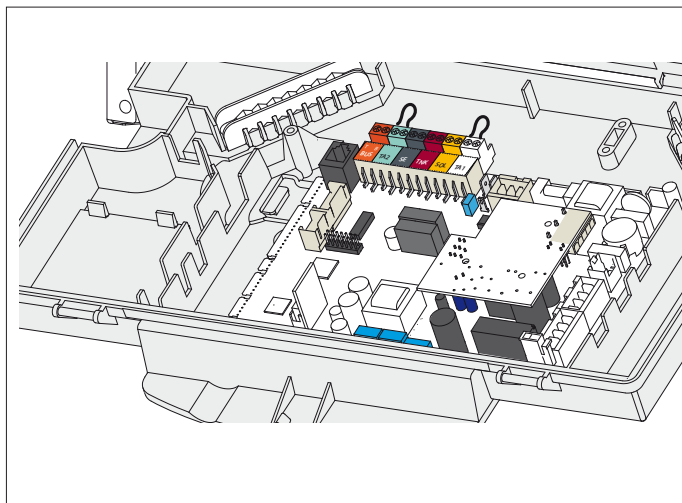
FLOOR/TA2 = Θερμοστάτη θερμαινόμενου δαπέδου ή θερμοστάτη περιβάλλοντος 2 (επιλέγεται από την παράμετρο 223)

SE = Εξωτερικού αισθητήρα

TNK = Αισθητήρας θερμοσίφωνα

SOL = Solar temperature probe

TA1 = θερμοστάτη περιβάλλοντος 1



FigyelMezTeTéS!

κύλσό, **π**ερίφερίκυς **ε**γσέγκεκεζης **τ**αρτόζό **υ**ετέκεκ **κ**απσυλάσας **έ**ς **ε**λημέτησής **ε**κτράνης **α** **κ**ύλσό **ε**γσέγκεκ **β**εσηρέτης **κ**éζικόνυμέτ.

A szobatermosztát csatlakoztatása

- helyezze be a termosztát vezetékét;
- csavarhúzó segítségével lazítsa meg a kábelrögzítőt, és egyenként helyezze be a szobatermosztát vezetékét;
- a hidak eltávolítása után az ábra szerint kösse be a vezetékeket a kapcsolécbe;
- bizonyosodjon meg arról, hogy a vezetékek megfelelően vannak csatlakoztatva, és hogy a vezérlőpanel fedlapjának bezárásakor, illetve kinyitásakor nem feszülnek;
- zárja vissza a fedlapot, a vezérlőpanel fedlapját és az elülső burkolatot!

Προσοχή!

Για **τ**η **σ**ύν**δ**ε**σ**η **κ**αι **τ**η**ν** **τ**ο**π**ο**θ**έ**τ**η**σ**η **τ**ω**ν** **κ**α**λ**ω**δ**ί**ω**ν **τ**ω**ν** **π**ρ**ο**α**ι**ρ**ε**τ**ι**κ**ώ**ν **π**ε**ρ**ι**φ**ε**ρ**ε**ι**α**κ**ώ**ν** **σ**υ**μ**β**ο**υ**λ**ε**υ**θ**έ**ι**τ**ε **τ**ι**ς** **ο**δ**η**γ**ί**ε**ς** **γ**ια **τ**η**ν** **ε**γ**κ**α**τ**ά**σ**τ**α**σ**ή** **τ**ο**υ**ς.

Σύνδεση θερμοστάτη περιβάλλοντος

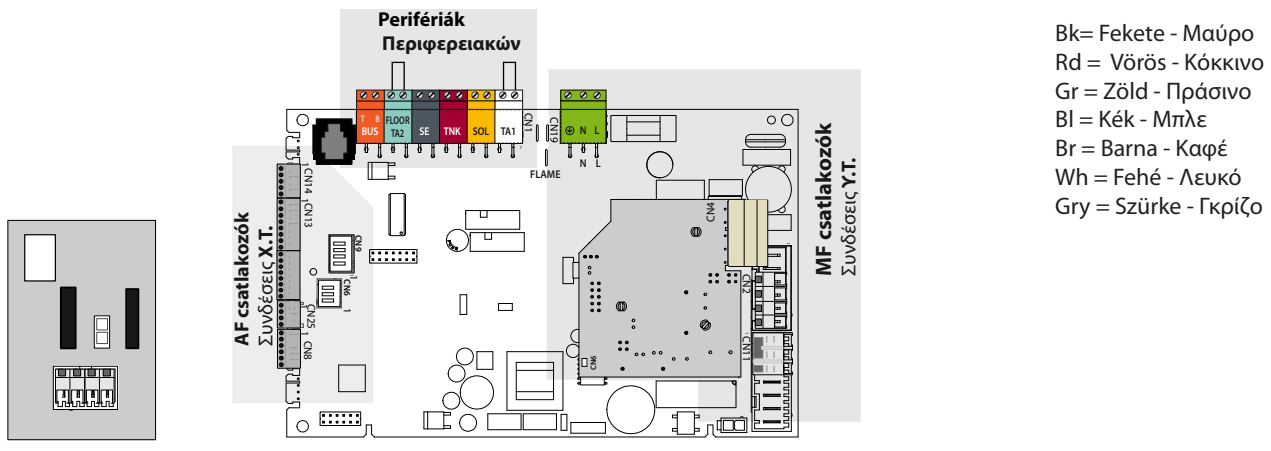
- Τοποθετήστε το καλώδιο του θερμοστάτη
- Λασκάρτε το σφιγκτήρα καλωδίου με ένα κατσαβίδι και τοποθετήστε ένα-ένα τα καλώδια από τον θερμοστάτη περιβάλλοντος
- Βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί σωστά και δεν τεντώνονται κλείνοντας ή ανοίγοντας τον πίνακα οργάνων
- Κλείστε το καπάκι, κλείστε τον πίνακα οργάνων και το κάλυμμα της πρόσοψης.

Elektromos kapcsolási rajz

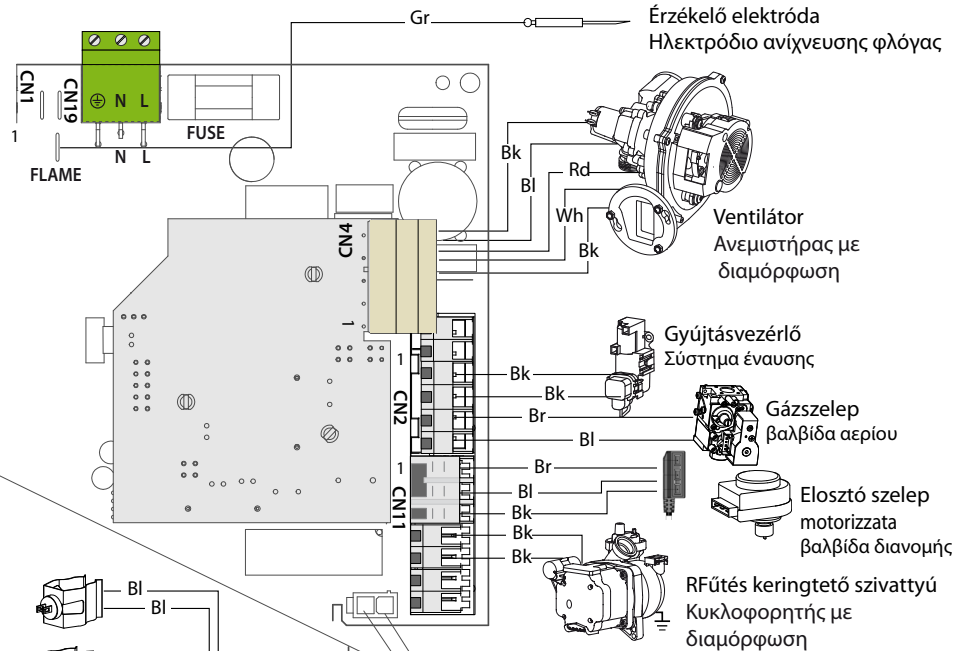
Javasolt szakemberrel ellenőriztetni az elektromos rendszert. A gyártó nem vállal felelősséget a földelési rendszer hiánya, illetve a nem megfelelően működő elektromos hálózat következtében keletkezett károkért.

Διάγραμμα ηλεκτρικής συνδεσμολογίας λέβητα

Για μεγαλύτερη ασφάλεια αναθέστε σε εξειδικευμένο προσωπικό τον προσεκτικό έλεγχο της ηλεκτρικής εγκατάστασης. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες λόγω απουσίας γείωσης στην εγκατάσταση ή ανωμαλίας στην ηλεκτρική τροφοδοσία.

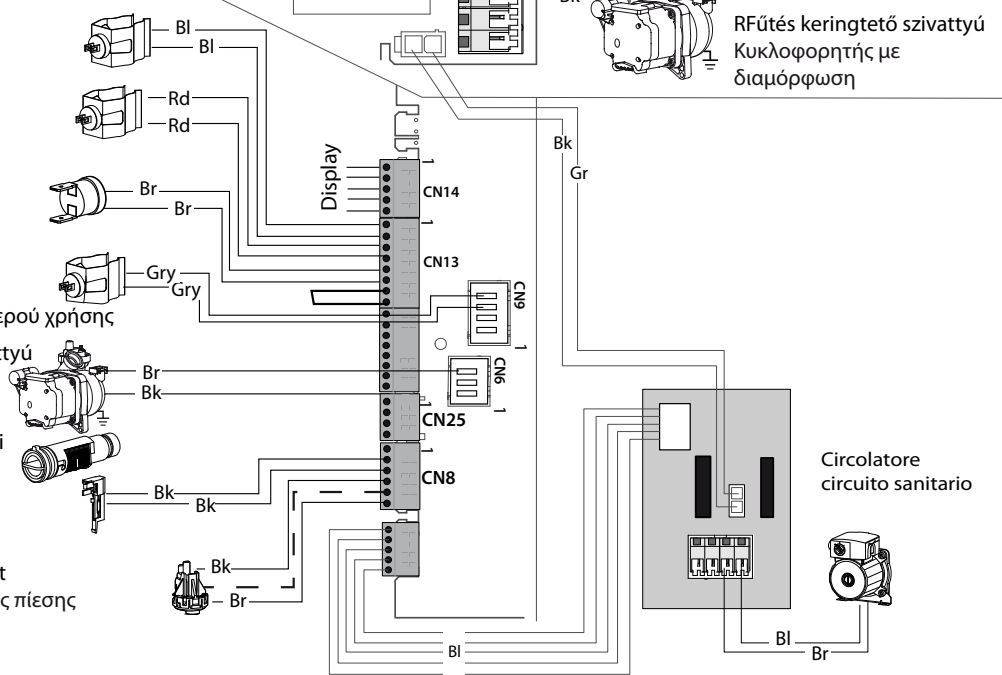


MF csatlakozók
Συνδέσεις Y.T.



AF csatlakozók
Συνδέσεις X.T.

- Primer kör kimeneti érzékelője. Αισθητήρας εξόδου κύριου εναλλάκτη
- Primer kör visszatéρο érzékelője. Αισθητήρας εισόδου κύριου εναλλάκτη
- Hőcserélő hőnédelme. Θερμική ασφάλεια
- Használati melegvíz hőmérsékletérzékelő. Αισθητήρας ζεστού νερού χρήσης
- Fűtés keringtető szivattyú. Κυκλοφορητής με διαμόρφωση
- Használati víz átfolyási mennyiség érzékelője. Παροχόμετρο ζεστού νερού χρήσης
- Minimum presszosztát. Πιεζοστάτης ελάχιστης πίεσης



Kezdőfolyamatok

A készülék biztonságos és megfelelő működése érdekében a kazánt kizárólag szakképzett szakember készítheti elő a működésre, aki birtokában van a törvény által előírt képesítésnek.

A hidraulikus rendszer feltöltése

Végezze el a következő műveleteket!

- nyissa ki a hidegvíz csapot;
- emelje meg a keringtető szivattyú automatikus légtelenítő szelepeinek dugóját;
- fokozatosan nyissa ki a kazán feltöltőcsapját, és amint a víz kibuggyan, zárja el a radiátorok légtelenítő szelepeit;
- amint a víznymásmérőn jelzett nyomás eléri az 1–1,5 bar-t, zárja el a kazán feltöltőcsapját!

Gázszállítás

Az alábbiak szerint járjon el:

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a fő gázszállító ugyanazt a típusú gázt használja, mint ami a kazán adattábláján szerepel;
- Nyisson ki minden ajtót és ablakot;
- Bizonyosodjon meg róla, hogy nincs szikra vagy nyílt láng a szobában
- Győződjön meg róla, hogy a rendszerből nem szivárog gáz, a kazán belsejében lévő elzáró szelep segítségével, melynek zárva kell lennie, és utána kinyitva, mialatt a gázszelep nem működik. 10 percen keresztül a mérőnek nem szabad mutatnia gáz jelenlétét.

Áramellátás

- Ellenőrizze, hogy a feszültség és az elektromos áramellátás gyakorisága megfelel a kazán adattábláján lévő adatoknak;
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a földelés megfelelő

Prosztoimasía gia ti leitourgia

Gia tin asfáliia kai ti swstí leitourgia tis suskeuís h thési se leitourgia tou lébeta prépei na anateθεί se exeidikeuméno technikó pou diathéti ta aparaítita prosónta.

Hλεκτρική τροφοδοσία

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα τροφοδοσίας είναι ίδιες με τις τιμές που αναγράφονται στην πινακίδα του λέβητα
- Ελέγξτε την αποτελεσματικότητα της γείωσης.

Πλήρωση υδραυλικού κυκλώματος

Προχωρήστε με τον ακόλουθο τρόπο:

- ανοίξτε τις βαλβίδες εκτόνωσης των καλοριφέρ της εγκατάστασης
- ξεσφίξτε το πώμα της αυτόματης βαλβίδας εκτόνωσης αέρα που βρίσκεται στον κυκλοφορητή
- ανοίξτε βαθμιαία τον κρουνοú πλήρωσης του λέβητα και κλείστε τις βαλβίδες εκτόνωσης αέρα στα καλοριφέρ μόλις βγει νερό
- κλείστε τον κρουνοú πλήρωσης λέβητα όταν η πίεση που αναφέρεται στο υδρόμετρο είναι 1-1,5 bar.

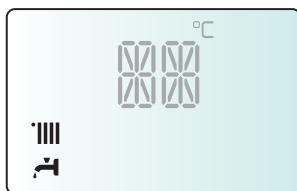
Τροφοδοσία αερίου

Ενεργήστε ως εξής:

- Βεβαιωθείτε ότι το αέριο της παροχής είναι το ίδιο με το αέριο που αναγράφεται στην πινακίδα του λέβητα
- Ανοίξτε πόρτες και παράθυρα
- Αποφύγετε την παρουσία σπινθήρων και ελεύθερης φλόγας
- Ελέγξτε τη στεγανότητα της εγκατάστασης αερίου με τη βάνα ON/OFF του λέβητα κλειστή και στη συνέχεια ανοικτή και τη βαλβίδα αερίου κλειστή (απενεργοποιημένη). Επί 10 λεπτά ο μετρητής δεν πρέπει να δείξει διέλευση αερίου.

Βεκαρσολási μύβελετ

A kazán bekarσολásához nyomja meg a vezérlópanel BE/KI gombját „9”. A kijelzőn olvasható információk:



Διαδικασία ανάφλεξης

Πίεστε το πλήκτρο ON/OFF στον πίνακα ελέγχου για να ανάψετε τον λέβητα. Η οθόνη δείχνει:

• Μύκωδési mód:

	Téli		Nyári
			Csak fűtés

• Az ikonok megmutatják:

- a beállított fűtési hőmérsékletet
- a beállított melegvíz hőmérsékletét

A szivattyú működésének magyarázata:



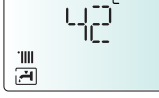
• τον τρόπο λειτουργίας:

	χειμερινή		θερινή
			μόνο θέρμανση

• τα νούμερα δείχνουν:

- την ορισμένη θερμοκρασία στον τρόπο κεντρικής θέρμανσης
- την ορισμένη θερμοκρασία του ζεστού νερού

Φαίνεται η εκτέλεση των συγκεκριμένων λειτουργιών :

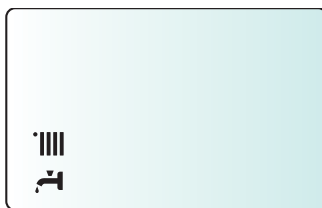
Λέγτελενίτí fúκció		Έναρξη κύκλου απαέρωσης
Φűtésí szívatyú utánkeringetés		Μετα-κυκλοφορία Κεντρικής Θέρμανσης
Hmv szívatyú utánkeringetés		Μετα-κυκλοφορία Ζ.Ν.Χ.

Első beüzemelés

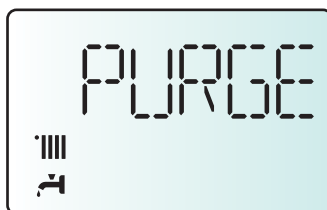
1. Bizonyosodjon meg arról, hogy:

- a gázcsap zárva van;
- az elektromos bekötés megfelelően lett elvégezve. Minden esetben győződjön meg arról, hogy a zöld-sárga földkábel hatékony földelésre legyen kapcsolva;
- csavarhúzó segítségével emelje meg az automatikus légtelenítő szelep dugóját;

2. (a BE/KI gombbal) indítsa el a kazánt, és válassza ki a készenléti üzemmódot – nincs se használati-melegvizes, se fűtési hőigény;



3. az Esc gomb 5 másodpercen keresztül lenyomásával kapcsolja be a kilevegőztetési ciklust! A kazán 7 perces kilevegőztetési ciklusa elindul, mely szükség esetén az Esc gombbal megszakítható; a ciklus végén ellenőrizze, hogy a rendszer teljesen kilevegőzött-e, és ellenkező esetben ismételje meg a fenti műveleteket;



4. levegőztesse ki a radiátorokat is;

- 5. a füstgázvezető csövek megfelelők és nincsenek eltömődve;
 - 6. a helyiség szellőzéséhez szükséges nyílások nyitva vannak (B típusú rendszerek)!
 - 7. Nyissa ki a gázcsapot, és ellenőrizze a csatlakozások tömítéseit – ideértve a kazán csatlakozásait is! A gázóra számlálójának nem szabad áramlást jeleznie! Szüntesse meg az esetleges szivárgást!
3. A fűtés vagy használativizes üzemmód MODE gombbal történő kiválasztásával indítsa el a kazánt!

Kilevegőztetés funkció

Ha az Esc gombot 5 másodpercen keresztül lenyomva tartja, a kazán bekapcsolja a nagyjából 7 percig tartó kilevegőztetési ciklust. A funkció az Esc gomb megnyomásával szakítható meg. Ha szükséges, futtassa le a ciklust még egyszer! Ellenőrizze, hogy a kazán készenléti állapotban van-e - azaz nincs fűtési vagy használati-melegvizes hőigény.

Πρώτο άναμμα

1. Βεβαιωθείτε ότι:

- Η βάνα αερίου είναι κλειστή
- Η ηλεκτρική σύνδεση έχει γίνει σωστά. Βεβαιωθείτε σε κάθε περίπτωση ότι ο κίτρινος/πράσινος αγωγός γείωσης έχει συνδεθεί σε αποτελεσματική εγκατάσταση γείωσης.
- Ανασηκώστε με ένα κατσαβίδι την τάπα της βαλβίδας αυτόματης εξαέρωσης

2. ανάψτε το λέβητα (πιέζοντας το κουμπί ON/OFF) και επιλέξτε τον τρόπο stand-by, δεν υπάρχει ζήτηση από τη θέρμανση ή τη χρήση υγιεινής

3. ενεργοποιήστε τον κύκλο απαέρωσης πιέζοντας το κουμπί Esc για 5 δευτερόλεπτα.

Αν θέλετε να τον σταματήσετε πιάστε ESC. Βεβαιωθείτε ότι η πίεση του συστήματος που φαίνεται στην οθόνη της μονάδας είναι πάνω από 1.2 bar.

Στο τέλος ελέγξτε αν η εγκατάσταση απαερώθηκε πλήρως και, σε αντίθετη περίπτωση, επαναλάβετε τη διεργασία.

4. Εξαερώστε τα θερμομαντικά σώματα

5. Ελέγξτε την ένδειξη του μανομέτρου για να εξακριβώσετε ότι υπάρχει επαρκής πίεση εγκατάστασης (1-1.5 bar); αν όχι, η οθόνη θα σημάνει την ανάγκη επαναφοράς της πίεσης.

Επαναφέρετε την πίεση ανοίγοντας την βαλβίδα εισόδου νερού που βρίσκεται κάτω από τον λέβητα

6. Βεβαιωθείτε ότι ο αγωγός απαγωγής των προϊόντων της καύσης είναι κατάλληλος και χωρίς εμπόδια

7. Βεβαιωθείτε ότι τα ενδεχόμενα ανοίγματα αερισμού του χώρου είναι ανοιχτά (εγκαταστάσεις τύπου B).

8. Ελέγξτε αν το σιφόνι περιέχει νερό: αν όχι, πρέπει να ξαναγεμιστεί.

ΣΗΜ: αν ο λέβητας δεν θα χρησιμοποιηθεί για μεγάλες περιόδους, το σιφόνι πρέπει να γεμιστεί ξανά πριν το ξεκίνημα του λέβητα. Είναι επικίνδυνο να μην γεμίσετε το σιφόνι ξανά αφού μπορεί να απελευθερωθούν καυσαέρια στο περιβάλλον.

9. Ανοίξτε τη βάνα αερίου και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διέλευση αερίου για να διαπιστώσετε τη στεγανότητα όλων των ρακόρ, συμπεριλαμβανομένων των ρακόρ του λέβητα. Διορθώστε τυχόν διαρροές.

10. Θέστε σε λειτουργία τον λέβητα επιλέγοντας με το πλήκτρο MODE τη λειτουργία θέρμανσης ή παραγωγής ζεστού νερού χρήσης.

Λειτουργία εξαέρωσης

Πιέζοντας το πλήκτρο Esc επί 5 δευτ. ο λέβητας ενεργοποιεί έναν κύκλο εξαέρωσης διάρκειας 7 περίπου λεπτών. Η λειτουργία μπορεί να διακοπεί πιέζοντας το πλήκτρο Esc. Εν ανάγκη μπορείτε να ενεργοποιήσετε έναν ακόμη κύκλο. Βεβαιωθείτε ότι ο λέβητας βρίσκεται σε κατάσταση stand-by χωρίς καμία ζήτηση θέρμανσης ή ζεστού νερού.

AZ ÉGÉS ELLENŐRZÉSÉNEK ELJÁRÁSA

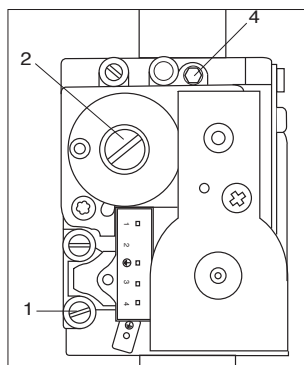
Az eljárás során feltétlenül tartsa be a műveletek sorrendjét.

1. művelet – Hálózati gáznyomás ellenőrzése

Lazítsa Meg az 1-essel jelölt csavart és csatlakoztassa a nyomásmérő csövét.

Indítsuk el a kazánt a maximális teljesítményen, aktiváljuk a „kéményseprő funkciót” (reset gombot nyomva kell tartani 10 másodpercig, a kijelzőn megjelenik a TEST felírat). A bejövő nyomásnak a gáztípusra megfelelő nyomásértéknek meg kell egyeznie a táblázatban lévő értékeknek.

Gázszivárgás jelző sprével ellenőrizze , hogy van-e szivárgás.




ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΥΣΗΣ

Η σειρά των εργασιών πρέπει να τηρείται οπωσδήποτε κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας.

Εργασία 1 Έλεγχος πίεσης τροφοδοσίας

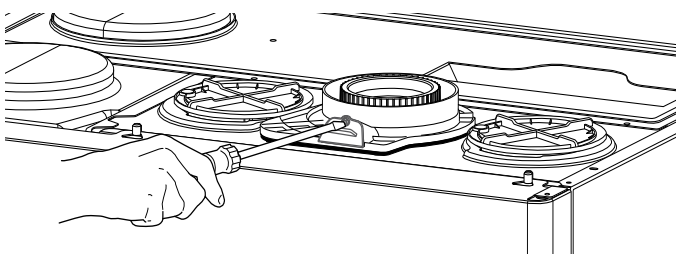
Χαλαρώστε την βίδα 1 και εισάγετε των σωλήνα σύνδεσης του μανόμετρου στην τάπα του σωλήνα.

Θέστε το λέβητα σε λειτουργία στη μέγιστη ισχύ ενεργοποιώντας τη «λειτουργία καθαρισμού καπνοδόχου» (πιέστε το κουμπί RESET για 10 δευτερόλεπτα, στην οθόνη εμφανίζεται το TEST και η εικόνα ).

Η πίεση τροφοδοσίας πρέπει να ανταποκρίνεται στην τιμή που δίνεται σε σχέση με τον τύπο αερίου, για τον οποίο έχει προετοιμαστεί ο λέβητας. Βλέπε Πίνακα σύνοψης αλλαγών .

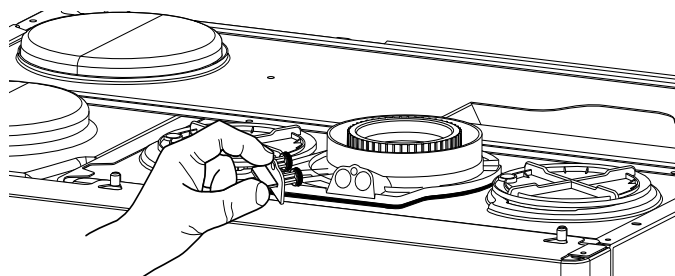
2. művelet a mérőeszköz előkészítése

Csatlakoztassa a hitelesített mérőeszközt az égéstermékek bal oldali ellenőrző csatlakozójába, kicsavarva a csavart és eltávolítva a záróelemet.



Εργασία2 προετοιμασία του εξοπλισμού μέτρησης


Συνδέστε τη βαθμονομημένη συσκευή μέτρησης στην αριστερή υποδοχή καύσης ξεβιδώνοντας τη βίδα και βγάζοντας την τάπα.

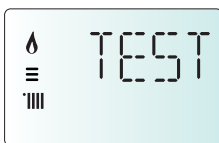





3. művelet a CO2 beállítása a maximális gázmennyiség esetén (használati víz)

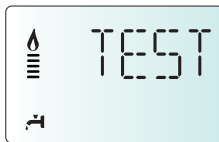
Nyissa ki teljesen a meleg vizes csapot. Válassza ki a **Κέμvényseprő** funkciót, megnyomva a **RESET** gombot 10 másodpercen keresztül.

Figyelem! A Kéményseprő funkció aktiválásával a kazánból kilépő víz hőmérséklete 65°C fölé emelkedhet.

A kijelzőn megjelenik a TEST felírat és a  ikon. A kazán maximális fűtési teljesítményen működik.



Forgassa el a programozó gombot  ezután a kazán maximális HMV teljesítményen működik. A kijelzőn a fűtési és melegvíz ikon is megjelenik  .




Εργασία 3



ρύθμιση του CO2 στη μέγιστη παροχή αερίου (ζεστό νερό χρήσης)

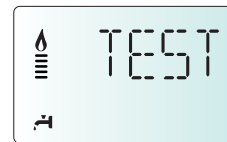
Πραγματοποιήστε άντληση ζεστού νερού χρήσης με μέγιστη παροχή νερού. Επιλέξτε τη λειτουργία **Καθαρισμός αιθάλης** πιέζοντας το πλήκτρο **RESET** για 10 δευτερόλεπτα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ενεργοποιώντας τη λειτουργία Καθαρισμού αιθάλης, η θερμοκρασία του νερού που βγαίνει από το λέβητα μπορεί να είναι υψηλότερη από 65°C.

Στην οθόνη εμφανίζεται το TEST και η εικόνα . Ο λέβητας οδηγείται στη μέγιστη ισχύ θέρμανσης.



Γυρίστε τον επιλογέα  για να οδηγήσετε τον λέβητα στην μέγιστη ισχύ του ZKN. Στην οθόνη εμφανίζεται η εικόνα .



Περιμένετε 1 λεπτό για να σταθεροποιηθεί ο λέβητας, πριν πραγματοποιήσετε τις αναλύσεις καύσης.

Αz égéslemezés végrehajtása előtt várjon 1 percet, hogy a kazán stabilizálódjon.

Olvasza le a CO2 értéket (%) és hasonlítsa össze az alábbi táblázatban szereplő értékekkel (értékek zárt szekrénynél).

Μετρήστε την τιμή του CO2 (%) και συγκρίνετέ την με τις τιμές του παρακάτω πίνακα (τιμές με το πλαίσιο κλειστό).

	CLAS B PREMIUM EVO	
	24 EU	35 EU
Gas	CO2 (%)	
G20	9,0 ± 0,7	
G31	10,0 ± 0,7	

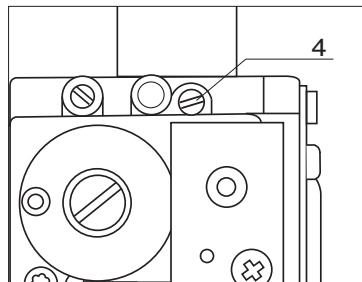
Ha a leolvasott CO2 érték (%) eltér a táblázatban szereplő értékektől, végezze el a gázszelep beállítását az alábbi előírásokat követve, ellenkező esetben lépjen közvetlenül a **4. műveletre**.

Εάν η τιμή του CO2 (%) που μετρήθηκε είναι διαφορετική από τις τιμές του πίνακα, προβείτε σε ρύθμιση της βαλβίδας αερίου ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες, διαφορετικά περάστε απευθείας στην **εργασία 4**.

A gázszelep beállítása a maximális gázmennyiségnél

Végezze el a gázszelep beállítását a beállítócsavar „4” elforgatva jobbra, a CO2 arány csökkentése érdekében (1/4 fordulattal a CO2 arányt körülbelül 0,2-0,4%-kal módosítja). Minden beállítás után várjon 1 percet, a CO2 érték stabilizálódása érdekében. Ha az érték megegyezik a táblázatban foglaltakkal a beállítás megtörtént, ha nem akkor kezdje újra a folyamatot.

Μεγjegyzés: a **κήμενyseprő** funkció 30 perc után automatikusan kikapcsol vagy a **RESET** gomb megnyomásával kézikilg kikapcsolható.



Ρύθμιση της βαλβίδας αερίου στη μέγιστη παροχή αερίου

Ρυθμίστε την βαλβίδα αερίου γυρίζοντας την βίδα ρύθμισης 4 δεξιόστροφα αυξάνοντας για να μειώσετε το επίπεδο του CO2 (μια στροφή ρυθμίζει το επίπεδο CO2 περίπου κατά 0,2 – 0,4%). Περιμένετε 1 λεπτό μετά από κάθε αλλαγή ρύθμισης του CO2 για να σταθεροποιηθεί η τιμή. Αν η τιμή που μετράτε αντιστοιχεί στην τιμή που δίνεται στον πίνακα, η ρύθμιση ολοκληρώθηκε, αλλιώς ξεκινήστε την διαδικασία ρύθμισης ξανά.

Σημείωση: η λειτουργία **καθαρισμού αιθάλης** απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 30 λεπτά ή χειροκίνητα πιέζοντας στιγμιαία το πλήκτρο **RESET**.

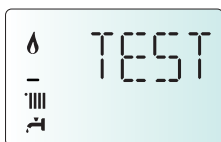
4. μύvelet a CO2 ellenőrzése a minimális gázmennyiség esetén

Tovább forgatva a programozó gombot a kijelzőn csak a melegvíz ikon jelenik meg. Ekkor a kazán minimum teljesítményen üzemel.

Az égéselemzés végrehajtása előtt várjon 1 percet, hogy a kazán stabilizálódjon.

Ha a leolvasott CO2 érték (%) 0,5 %-kal

eltér a maximális gázmennyiségnél mért értéktől, végezze el a gázszelep beállítását az alábbi utasításokat követve, ellenkező esetben lépjen közvetlenül a **5. műveletre**.

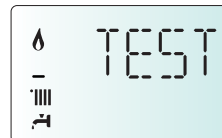


Εργασία 4 έλεγχος του CO2 στην ελάχιστη παροχή αερίου

Με την λειτουργία Καθαρισμού ενεργή, στρέψτε τον επιλογέα για να επιλέξετε την εικόνα και ο λέβητας οδηγείται στην ελάχιστη ισχύ.

Περιμένετε 1 λεπτό για να σταθεροποιηθεί ο λέβητας, πριν πραγματοποιήσετε τις αναλύσεις καύσης.

Αν η τιμή του CO2 (%) που διαβάζετε διαφέρει από τις τιμές που δίνονται στον πίνακα, τότε ρυθμίστε την βαλβίδα αερίου ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες, αλλιώς μεταβείτε απευθείας στην εργασία 5.

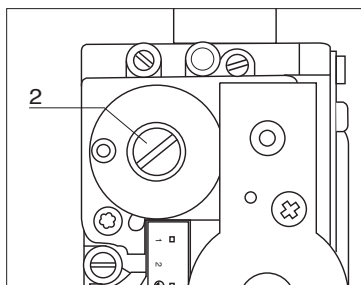


A gázszelep beállítása a minimális gázmennyiségnél:

Távolítsa el a záródugót és a „2” csavart csavarja balra a CO2 arány csökkentése érdekében. Minden beállítás után várjon 1 percet, a CO2 érték stabilizálódása érdekében.

Ha az érték megegyezik a táblázatban foglaltakkal a beállítás megtörtént, ha nem akkor kezdje újra a folyamatot.

Figyelem!!! Amennyiben változtatni kell a CO2 értéken a minimális teljesítményenl akkor mindenképpen újra le kell ellenőrizni a CO2 értéket a maximális teljesítményen!!!



Ρύθμιση της βαλβίδας αερίου στην ελάχιστη παροχή αερίου

Αφαιρέστε το καπάκι και ρυθμίστε τη βίδα 2 γυρνώντας την αριστερόστροφα σταδιακά για να μειώσετε το επίπεδο CO2. Περιμένετε 1 λεπτό μετά από κάθε ρύθμιση για να σταθεροποιηθεί η τιμή του CO2.

Αν η τιμή που μετράτε αντιστοιχεί στην τιμή που δίνεται στον πίνακα, η ρύθμιση έχει ολοκληρωθεί, διαφορετικά ξεκινήστε την διαδικασία ρύθμισης ξανά. Βάλτε πίσω την τάπα της βίδας 2.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν έχει αλλαχθεί η τιμή του CO2 στην ελάχιστη ισχύ, είναι απαραίτητη η επανάληψη ρύθμισης στην μέγιστη ισχύ.

5. μύvelet a beállítás vége

Λépjen ki a **κήμενyseprő** módból a **RESET** gomb megnyomásával.

Zárja el a teljesen kinyitott meleg csapot.

Szerelje vissza a készülék előlapját.

Szerelje vissza az égéstermékek ellenőrzésére szolgáló csatlakozók záróelemét.

Εργασία 5 τέλος της ρύθμισης

Βγείτε από τον τρόπο λειτουργίας **καθαρισμού αιθάλης** πιέζοντας το πλήκτρο **RESET**.

Σταματήστε την άντληση.

Επανατοποθετήστε την πρόσοψη της συσκευής.

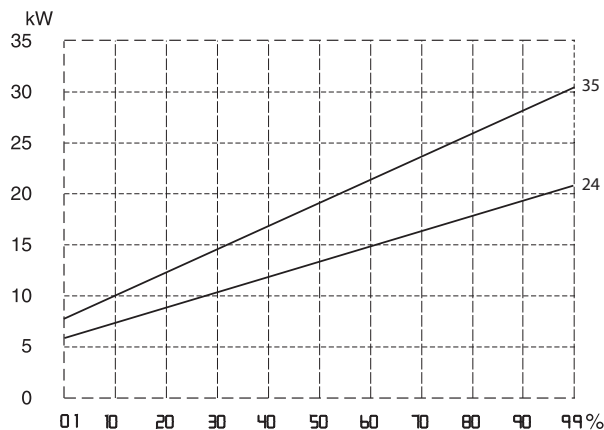
Επανατοποθετήστε την τάπα των υποδοχών καύσης.

Max. fűtési teljesítmény beállítása

Ez a paraméter korlátozza a kazán hasznos teljesítményét. A százalékos érték megegyezik a min. teljesítmény (0) és a max. teljesítmény (99) közötti teljesítmény értékével, amelyet az alábbi grafikon mutat. A kazán maximális teljesítménye ellenőrzéséhez lépjen a 2. menübe/ 3. almenübe/1. paraméterhez.

Ρύθμιση της μέγιστης ισχύος θέρμανσης

Αυτή η παράμετρος περιορίζει την ωφέλιμη ισχύ του λέβητα. Το ποσοστό ισοδυναμεί με τιμή ισχύος που περιλαμβάνεται μεταξύ της ελάχιστης ισχύος (0) και της ονομαστικής ισχύος (99) που αναγράφεται στο παρακάτω διάγραμμα. Για να ελέγξετε τη μέγιστη ισχύ θέρμανσης του λέβητα, μεταβείτε στο μενού 2/υπομενού 3/παράμετρος 1.



Lassú gyújtás

Ez a paraméter korlátozza a kazán hasznos teljesítményét a gyújtási fázis alatt. A százalékos érték megegyezik a hasznos teljesítmény értékével a minimális teljesítmény (0) és a maximális teljesítmény (99) között. A kazán lassú gyújtása ellenőrzéséhez lépjen a 2. menübe/2. almenübe/0 paraméterhez.

Αργή έναυση

Αυτή η παράμετρος περιορίζει την ωφέλιμη ισχύ του λέβητα σε φάση έναυσης. Το ποσοστό ισοδυναμεί με τιμή ωφέλιμης ισχύος που περιλαμβάνεται μεταξύ της ελάχιστης ισχύος (0) και της μέγιστης ισχύος (99). Για να ελέγξετε την αργή έναυση του λέβητα, μεταβείτε στο μενού 2/υπομενού 2/παράμετρος 0.

Fűtés késleltetett gyújtásának beállítása

Ez a paraméter (2. menü/3. almenü/5. paraméter) lehetővé teszi manuálisan (0) vagy automatikusan (1) a várakozási idő beállítását az égő következő újragyújtásához a kioltás után azért, hogy megközelítsük a hőmérséklet felügyeleti értékét. Manuális választással lehetőség van az előciklus beállítására (0-7 perc) a 2. paraméterre/3. almenü/6. paraméter. Automatikus választással az előciklust a kazán automatikusan kiszámítja a hőmérséklet felügyeleti értéke alapján.

Ρύθμιση της καθυστέρησης έναυσης για θέρμανση

Η παράμετρος αυτή - μενού 2/υπομενού 3/παράμετρος 5, επιτρέπει τη χειροκίνητη (0) ή αυτόματη (1) ρύθμιση του χρόνου αναμονής πριν την επόμενη εκ νέου έναυση του καυστήρα μετά το σβήσιμο, ώστε να πλησιάσει τη θερμοκρασία εντολής. Επιλέγοντας το χειροκίνητο τρόπο λειτουργίας, υπάρχει η δυνατότητα ρύθμισης ελάχιστου χρόνου λειτουργίας (anticycle) στην παράμετρο 2/υπομενού 3/παράμετρος 6 από 0 έως 7 λεπτά. Επιλέγοντας τον αυτόματο τρόπο λειτουργίας, ο ελάχιστος χρόνος λειτουργίας θα υπολογιστεί αυτόματα από το λέβητα, βάσει της θερμοκρασίας εντολής.

Gázasabályozási táblázat

Πίνακας ρύθμισης αερίου

		CLAS B PREMIUM EVO			
		24 EU		35 EU	
	Paraméter parameter	G20	G31	G20	G31
Alsó Wobbe jelzőszám (15 °C, 1013 mbar) (MJ/m3) Κάτω δείκτης Wobbe (15°C, 1.013 mbar) (MJ/m3)		45,67	70,69	45,67	70,69
Lassú gyújtás Πίεση αργής ανάφλεξης	220	55		60	
Max. fűtési teljesítmény beállítása Maximum C. H.power Adjustable	231	55		60	
Ventilátor min. sebessége (%) Ελάχιστη ταχύτητα ανεμιστήρα (%)	233	18		19	
Max. RPM százalék fűtés esetén(%) Μέγιστη ταχύτητα ανεμιστήρα θέρμανσης (%)	234	76		78	
Max. RPM százalék használati víz esetén (%) Μέγιστη ταχύτητα ανεμιστήρα ζεστού νερού ψύξης (%)	232	91		88	
Gáz diafragmája(ø) Διάφραγμα βαλβίδας αερίου (ø)		5,0	3,6	6,6	5
Max./min. gázmennyiség (15 °C, 1013 mbar) (nat - m3/h) (GPL - kg/h) Μέγιστη/ελάχιστη παροχή αερίου (15°C, 1.013 mbar) (φυσικό - m3/h)	max. használati víz μέγιστη παροχή ζεστού νερού χρήσης	2,75	2,02	3,65	2,68
	max. fűtés μέγιστη θέρμανση	2,33	1,71	3,28	2,41
	mini ελάχιστη	0,58	0,43	0,74	0,54

Átállítás más gázminőségre

A készülékek kialakítása lehetővé teszi a különböző gáztípusokkal történő használatot. A gáz átváltását képzett szakembernek kell elvégeznie.

A gáz átváltása a készlet (diafragma) és az útmutató segítségével végezhető el.

Αλλαγή αερίου

Αυτές οι συσκευές έχουν προβλεφθεί να λειτουργούν με διάφορους τύπους αερίων. Η αλλαγή αερίου πρέπει να πραγματοποιείται από ειδικευμένο τεχνικό.

Αυτή η αλλαγή αερίου πραγματοποιείται με τη βοήθεια ενός κιτ (διάφραγμα) και του βιβλίου χρήσης του. Για τη σωστή λειτουργία της συσκευής, παρακαλούμε πραγματοποιήστε τις ακόλουθες εργασίες:

1. διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία της συσκευής
2. κλείστε τη βάνα τροφοδοσίας αερίου
3. αποκτήστε πρόσβαση στο θάλαμο καύσης, όπως αναφέρεται στην παράγραφο «Οδηγίες για την αφαίρεση του καλύμματος και επιθεώρηση της συσκευής»
4. προσθέστε/αφαιρέστε το διάφραγμα αερίου όπως αναφέρεται στο βιβλίο του Kit.
5. ελέγξτε τη στεγανότητα αερίου
6. **εξαερώστε τη γραμμή αερίου**
7. ενεργοποιήστε την ηλεκτρική τροφοδοσία της συσκευής και ανοίξτε τη βάνα τροφοδοσίας αερίου
8. ακολουθήστε τη **διαδικασία ελέγχου της καύσης**
9. κολλήστε την ετικέτα που περιλαμβάνεται στο Kit

Auto funkció

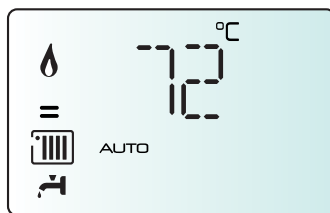
Ez a funkció lehetővé teszi, hogy a beállított szobahőmérséklet elérése és tartása érdekében a kazán önállóan hozzáigazítsa működési jellemzőit (a fűtőelemek hőmérsékletét) a külső körülményekhez.

A kazánhoz csatlakoztatott perifériáknak, és a szabályozásban részt vevő zónák számának megfelelően a kazán önállóan szabályozza az előremenő víz hőmérsékletét.

Ezért tehát állítsa be a különböző paramétereket (lásd szabályozási menü)!

A funkció aktiválásához nyomja meg az Auto gombot!

További információkért olvassa el az ARISTON hőmérséklet-szabályozásról szóló kézikönyvét!



Λειτουργία AUTO

Λειτουργία που επιτρέπει στον λέβητα να προσαρμόζει αυτόνομα τη λειτουργία του (θερμοκρασία θερμαντικών στοιχείων) αναλόγως με τις εξωτερικές συνθήκες για την επίτευξη και τη διατήρηση των επιλεγμένων συνθηκών θερμοκρασίας.

Αναλόγως με τα συνδεδεμένα περιφερειακά και τον αριθμό των ζωνών ελέγχου ο λέβητας ρυθμίζει αυτόματα τη θερμοκρασία κατάθλιψης.

Ρυθμίστε τις διάφορες αναγκαίες παραμέτρους (βλ. Μενού ρυθμίσεις).

Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία πιάστε το πλήκτρο AUTO.

Για περισσότερες πληροφορίες συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο «Θερμορύθμιση» της ARISTON.

1. példa:

EGYZÓNÁS MAGAS HŐMÉRSÉKLETŰ RENDSZER KÉTPONTSZABÁLYOZÁSÚ SZOBATERMOSZTÁTTAL:

ebben az esetben a következő paramétereket be kell állítani:

- 421 - Érzékelős hőmérséklet-szabályozás aktiválása - válassza a 04-et = Alap hőmérséklet-szabályozás
- 244 - Felfutási idő (opcionális) az előremenő víz hőmérsékletének 4 °C-os lépéseiben beállítható a felfutási várakozási idő. Az érték a berendezés és a rendszer típusának a függvényében eltérő lehet.
Ha a felfutási idő 00, a funkció nincs bekapcsolva.

2. példa:

EGYZÓNÁS MAGAS HŐMÉRSÉKLETŰ RENDSZER KÉTPONTSZABÁLYOZÁSÚ SZOBATERMOSZTÁTTAL ÉS KÜLSŐ ÉRZÉKELŐVEL:

ebben az esetben a következő paramétereket mindenképpen be kell állítani:

- 421 - Érzékelős hőmérséklet-szabályozás aktiválása - válassza a 01-et = csak külső érzékelő
- 422 - Válassza ki a hőmérséklet-szabályozási görbét - a berendezés, a rendszer, az épület-hőszigetelés stb. típusa alapján válassza ki a megfelelő görbét!
- 423 - Ha szükséges, az alapjel hőmérsékletének növelésével, illetve csökkentésével tolja el párhuzamosan a görbét (Az alapjel hőmérséklete a fűtési hőmérséklet-szabályozó tekerőgomb segítségével a felhasználó által is megváltoztatható, és ha az Auto funkció be van kapcsolva, a tekerőgombbal elvégezhető a görbe párhuzamos eltolása).

3. példa:

EGYZÓNÁS MAGAS HŐMÉRSÉKLETŰ RENDSZER REMOCON TÁVVEZÉRLÉSSSEL ÉS KÜLSŐ ÉRZÉKELŐVEL:

ebben az esetben a következő paramétereket be kell állítani:

- 421 - Érzékelős hőmérséklet-szabályozás aktiválása - válassza a 0-t = csak külső érzékelő + környezeti érzékelő
- 422 - Válassza ki a hőmérséklet-szabályozási görbét - a berendezés, a rendszer, az épület-hőszigetelés stb. típusa alapján válassza ki a megfelelő görbét!
- 423 - Ha szükséges, az alapjel hőmérsékletének növelésével, illetve csökkentésével tolja el párhuzamosan a görbét (Az alapjel hőmérséklete a szabályozó tekerőgomb segítségével a felhasználó által is megváltoztatható, és ha az Auto funkció be van kapcsolva, a tekerőgombbal elvégezhető a görbe párhuzamos eltolása).
- 424 - A környezeti érzékelő hatása - a segítségével beállítható a környezeti érzékelő hatása az előremenő víz hőmérséklet-alapjelinek kiszámítására (20 = maximális, 0 = minimális hatás).

Παράδειγμα 1:

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΙΑΣ ΖΩΝΗΣ (ΥΨΗΛΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ) ΜΕ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ON/OFF

Στην περίπτωση αυτή απαιτείται η ρύθμιση των ακόλουθων παραμέτρων:

- 421 - Ενεργοποίηση θερμορύθμισης μέσω αισθητήρων - επιλέξτε 01 = Βασική θερμορύθμιση
- 2 44 - Boost Time (προαιρετικά)
Μπορείτε να προγραμματίσετε τον χρόνο αναμονής για την αύξηση κατά βήματα των 4°C της θερμοκρασίας κατάθλιψης. Η τιμή αλλάζει αναλόγως με τον τύπο του συστήματος και της εγκατάστασης.
Με Boost Time = 0 η λειτουργία απενεργοποιείται.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ 2:

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΙΑΣ ΖΩΝΗΣ (ΥΨΗΛΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ) ΜΕ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ON/OFF + ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ

Στην περίπτωση αυτή απαιτείται η ρύθμιση των ακόλουθων παραμέτρων:

- 421 - Ενεργοποίηση θερμορύθμισης μέσω αισθητήρων - επιλέξτε 03 = μόνο εξωτερικός αισθητήρας
- 422 - Επιλογή καμπύλης θερμορύθμισης - επιλέξτε την επιθυμητή καμπύλη αναλόγως με τον τύπο του συστήματος, της εγκατάστασης, της θερμομόνωσης του κτηρίου κλπ.
- 423 - Παράλληλη μετακίνηση της καμπύλης (εάν είναι αναγκαία). Επιτρέπει την παράλληλη μετακίνηση της καμπύλης αυξάνοντας ή μειώνοντας την επιλεγμένη θερμοκρασία (ρυθμιζόμενη και από τον χρήστη μέσω του διακόπτη ρύθμισης της θερμοκρασίας θέρμανσης, ο οποίος χρησιμεύει για την παράλληλη μετακίνηση της καμπύλης με τη λειτουργία AUTO ενεργοποιημένη).

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ 3:

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΙΑΣ ΖΩΝΗΣ (ΥΨΗΛΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ) ΜΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ CLIMA MANAGER + ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ

Στην περίπτωση αυτή απαιτείται η ρύθμιση των ακόλουθων παραμέτρων:

- 421 - Ενεργοποίηση θερμορύθμισης μέσω αισθητήρων - επιλέξτε 4 = εξωτερικός αισθητήρας + αισθητήρας περιβάλλοντος
- 422 - Επιλογή καμπύλης θερμορύθμισης - επιλέξτε την επιθυμητή καμπύλη αναλόγως με τον τύπο του συστήματος, της εγκατάστασης, της θερμομόνωσης του κτηρίου κλπ.
- 423 - Παράλληλη μετακίνηση της καμπύλης (εάν είναι αναγκαία). Επιτρέπει την παράλληλη μετακίνηση της καμπύλης αυξάνοντας ή μειώνοντας την επιλεγμένη θερμοκρασία (ρυθμιζόμενη και από τον χρήστη μέσω του διακόπτη encoder, ο οποίος χρησιμεύει για την παράλληλη μετακίνηση της καμπύλης με τη λειτουργία AUTO ενεργοποιημένη).
- 424 - Επίδραση αισθητήρα περιβάλλοντος
Επιτρέπει τη ρύθμιση της επίδρασης του αισθητήρα περιβάλλοντος στον υπολογισμό της θερμοκρασίας κατάθλιψης (20 = μέγιστη, 0 = ελάχιστη).


A készülék leállításának esetei

A kazán belső vezérlésen keresztül védett a nem megfelelő működés kiküszöbölésére. A belső vezérlésben egy mikroprocesszoros kártya biztonsági zárolást hoz működésbe, ha szükséges. A készülék zárolása esetén egy hibakód jelenik meg a kijelzőn, ami a leállítás okát jelzi.

Két leállási típus különböztethető meg:

Biztonsági leállás

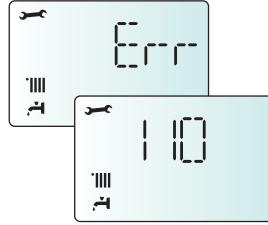
Ez a típusú hiba „változékony” típusú, vagyis az előidézett ok megszüntetésével a hiba automatikusan eltűnik.

A kijelzőn az „Err” felirattal váltakozva, villogva megjelenik a kód (pl.: „Err/110”), és megjelenik a  szimbólum – lásd „Hibatáblázat”.

Amint a zárolás oka megszűnik, a kazán újraindul, és tovább működik.

Ha a kazán még mindig biztonsági leállást jelez, kapcsolja ki a kazánt.

A külső villamos kapcsolót helyezze OFF állásba, zárja el a gázszelepet, és vegye fel a kapcsolatot szakemberrel.

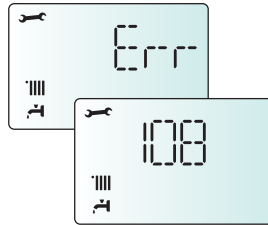
**Elégtelen víznyomás miatti biztonsági leállás**

Amennyiben a fűtőkörben nincs elegendő víznyomás, a kazán biztonsági leállást „Err/108” hajt végre – lásd „Hibatáblázat”.


Ellenőrizze a nyomást, és mielőtt a víznyomás az 1–1,5 bar-t elérné, zárja el a csapot.


A kazán alatt található feltöltőcsap segítségével a rendszer újratölthető vízzel, így a rendszernyomás helyreállítható.

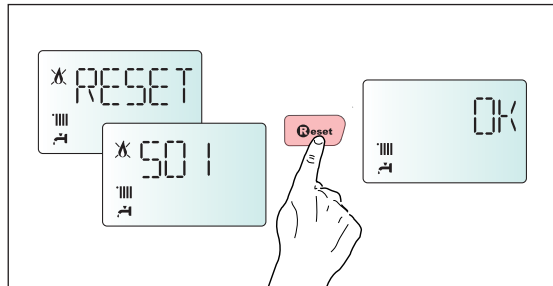
Ha gyakran van utántöltésre szükség, kapcsolja ki a kazánt, a külső elektromos kapcsoló KI pozícióba történő állításával áramtalanítsa a készüléket, zárja el a gázcsapot, és az esetleges vízszivárgások felderítésére hívjon képzett szakembert.


**Zárolási leállás**

Ez a hiba „nem változékony”, vagyis nem tűnik el automatikusan az ok megszüntetésével.

A kijelzőn villog az Err felirat, a hibakód (pl. Err/501), és megjelenik a RESET felirat a  ikonnal.

Ebben az esetben automatikusan nem indul újra a kazán, a normál működés visszaállítására nyomja meg a  gombot a vezérlőpanelen. Néhány sikertelen újraindítási kísérlet után vegye fel a kapcsolatot szakemberrel.

**Fontos**

Ha a letiltás gyakran ismétlődik, az ARISTON kft. Szervizpartnereinek felkeresése ajánlott (www.Mtsgroup.Hu). Biztonsági okokból a kazán 15 perc alatt 5 újraindítást engedélyez (a ).


Gomb újbóli megnyomásával). Ha a letiltás elszórtan jelentkezik, nem alakul ki probléma.

Συνθήκες εμπλοκής του λέβητα

Ο λέβητας προστατεύεται από δυσλειτουργίες με διαγνωστικούς ελέγχους από την ηλεκτρονική πλακέτα η οποία επεμβαίνει σε περίπτωση που είναι αναγκαία η εμπλοκή ασφαλείας. Σε περίπτωση εμπλοκής στην οθόνη εμφανίζεται ένας κωδικός και η περιγραφή που αναφέρεται στον τύπο της εμπλοκής και στην αιτία που την προκάλεσε. Υπάρχουν δύο τύποι εμπλοκής.

Εμπλοκή ασφαλείας

Το σφάλμα αυτό είναι «προσωρινό», πράγμα που σημαίνει ότι αποκαθίσταται αυτόματα όταν πάψει η αιτία που το προκάλεσε.


Το “Err” και ο κωδικός σφάλματος (π.χ. Err/110) αναβοσβήνουν στην οθόνη και εμφανίζεται το σύμβολο .

Μόλις πάψει η αιτία που προκάλεσε την εμπλοκή, ο λέβητας ανάβει και αποκαθίσταται η λειτουργία του.

Εάν η οθόνη επισημαίνει ακόμη την εμπλοκή ασφαλείας, σβήστε το λέβητα, γυρίστε τον εξωτερικό διακόπτη στη θέση OFF, κλείστε τη βάνα αερίου και απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό.

Εμπλοκή ασφαλείας από χαμηλή πίεση νερού

Σε περίπτωση που η πίεση του νερού στο κύκλωμα θέρμανσης είναι ανεπαρκής, ο λέβητας πραγματοποιεί διακοπή ασφαλείας.

Ο κωδικός 108 (π.χ. Err/108) θα εμφανιστεί στην οθόνη, μαζί με το σύμβολο .


Μπορείτε να αποκαταστήσετε το σύστημα ενσωματώνοντας το νερό μέσω της στρόφιγγας πλήρωσης που βρίσκεται κάτω από το λέβητα.

Ελέγξτε την πίεση στο υδρόμετρο και κλείστε τη στρόφιγγα μόλις φτάσει στα 1 - 1,5 bar.

Αν το αίτημα αποκατάστασης είναι συχνό, σβήστε το λέβητα, φέρτε τον εξωτερικό ηλεκτρικό διακόπτη σε θέση OFF, κλείστε τη στρόφιγγα του αερίου και επικοινωνήστε με έναν ειδικευμένο τεχνικό για να διαπιστώσετε την παρουσία ενδεχόμενων απωλειών νερού.

Εμπλοκή λειτουργίας

Το σφάλμα αυτό δεν είναι «προσωρινό», πράγμα που σημαίνει ότι η λειτουργία δεν αποκαθίσταται αυτόματα.


Στην οθόνη αναβοσβήνει το RESET και ο κωδικός σφάλματος (π.χ. RESET/501) με το σύμβολο .

Στην περίπτωση αυτή ο λέβητας δεν ξεκινάει αυτόματα και θα μπορεί να απεμπλακεί μόνο μέσω της πίεσης του

,κουμπιού RESET

Εάν το πρόβλημα επαναλαμβάνεται μετά από κάποιες προσπάθειες απεμπλοκής, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό.

Σημαντικό

Εάν η εμπλοκή επαναλαμβάνεται συχνά, συνιστάται η επέμβαση του εξουσιοδοτημένου Σέρβις. Για λόγους ασφαλείας ο λέβητας επιτρέπει έως 5 προσπάθειες απεμπλοκής σε 15 λεπτά (πιέσεις του πλήκτρου ). Στην έκτη προσπάθεια εντός 15 λεπτών ο λέβητας μπλοκάρει και η απεμπλοκή επιτυγχάνεται μόνο διακόπτοντας την ηλεκτρική τροφοδοσία. Σε περίπτωση που η εμπλοκή είναι σποραδική ή μεμονωμένο γεγονός δεν αποτελεί πρόβλημα.

A hibakód első számjegye (pl.: 1 01) azt jelzi, hogy a kazán melyik működési egységében történt a hiba:

- 1 - elsőleges kör
- 2 - használati-melegvizés kör
- 3 - belső elektromosság
- 4 - külső elektromosság
- 5 - bekapcsolás és gyújtás
- 6 - levegőbemenet-füstgázkimenet
- 7 - Többkörös fűtés

Figyelmeztetés a rendellenes működésről

Az ilyen figyelmeztetések a kijelzőn a következő formában jelennek meg:
Figyelmeztetés 5P1 = Az első gyújtás sikertelen
A működési egységet jelölő első számjegyet egy P (figyelmeztetés) követi, majd a vonatkozó figyelmeztetés kódja.

Figyelmeztetés a keringtető szivattyú rendellenes működéséről

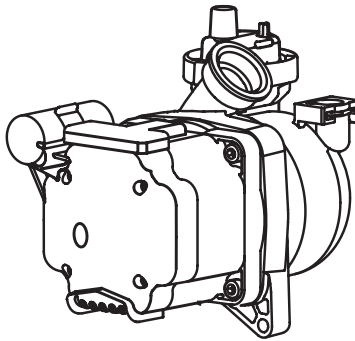
A keringtető szivattyún egy, a működés állapotát jelző lámpa található:

Lámpa nem világít : A keringtető szivattyú nincs áram alatt.

Lámpa állandó fényen zölden világít: A keringtető szivattyú aktív

Lámpa zölden villog: Sebességváltás folyamatban

Lámpa piros : A keringtető szivattyú akadályozva van, vagy nincs benne víz.



Eidoποίηση δυσλειτουργίας κυκλοφορητή

Στον κυκλοφορητή υπάρχει ένα led που δείχνει την κατάσταση λειτουργίας:

Led σβηστό:

Ο κυκλοφορητής δεν τροφοδοτείται ηλεκτρικά.

Led πράσινο σταθερό:

κυκλοφορητής ενεργός

Led πράσινο που αναβοσβήνει:

αλλαγή ταχύτητας σε εξέλιξη

Led κόκκινο :

επισημαίνει το μπλοκάρισμα του κυκλοφορητή ή απουσία νερού

Figymentesítő funkció

A fagyvédelmi funkció a fűtésoldali előremenő NTC szondán működik, függetlenül más szabályozástól, az elektromos feszültséggel való csatlakozás alkalmával.

Ha az előremenő NTC szonda 8°C alatti hőmérsékletet mér, a szivattyú még 2 percig működik. Az első néhány perces keringés után az alábbi esetek vizsgálhatók meg:

- a) ha az előremenő hőmérséklet 8°C-nál nagyobb, az áramlás megszakad;
- b) ha az előremenő hőmérséklet 3°C és 8°C között van, még két percig működik;
- c) az előremenő hőmérséklet 3°C-nál kisebb, az égő bekapcsol a legkisebb teljesítményen, amíg a hőmérséklet el nem éri a 33°C-ot; az égő lekapcsol, és a kazán még 2 percig utókeringést végez.

A fagyásvédelem funkció bekapcsolását a kijelzőn a ❄ szimbólum jelzi.

A fagymentesítő funkció kizárólag az alábbi esetekben aktiválódik (megfelelően működő kazánnál):

- megfelelő a rendszernyomás;
- ☺ jel világít;
- a kazán gázellátást kap.

Λειτουργία αντιπαγωτικής προστασίας

Ο λέβητας είναι εξοπλισμένος με μια διάταξη ελέγχου της θερμοκρασίας εξόδου του εναλλάκτη, η οποία, εάν η θερμοκρασία πέσει κάτω από τους 8°C, θέτει σε λειτουργία την αντλία (κυκλοφορία στην εγκατάσταση θέρμανσης) για 2 λεπτά. Μετά από τα δύο λεπτά κυκλοφορίας:

- a) εάν η θερμοκρασία είναι τουλάχιστον 8°C, η αντλία σταματά,
- β) εάν η θερμοκρασία βρίσκεται μεταξύ 4°C και 8°C, η κυκλοφορία συνεχίζει για 2 ακόμη λεπτά,
- γ) εάν η θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από 4°C, ο καυστήρας ανάβει σε λειτουργία θέρμανσης με την ελάχιστη ισχύ, έως ότου η θερμοκρασία εξόδου φτάσει τους 33°C. Σε αυτήν την περίπτωση, ο καυστήρας σβήνει και η αντλία συνεχίζει να λειτουργεί για δύο ακόμη λεπτά.

Εάν ο λέβητας διαθέτει θερμοσίφωνα, μια δεύτερη διάταξη ελέγχει τη θερμοκρασία ζεστού νερού χρήσης. Εάν αυτή πέσει κάτω από τους 8°C, η βαλβίδα διανομής μετακινείται σε θέση ζεστού νερού χρήσης και ο καυστήρας ανάβει έως ότου η θερμοκρασία φτάσει τους 12°C. Ακολουθεί μετα-κυκλοφορία για 2 λεπτά.

Η λειτουργία αντιπαγωτικής προστασίας μπορεί να λειτουργήσει σωστά μόνο εάν:

- η πίεση της εγκατάστασης είναι σωστή,
- ο λέβητας τροφοδοτείται ηλεκτρικά,
- ο λέβητας τροφοδοτείται με αέριο,
- καμία διακοπή ασφαλείας και κανένα κλείδωμα δεν βρίσκεται σε εξέλιξη.

Hibakódok összegzése

Fűtési körforgás	
101	Tűlfűtés
103	Nem megfelelő keringetés
104	
105	
106	
107	
108	Nem megfelelő mennyiségű víz (feltöltés szükséges)
110	Fűtésoldali előremenő NTC, nyitott kör/ zárlatos
112	Fűtésoldali visszatérő NTC, nyitott kör/ zárlatos
114	Külső érzékelő nyitott kör/ zárlatos
116	Nyitott padló érzékelő
118	A primer kör érzékelőjének problémája
1P1	Semnalare circulație insuficientă
1P2	
1P3	
1P4	Nem megfelelő mennyiségű víz (feltöltés szükséges)
HMV kör	
203	Nyitott vagy rövidre zárt tartály alsó szonda kör
205	HMV-érezékelő hibás - Napelemes készlet (opció)
209	Tároló tűlfűtve
Belső panelhibák	
301	EEPROM hiba
302	Kommunikációs hiba
303	Fő vezérlőpanel hiba
304	Túl sok újraindítás
305	Fő vezérlőpanel hiba
306	Fő vezérlőpanel hiba
307	Fő vezérlőpanel hiba
3P9	Karbantartás szükséges - Hívja a szervizest
Külső panelhibák	
411	1. szobai érzékelő nem elérhető
412	2. szobai érzékelő nem elérhető
413	3. szobai érzékelő nem elérhető
Gyulladás és észlelés	
501	Nincs lángérezékelés
502	Lángészlelés zárt gázszeleppel
504	Lángleszakadás
5P1	Az első indítás nem sikerült
5P2	A második indítás nem sikerült
5P3	Lángleszakadás
Levegőbeszívás/ égéstermék elvezetés	
610	Alacsony ventilátor fordulatszám
612	Hőcserélő oldali érzékelő köre nyitott
Multizónás fűtés (Zónavezérlő Modul - opció)	
701	1. fűtőkör érzékelő hiba
702	2. fűtőkör érzékelő hiba
703	3. fűtőkör érzékelő hiba
711	1. fűtőkör visszatérő ági érzékelő hibás
712	2. fűtőkör visszatérő ági érzékelő hibás
713	3. fűtőkör visszatérő ági érzékelő hibás
722	2. fűtőkör tűlfűtés
723	3. fűtőkör tűlfűtés
750	ZM nem definiálható hidraulikus séma

Συνοπτικός πίνακας κωδικών σφάλματος

Πρωτεύον κύκλωμα	
101	Υπερθέρμανση
103	Βραχυκύκλωμα ή αποσύνδεση αισθητήρα πίεσης
104	
105	
106	
107	
108	Πλήρωση εγκατάστασης
110	Ανοικτό κύκλωμα ή βραχυκύκλωμα αισθ. κατάθλ. θερμ.
112	Ανοικτό κύκλωμα ή βραχυκύκλωμα αισθ. επιστρ. θερμ.
114	Ανοικτό κύκλωμα ή βραχυκύκλωμα εξωτερικού αισθητήρα
116	Θερμοστάτης δαπέδου ανοικτό κύκλωμα
118	Πρόβλημα πρωτεύοντα αισθητήρα
1P1	Σήμανση ανεπαρκούς κυκλοφορίας
1P2	
1P3	
1P4	Έλλειψη νερού (αίτηση πλήρωσης)
Κύκλωμα ζεστού νερού	
203	Αισθητήρας δοχείου με ανοικτό κύκλωμα
205	Αισθ. ZNX\γβραχυκυκλωμένος
209	Υπερθέρμανση δοχείου
Εσωτερικά ηλεκτρονικά	
301	Σφάλμα EPROM οθόνης
302	Σφάλμα επικοινωνίας
303	Σφάλμα κεντρικής πλακέτας
304	Πολλές επανεκκινήσεις
305	Σφάλμα κεντρικής πλακέτας
306	Σφάλμα κεντρικής πλακέτας
307	Σφάλμα κεντρικής πλακέτας
3P9	Προγραμ. συντηρ. - Καλέστε το σέρβις
Εξωτερικά ηλεκτρονικά	
411	Αισθητήρας χώρου 1 μh διαθέσιμος
412	Αισθητήρας χώρου 2 μh διαθέσιμος
413	Αισθητήρας χώρου 3 μh διαθέσιμος
Άναμμα και ανίχνευση	
501	Απουσία φλόγας
502	Ανίχνευση φλόγας με βαλβίδα αερίου κλειστή
504	Αποκόλληση φλόγας
5P1	Εσφαλμένη 1η εκκίνηση
5P2	Εσφαλμένη 2η εκκίνηση
5P3	Αποκόλληση φλόγας
Είσοδος αέρα / έξοδος καυσαερίων	
610	Αισθητήρας εναλλάκτη σε ανοικτό κύκλωμα
612	Σφάλμα ανεμιστήρα
Θέρμανση πολλαπλών ζωνών	
701	Αισθητήρας προσαγωγής Z1 χαλασμένος
702	Αισθητήρας προσαγωγής Z2 χαλασμένος
703	Αισθητήρας προσαγωγής Z3 χαλασμένος
711	Αισθητήρας επιστροφής Z1 χαλασμένος
712	Αισθητήρας επιστροφής Z2 χαλασμένος
713	Αισθητήρας επιστροφής Z3 χαλασμένος
722	Υπερθέρμανση ZΩNHΣ 2
723	Υπερθέρμανση ZΩNHΣ 3
750	Απροσδιόριστο υδραυλικό σχήμα

Hozzáférés a Menü

beállításhoz -szabályozáshoz- diagnosztikához

A kazán lehetővé teszi a fűtési rendszer, és a használati melegvíz előállítás teljes körű vezérlését. A menüvezérlés segítségével a kazánrendszer és a csatlakoztatott perifériák működése személyre szabható, optimalizálva a működést a maximális komfortérzet és megtakarítás érdekében. Ezen túlmenően fontos információkat nyújt a kazán megfelelő működéséhez.

Mielőtt belépne a teljes menübe, a kijelzőn megjeleníthető a "gyors beállítások", ami közvetlen hozzáférést biztosít a bizonyos paraméterekhez.

Ha szeretné látni az összes rendelkezésre álló paramétert, akkor be kell lépni a Teljes menübe.

Minden egyes menüre vonatkozó paraméter megtalálható a következő oldalakon.

SZERVIZ KÓD	
GAS	GAS - Közvetlen hozzáférés a paraméterek ellenőrzéséhez / értékek módosításához / gáztípus változtatás
220 - 231- 232- 233 - 234 - 270	
SET	SET - Közvetlen hozzáférés a paraméterek ellenőrzéséhez / beállítások módosítása / kazán beüzemelés
220 - 231- 223 - 245 - 246	
PCB	PCB - Közvetlen hozzáférés a paraméterek ellenőrzéséhez / beállítások módosítása / elektronikus kártya cseréje esetén
220 - 228 - 229 - 231- 232- 233 - 234 - 247 - 250 - 253	
VIS	VIS - Kazán paraméterek és hőmérsékletek kijelzése
821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833- 840 - 835	
ZONE	ZONE - Zónák paraméterei és beállításai.
402 - 502 - 602 - 420 - 520 - 620-434 - 534 - 634 - 830	
ERR	Az utolsó 10 hiba kódja.
MENU - TELJES MENÜ	
0	Hálózat
0 4	Kazán kezelőfelület
2	Kazán Peraméterek
2 0	Általános
2 2	Beállítás
2 3	Fűtési paraméter - 1. kör
2 4	Fűtési paraméter - 1. kör
2 5	Használati melegvíz
2 6	Kazán manuális beállításai
2 7	Teszt és programok
2 8	Reset menü
4	1. fűtőkör paraméterei
4 0	Beállítások
4 2	1. fűtőkör beállítás
4 3	1. fűtőkör diagnosztikája
5	2. fűtőkör paraméterei
5 0	Beállítások
5 2	2. fűtőkör beállítás
5 3	2. fűtőkör diagnosztikája
6	3. fűtőkör paraméterei
6 0	Beállítások
6 2	3. fűtőkör beállítás
6 3	3. fűtőkör diagnosztikája
8	Szervizes paraméterek
8 1	Statisztika
8 2	Kazán
8 3	Kazán hőmérséklete
8 4	Tároló
8 5	Szerviz
8 6	Hibalista

Πρόσβαση στο μενού:

Εμφάνιση - ρύθμιση - διαγνωστικός έλεγχος

Ο λέβητας επιτρέπει την πλήρη διαχείριση του συστήματος θέρμανσης και παραγωγής ζεστού νερού χρήσης.

Η πλοήγηση στα μενού επιτρέπει την προσαρμογή του συστήματος του λέβητα + των συνδεδεμένων περιφερειακών, βελτιστοποιώντας τη λειτουργία για μέγιστη άνεση και οικονομία.

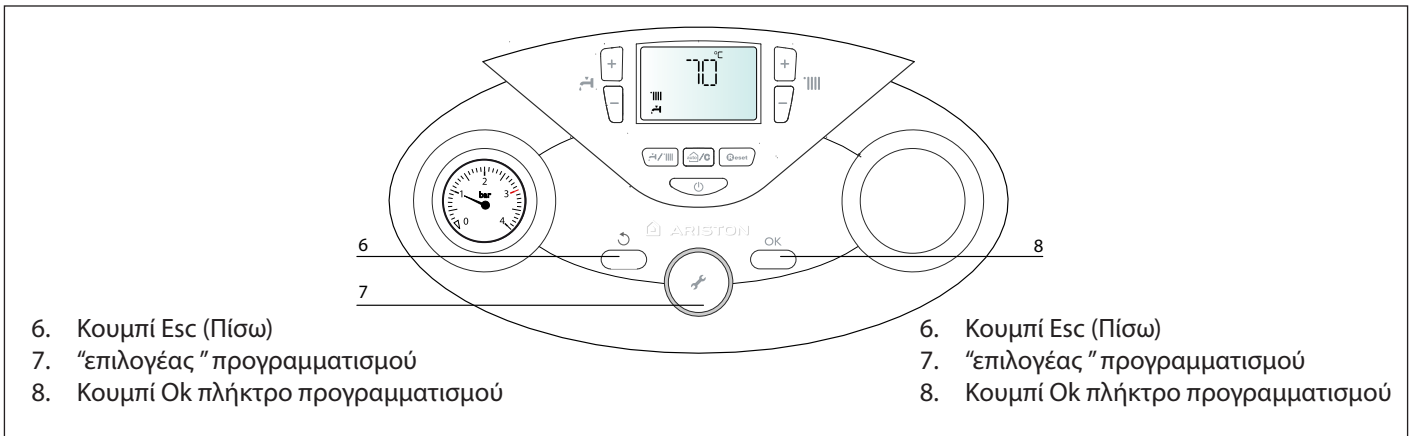
Επιπλέον, προσφέρει σημαντικές πληροφορίες για την καλή λειτουργία του λέβητα.

Πριν την πρόσβαση στα μενού, η οθόνη δείχνει κάποιες 'γρήγορες ρυθμίσεις' ώστε να έχετε άμεση πρόσβαση στις παραμέτρους.

Για να δείτε όλες τις διαθέσιμες παραμέτρους και μενού πηγαίετε να δείτε το ΠΛΗΡΕΣ ΜΕΝΟΥ.

ΚΩΔΙΚΟ ΤΕΧΝΙΚΟΎ	
GAS	Άμεση πρόσβαση στις παραμέτρους για εξακρίβωση / αλλαγή σε περίπτωση ρύθμισης / αλλαγής αερίου
220 - 231- 232- 233 - 234 - 270	
SET	Άμεση πρόσβαση στις παραμέτρους για εξακρίβωση / αλλαγή σε περίπτωση ρύθμισης / θέσης σε λειτουργία του λέβητα
220 - 231- 223 - 245 - 246	
PCB	Άμεση πρόσβαση στις παραμέτρους για εξακρίβωση / αλλαγή σε περίπτωση αντικατάστασης πλακέτας.
220 - 228 - 229 - 231- 232- 233 - 234 - 247 - 250 - 253	
VIS	Άμεση πρόσβαση στις παραμέτρους για επίδειξη πληροφοριών σχετικά με την λειτουργία του λέβητα
821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833- 840 - 835	
ZONE	Άμεση πρόσβαση στις παραμέτρους για επίδειξη / ορισμό των ζωνών θέρμανσης
402 - 502 - 602 - 420 - 520 - 620-434 - 534 - 634 - 830	
ERR	Δείχνει τα δέκα τελευταία σφάλματα από το ERR 0 έως το ERR 9. Γυρίστε τον επιλογέα για κύλιση στο ιστορικό
MENΟΥ - MENU <i>βλέπε πίνακα στις επόμενες σελίδες</i>	
0	Δίκτυο
0 4	Οθόνη λέβητα
2	Παράμετροι Λέβητα
2 0	Γενικές Ρυθμίσεις
2 2	Ρυθμίσεις
2 3	Κεντρική θέρμανση -1
2 4	Κεντρική θέρμανση -2
2 5	Ζεστό Νερό Χρήσης
2 6	Χειροκίνητες ρυθμίσεις λέβητα
2 7	Έλεγχος & Εξακριβώσεις
2 8	Μενού Επανεκκίνησης
4	Ζώνη 1 παράμετροι
4 0	Ρύθμιση θερμοκρασίας
4 2	Ρυθμίσεις Ζώνης1
4 3	Διαγνωστικά Ζώνης 1
5	Παράμετροι Ζώνης 2
5 0	Ρύθμιση θερμοκρασίας
5 2	Ρυθμίσεις Ζώνης2
5 3	Διαγνωστικά Ζώνης 2
6	Παράμετροι Ζώνη 3
6 0	Ρύθμιση θερμοκρασίας
6 2	Ρυθμίσεις Ζώνης3
6 3	Διαγνωστικά Ζώνης 3
8	Παράμετροι Τεχνικής Υποστήριξης
8 1	Στατιστικά
8 2	Λέβητας
8 3	Θερμοκρασία λέβητα
8 4	Ηλιακός & Μπόιλερ
8 5	Σέρβις
8 6	Ιστορικό σφαλμάτων

Οι σχετικές παράμετροι κάθε μενού αναφέρονται στις ακόλουθες σελίδες.
Μπορείτε να μπείτε και να τροποποιήσετε τις διάφορες παραμέτρους χρησιμοποιώντας το πλήκτρο OK και τον επιλογέα (βλέπε σχήμα κάτω)
Οι πληροφορίες σχετικά με τα μεμονωμένα μενού και τις παραμέτρους σημαίνονται από τα νούμερα στην οθόνη.



A Menühöz a kisablak kinyitásával férhetünk hozzá; majd az alábbi műveleteket végezze el (es. parameter: "231"):

1. Egyszerre nyomja meg az ESC és az OK gombokat 5 másodpercen keresztül; a kijelzőn megjelenik a KÓD (CODE) 222.
 - Figyelem!** A szakember részére fenntartott menühöz csak a belépési kód beírásával lehet hozzáférni.
 2. Forgassa a programozó gombot jobbra és válassza a „234”-es kódot.
 3. Nyomja meg az OK gombot; a kijelzőn megjelenik az 1. gyors beállítás menü GÁZ (GAS).
 4. Forgassa a prog.gombot a MENÜ (MENU) kiválasztásához.
 5. Nyomja meg az OK gombot; a kijelzőn megjelenik a „0” menü.
 6. Forgassa a prog.gombot jobbra és válassza a 2-es menüt.
 7. A menübe való belépéshez nyomja meg az OK gombot. A kijelzőn a 20 almenü jelenik meg.
 8. Forgassa a prog.gombot a 23 almenühöz.
 9. . Az almenübe való belépéshez nyomja meg az OK gombot; a kijelzőn megjelenik a 230.
 10. Forgassa a prog.gombot a 231-es paraméterhez.
 11. Nyomja meg az OK gombot a belépéshez; a kijelzőn megjelenik a gyári érték: pl. "70".
 - Megjegyzés:** A beállított paraméter jelenik meg 20 másodpercig, majd felváltva villog a pl. "70 > 231".
 12. Forgassa a prog.gombot az új érték beállításához, pl. "75".
 13. Nyomja meg az OK gombot a mentéshez vagy az Esc gombot a kilépéshez. (mentés nélkül)
- Kilépéshez nyomja meg az Esc gombot, amíg a kijelző alaphelyzetbe nem kerül.

Για πρόσβαση στα Μενού, ανοίξτε το κάλυμμα και προχωρήστε ως ακολούθως (για παράδειγμα: 231):

1. Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα ESC και OK για 5 δεύτερα. Η οθόνη δείχνει CODE και 222.
 - Προσοχή!** Μπορείτε να μπείτε στα μενού που προορίζονται για εξειδικευμένους τεχνικούς μόνο αφού εισάγετε τον κωδικό πρόσβασης.
 2. Γυρίστε τον επιλογέα δεξιόστροφα για να επιλέξετε κωδικό 234
 3. Πιέστε το πλήκτρο OK. Η οθόνη δείχνει την πρώτη γρήγορη ρύθμιση 'GAS -ΑΕΡΙΟ
 4. Γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε MENU
 5. Πιέστε το πλήκτρο OK. Η οθόνη δείχνει το μενού 0.
 6. γυρίστε τον επιλογέα δεξιόστροφα για να επιλέξετε το μενού 2.
 7. Πιέστε το πλήκτρο OK για να μπείτε στο μενού. Η οθόνη δείχνει το υπο-μενού 20.
 8. Γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε το υπο-μενού 23
 9. Πιέστε το πλήκτρο OK για να μπείτε στις παραμέτρους του υπο-μενού
 10. γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε την παράμετρο 231
 11. Πιέστε το πλήκτρο OK για να μπείτε στην παράμετρο η οθόνη θα δείξει την τιμή , π'χ 70
 - Σημείωση:** Η τιμή της παραμέτρου θα φανεί για 20 δεύτερα, μετά θα αρχίσει να αναβοσβήνει σε εναλλαγή με την παράμετρο (π.χ 70 > 231'
 12. Γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε νέα τιμή , π.χ' 75'
 13. Πιέστε το πλήκτρο OK για να αποθηκεύσετε την αλλαγή ή πιέστε ESC για να βγείτε χωρίς αποθήκευση.
- Για να βγείτε, Πιέστε το πλήκτρο ESC μέχρι να εμφανιστεί η κανονική εικόνα της οθόνης

μενϋ	αμενϋ	παρამετρ	αλταλάνος ιςμερτετς	ετρκ	ϋςεμϋ	βεαλλτς
------	-------	----------	---------------------	------	-------	---------

ΒΕΛΕΠΕΣΙ ΚΟΔ ΒΕΑΔΑΣΑ						
0 ΗΑΛΟΖΑΤ						
0 4 ΗΑΛΟΖΑΤΙ ΙΕΛΕΝΛΕΤ						
0	4	0	Kijelzõn állítható zónák	0 = 1. Zona 1 = 2. Zona 2 = 3. Zona		
0	4	1	háttérvilágítás idõzítéσε	0 - 15 perc vagy 24h	24	
0	4	2	idõjárásfüggõ gomb nem aktivált	0 = Ki 1 = Be	0	
2 ΚΑΖΑΝ ΠΕΡΑΜΕΤΕΡΕΚ						
2 0 ΑΛΤΑΛΑΝΟΣ						
2	0	0	Hmv beállított hőmεrséklete	40-65 (°C)		
<i>Beállítáσα a HMV gombbal „2”</i>						
2 2 ΚΑΖΑΝ ΑΛΤΑΛΑΝΟΣ ΒΕΑΛΛΤΑΣΑ						
2	2	0	Aprindere lentă	0 - 100		
<i>“SAT” TARTALÉK</i>						
2	2	3	Padló termosztát vagy 2 zónás kørnyezeti termosztát kiválasztáσα	0 = Padló védelmi termosztát 1 = 2 zónás kørnyezeti termosztát	0	
2	2	4	Hõmεrséklet-szabályozás	0 = Nincs jelen 1 = Jelen van	0	
2	2	5	Fűtés késleltetett gyűjtáσα	0 = Kikapcsolva 1 = 10 másodperc 2 = 90 másodperc 3 = 210 másodperc	0	
<i>Bekapcsolva csak 2 zónás interfészsel (választható)</i>						
2	2	8	Kazán változat NEM ΜΟΔΟΣΪΤΗΑΤΟ	0 - 5	5	
<i>“SAT” TARTALÉK Csak elektronikus kártya cseréje esetén</i>						
2	2	9	Névleges teljesítmény [kW]			
<i>“SAT” TARTALÉK Csak elektronikus kártya cseréje esetén</i>						
2 3 ΦΥΤΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΕΡ - 1. ΡΕΣΖ						
2	3	1	Max. fűtési teljesítmény beállítáσα	0 - 100		
<i>lásd a gázbeállítási táblázat “Beüzemelés” részét</i>						
2	3	2	Max. RPM százalék használati víz esetén NEM ΜΟΔΟΣΪΤΗΑΤΟ	0 - 100		
<i>“SAT” TARTALÉK Csak a gáz vagy az elektronikus kártya cseréje esetén - lásd a gáz beállítási táblázatát</i>						
2	3	3	Min. RPM százalék NEM ΜΟΔΟΣΪΤΗΑΤΟ	0 - 100		
<i>“SAT” TARTALÉK Csak a gáz vagy az elektronikus kártya cseréje esetén - lásd a gáz beállítási táblázatát</i>						

μενϋ	υπομενϋ	παρამετρος	περιγραφή	τιμή	εργοστασιακή ρϋθμιση
------	---------	------------	-----------	------	----------------------

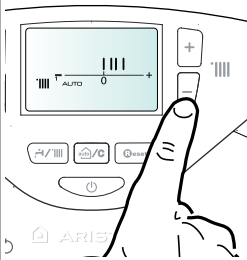
ΚΟΔΙΚΟ ΤΕΧΝΙΚΟΪ					
<i>περιστρέψτε τον κωδικοποιητή δεξιόστροφα για να επιλέξετε 234 και πιέστε το πλήκτρο OK</i>					
ΜΕΝΟΪ					
0 4 ΟΘΟΝΗ ΛΕΒΗΤΑ					
0	4	0	Zõνη για ϋθμιση από την οθõνη	από 1 έως 3 (νουμ.)	1
0	4	1	Χρονισμός φωτισμού	από 0 ως 10 (λεπτά) ή 24 (ώρες)	24
0	4	2	Πλήκτρο απενεργοποίησης θερμοϋθμισης	0 = Πλήκτρο AUTO ενεργοποιημένο 1 = Πλήκτρο AUTO απενεργοποιημένο	0
2 ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΛΕΒΗΤΑ					
2 0 ΓΕΝΙΚΕΣ ΡΥΘΜΪΣΕΙΣ					
2	0	0	Ρύθμιση θερμοκρασίας ZNX	από 40 έως 65°C	
<i>Ρύθμιση με το πλήκτρο ZNX 2</i>					
2 2 ΡΥΘΜΝΙΣΕΙΣ					
2	2	0	Αργή έναυση	από 0 έως 100	
<i>Προορίζεται αποκλειστικά για την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης</i>					
2	2	3	Επιλογή Θερμοστάτη δαπέδου ή Θερμοστάτη Περιβάλλοντος περιοχής 2	0 = Θερμοστάτης δαπέδου 1 = Θερμοστάτης χώρου	0
2	2	4	Θερμοϋθμιση	0 = Απούσα 1 = Παρούσα	0
<i>Η Θερμοϋθμιση μπορεί να ενεργοποιηθεί πιέζοντας το πλήκτρο AUTO.</i>					
2	2	5	Καθυστέρηση εκκίνησης ΚΘ	0 = Ανενεργή 1 = 10 δευτερόλεπτα 2 = 90 δευτερόλεπτα 3 = 210 δευτερόλεπτα	0
2	2	8	Έκδοση λέβητα - ΜΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΜΗ	από 0 έως 5	5
<i>ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αντικατάστασης ηλεκτρονικής κάρτας</i>					
2	2	9	Ονομαστική ισχύς λέβητα		
<i>ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αντικατάστασης ηλεκτρονικής κάρτας</i>					
2 3 ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗ -1					
2	3	1	Μεγ. Επίπ. ισχύος ΚΘ ϋθμιζõμ.	από 0 έως 100	60
<i>see Table summarising changes</i>					
2	3	2	Μεγ. Ποσοστό ισχύος ZNX ΜΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΜΟ	από 0 έως 100 (%)	100
<i>ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αντικατάστασης ηλεκτρονικής κάρτας</i>					
2	3	3	Ελάχ. Ποσοστό ισχύος ΜΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΜΟ	από 0 έως 100 (%)	100
<i>ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αντικατάστασης ηλεκτρονικής κάρτας</i>					

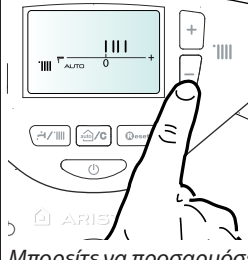
μενού	αίμενου	παράμετρος	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
2	5	2	Használati víz késleltetett indulása <i>Nyomáslökés elleni védelem</i>	5 - 200 (0,5 - 20 másodperc)	5
2	5	3	Az égő kikapcsolása használati víz esetén	0 = vízkő-védelem (leállás T > 67 °C esetén) 1 = +4 °C /beállítás	0
2	5	4	Használati víz vételezése utáni utókeringtetés és utószellőztetés <i>OFF = 3 perc utókeringtetés és utószellőztetés a használati víz vételezése után, ha a kazán beállított hőmérséklete ezt kéri. ON = mindig bekapcsolva 3 perc utókeringtetés és utószellőztetés a használati víz vételezése után.</i>	0 = Ki 1 = Be	0
2	5	5	Használati víz időzítés	0 - 60 perc	0
2	5	7	Légiós betegség elleni funkció <i>Ez a funkció megakadályozza a légiós betegség baktériumának kialakulását, amely esetenként a vízcsővekben és tartályokban kifejlődik ott, ahol a hőmérséklet 20 és 40 °C közötti. Ha a használati melegvíz tartalék hőmérséklete több mint 100 órán keresztül < 59 °C és ha a funkció be van kapcsolva, a kazán begyullad és a használati melegvíz tartalékot 65 °C-ig felfűti 30 perc időtartamig.</i>	0 = Ki 1 = Be	0
2	5	8	Antilegionella frekvencia	24 - 720 (h)	100
2	5	9	Antilegionella határ hőmérséklet	60-70 (°C)	66
2 6 KAZÁN MANUÁLIS BEÁLLÍTÁSAI					
2	6	0	Manuál mód aktivizálása	0 = Ki 1 = Be	0
2	6	1	Kazán szivattyú ellenőrzése	0 = Ki 1 = Be	0
2	6	2	Ventilátor ellenőrzése	0 = Ki 1 = Be	0
2	6	3	Váltószelep vezérlés	0 = Ki 1 = Be	0
2 7 TESZT ÉS PROGRAMOK					
2	7	0	Teszt üzem <i>az aktiválás a Reset gomb 10 másodperces megnyomásával szintén elérhető. A funkció 30 perc után vagy az Reset gomb lenyomása után kikapcsol</i>	TEST+ = működés a max. fűtési teljesítményen TEST+ = működés a max. használati víz teljesítményen TEST+ = működés min. teljesítményen	
2	7	1	Leürítő ciklus	nyomja meg: OK	

μενού	υπομενού	παράμετρος	περιγραφή	τιμή	εργοστασιακή ρύθμιση
2	5	2	Καθυστέρηση εξόδου ζεστού νερού χρήσης <i>Προστασία από κρούση ύδατος</i>	από 5 έως 200 (από 0,5 έως 20 δευτερόλεπτα)	5
2	5	3	Σβήσιμο του καυστήρα σε λειτουργία ζεστού νερού χρήσης	0 = προστασία κατά των αλάτων (διακοπή λειτουργίας στους > 67°C) 1 = + 4°C /ρύθμιση	0
2	5	4	Μετα-κυκλοφορία και μετα-εξαερισμός μετά από άντληση ζεστού νερού χρήσης <i>OFF = 3 λεπτά μετα-κυκλοφορίας και μετα-εξαερισμού μετά από άντληση ζεστού νερού χρήσης εάν η θερμοκρασία του λέβητα που μετρήθηκε το απαιτεί. ON = πάντα ενεργοποιημένη στα 3 λεπτά μετα-κυκλοφορίας και μετα-εξαερισμού μετά από άντληση ζεστού νερού χρήσης.</i>	0 = OFF 1 = ON	0
2	5	5	Χρονοκαθυστέρηση ζεστού νερού χρήσης	από 0 έως 30 λεπτά	0
2	5	7	Λειτουργία κατά της λεγιονέλλας <i>Αυτή η λειτουργία αποτρέπει το σχηματισμό του βακτηρίου της Νόσου των Λεγεωνάριων, που μερικές φορές αναπτύσσεται στους σωλήνες και τις δεξαμενές νερού, με θερμοκρασία μεταξύ 20 και 40°C. Εάν η θερμοκρασία της δεξαμενής νερού χρήσης παραμένει για περισσότερες από 100 ώρες < 59°C και εάν η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη, ο λέβητας ενεργοποιείται και το νερό του δοχείου νερού χρήσης θερμαίνεται έως τους 65°C για 30 λεπτά.</i>	0 = OFF 1 = ON	
2	5	8	Συχνότητα αντιλεγιονέλλας	από 24 έως 720 (ώρες)	100
2	5	9	Θερμοκρ. στόχου αντιλεγιονέλλ.	από 60 έως 70 (°C)	66
2 6 BOILER MANUAL SETTINGS					
2	6	0	Ενεργοποίηση χειροκίνητου τρόπου	0 = OFF 1 = ON	0
2	6	1	Έλεγχος αντλίας λέβητα	0 = OFF 1 = ON	0
2	6	2	Έλεγχος ανεμιστήρα	0 = OFF 1 = ON	0
2	6	3	Έλεγχος βαλβίδας εκτροπής	0 = ZNX 1 = KΘ	0
2 7 ΕΛΕΓΧΟΙ & ΕΞΑΚΡΙΒΩΣΕΙΣ					
2	7	0	Καθαρισμός καμινάδας <i>Γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε ON και πιάστε OK. Ο λέβητας οδηγείται στην μέγιστη ισχύ θέρμανσης. Γυρίζοντας τον επιλογέα, επιτρέπει την επιλογή του τρόπου λειτουργίας της μέγιστης και ελάχιστης ισχύος του ZNX. Μπορείτε να ενεργοποιήσετε την λειτουργία Καθαρισμού (Καμινάδα ενεργή) πιάζοντας το πλήκτρο Reset για 10 δεύτερα.</i>	TEST+ = Μεγ ισχύς Θέρμανσης TEST+ = Μεγ ισχύς ZNX TEST+ = Ελάχιστη ισχύς	
2	7	1	Κύκλος απαέρωσης	Press ESC button to active	

μενυ	αμενυ	παμενυ	αλταλάνος ιςμετετές	ετέκ	ιζεμι	βεαλλίτας
2	8	RESETARE MENU 2				
2	8	0	A γυάρι βεαλλίταςok αυτοματικός υςςααλλίτας a 2. Menuβόλ	Nullázás OK = igen ESC = nem		
<i>Az összes γυάρι βεαλλίταςι παμενυτετέ nullázásához nyomja meg a OK gombot</i>						
4	1. ΖÓΝΑ ΠΑΡΑΜΕΤΕΡΕ					
4	0 ΒΕΑΛΛΙΤΑΣΟΚ					
4	0	2	1. Φύτοκόρ ήμερςέκλετ- βεαλλίταςα	20 - 45 °C (αλαςony ήμερςέκλετ) 35 - 82 °C (μαγας ήμερςέκλετ)	70 20	
<i>Rögízíteτ ήμερςέκλετεν ήοςαβályóζóval ákítív.</i>						
4	1. ΖÓΝΑ ΒΕΑΛΛΙΤΑΣΑ					
4	2	0	A φύτοβερεndeζές ήμερςέκλετι ετέκλένεκ βεαλλίταςα	0 = 20 - 45 °C (αλαςony ήμερςέκλετ) 1 = 35 - 82 °C (μαγας ήμερςέκλετ)	1	
<i>válassza ki a βερεndeζές tíπολόγίáςα αλαςπján</i>						
4	2	1	Válassza ki az áλας ήοςαβályóζás tíποςát a αστακóςτατóττ ατεφίεράák függvényéβεν	0 = áλλανó κίμενό ήμερςέκλετ 1 = βερεndeζές On/Off 2 = ασak κόρνευετι ετέκλέλó 3 = ασak κίλςó ετέκλέλó 4 = κόρνευετι ετέκλέλó + κίλςó ετέκλέλó	1	
<i>A ήοςαβályóζás βεκαπςολásához nyomja meg az AUTO gombot. A kíjelző felgyújtja az AUTO szíμβóλυμóτ.</i>						
4	2	2	Mereδεκςέγ	1.0 - 3.5 (μαγας ήμερςέκλετ) 0.2 - 0.8 (αλαςony ήμερςέκλετ)	1.5 0.6	
<p>Kíλςó ετέκλέλó áκκαλμαζásα εςετέν a καζán kíςαμίτja a legjobban ílleszteτ κίμενό ήμερςέκλετετ, figyelembe véve a kíλςó ήμερςέκλετετ és a βερεndeζές tíποςát. A görbe tíποςát a βερεndeζές kíβοςατόjának tíποςα és a lakás szíγετελέςα függvényéβεν kell kíválasztani.</p>						

μενυ	υπομενυ	παμενυτετερος	περιγραφή	τιμή	εργοςταςιακή ρύθμιση
2	8	MENΟΥ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ			
2	8	0	Επαναφ. εργοςτας.ρυθμίς.	Επαναφορά? OK=Nai, esc=Oχι	
<i>Για να μηδενίςετε óλες τις παμενυτετερος της εργοςταςιακής ρύθμιςης, πίεςτε το πλήκτρο OK</i>					
4	ΖΩΝΗ 1 ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ				
4	0 ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ				
4	0	2	Θ ρυθμιςης Ζ1	από 35 έως 85°C (υψηλή θερμοκρασία) από 20 έως 45°C (χαμηλή θερμοκρασία)	70 25
4	2 ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΖΩΝΗΣ1				
4	2	0	Εύρος θερμοκρασίας Ζώνης1	0 = από 20 έως 45°C (χαμηλή θερμοκρασία) 1 = από 35 έως 85°C (υψηλή θερμοκρασία)	
<i>επιλέξετε βάσει της τυπολογίας της εγκατάςτασης</i>					
4	2	1	Επιλογή βασικού τύπου θερμορύθμιςης ανάλογο με τα συνδεδεμένα περιφερειακά	0 = Σταθερή Θ προσαγωγιή 1 = Αεξουάρ On/Off 2 = Αιςθητήρας Χώρου μόνο 3 = Εξωτερικός αιςθητήρας μόνο 4 = Αιςθητήρας Χώρου + Εξωτερικός αιςθητήρας	1
<i>Για να ενεργοποιήςετε τη θερμορύθμιση, πίεςτε το πλήκτρο AUTO. Στην οθόνη ανάβει το σύμβολο AUTO</i>					
4	2	2	Καμπύλη θερμορύθμιςης	από 1.0 έως 3.5 (υψηλή θερμοκρασία) από 0.2 έως 0.8 (χαμηλή θερμοκρασία)	1.5 0.6
<p>Σε περίπτωση χρήσης του εξωτερικού αιςθητήρα, ο λέβητας υπολογίζει την πιο κατάλληλη θερμοκρασία εςόδου λαμβάνοντας υπόψη την εξωτερική θερμοκρασία και τον τύπο της εγκατάςτασης. Ο τύπος καμπύλης πρέπει να επιλεχθεί σε συνάρτηση με τον τύπο σώματος της εγκατάςτασης και τη μόνωση της κατοικίας.</p>					

μενού	αίμενού	παράμετρος	αίμενού	αίμενού	αίμενού
αίμενού	αίμενού	αίμενού	αίμενού	αίμενού	αίμενού
αίμενού	αίμενού	αίμενού	αίμενού	αίμενού	αίμενού
4	2	3	Πάρηυαζαμολ ελτολόςας	-14 - +14 (°C) (μαγας ηόμνέρσέκλετ) -7 - +7 (°C) (αλαςονυ ηόμνέρσέκλετ)	0 0
<p><i>A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hőmérsékletet és következésképpen a környezeti hőmérsékletet is.</i></p>					
			<p><i>A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hőmérsékletet és következésképpen a környezeti hőmérsékletet is. Az elmozdulás értéke a kijelzőn látható: -14 - +14 magas hőmérsékletű körnél vagy -7 - +7 alacsony hőmérsékletű körnél. Minden fokozat az előremenő hőmérséklet 1 °C-os emelkedésének/csökkenésének felel meg az eredeti beállításhoz képest.</i></p>		
4	2	4	Kompenzáció	0 + 20	20
<p><i>ha a beállítás = 0, a környezeti érzékelő leolvasott hőmérséklete nincs hatással a beállítás kiszámítására. Ha a beállítás = 20, a leolvasott hőmérséklet a legnagyobb hatással van a beállításra.</i></p>					
4	2	5	1 ζόνας fűtés max. hőmérsékletének beállítása	35 - +82 °C <i>ha a paraméter 420 = 1</i> 20 - +45 °C <i>ha a paraméter 420 = 0</i>	82 45
4	2	6	1 ζόνας fűtés min. hőmérsékletének beállítása	35 - +82 °C <i>ha a paraméter 420 = 1</i> 20 - +45 °C <i>ha a paraméter 420 = 0</i>	35 20
1. ΦŰΤÓΚŌΡ ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΑΪΑ					
4	3	4	1. fűtőkör fűtési kéρλεμ	0 = Ki 1 = Be	
2. ΖŌΝΑ ΠΑΡΑΜΕΤΕΡΕ					
0 BEÁΛΛΙΤΑΣΟΚ					
5	0	2	2. fűtőkör ηόμνέρσέκλετ-beáλλίτása	20 - 45 °C (αλαςονυ ηόμνέρσέκλετ) 35 - 82 °C (μαγας ηόμνέρσέκλετ)	70 20
<p><i>Rögízίττετ ηόμνέρσέκλετεν ηόςζαβályζóval áκλίτív.</i></p>					
2. ΖŌΝΑ BEÁΛΛΙΤΑΣΑ					
5	2	0	A fűtőberendezés ηόμνέρσέκλετí éρτέκλένεκ beáλλίτása	0 = 20 - 45 °C (αλαςονυ ηόμνέρσέκλετ) 1 = 35 - 82 °C (μαγας ηόμνέρσέκλετ)	1
<p><i>váλλασςα kí a berendezés tíπολόγíαα áλαπíán</i></p>					

μενού	αίμενού	παράμετρος	αίμενού	αίμενού	αίμενού
αίμενού	αίμενού	αίμενού	αίμενού	αίμενού	αίμενού
αίμενού	αίμενού	αίμενού	αίμενού	αίμενού	αίμενού
4	2	3	Παράλληλη μετατόπιση	από -14 έως +14 (υψηλή θερμοκρασία) από -7 έως +7 (χαμηλή θερμοκρασία)	0 0
<p><i>Για να προσαρμόσετε τη θερμική καμπύλη στις απαιτήσεις της εγκατάστασης μπορείτε να μετατοπίσετε παράλληλα την καμπύλη, κατά τέτοιο τρόπο ώστε να τροποποιήσετε την υπολογισμένη θερμοκρασία εξόδου και κατά συνέπεια τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.</i></p>					
			<p><i>Μπαίνοντας στην παράμετρο και γυρίζοντας τον επιλογέα, μπορείτε να μετακινήσετε την καμπύλη σε παράλληλη κατεύθυνση. Η τιμή μετατόπισης μπορεί να διαβαστεί στην οθόνη. Από -14 έως +14 για συσκευές υψηλής θερμοκρασίας, ή από -7 έως +7 για συσκευές χαμηλών θερμοκρασιών. Κάθε βήμα αντιστοιχεί σε έναν 1 C αύξησης/μείωσης της θερμοκρασίας προσαγωγής σύμφωνα με την τιμή του σημείου ορισμού.</i></p>		
4	2	4	Αναλογία επιρροής Χώρου	από 0 έως + 20	20
<p><i>εάν η ρύθμιση = 0, η θερμοκρασία του αισθητήρα περιβάλλοντος που μετρήθηκε δεν επηρεάζει τον υπολογισμό της ρύθμισης. Εάν η ρύθμιση = 20, η θερμοκρασία που μετρήθηκε έχει μέγιστη επιρροή στη ρύθμιση.</i></p>					
4	2	5	Ρύθμιση μέγιστης θερμοκρασίας θέρμανσης περιοχής 1	από 35 έως + 82°C εάν η παράμετρος 420 = 1 από 20 έως + 45°C εάν η παράμετρος 420 = 0	82 45
4	2	6	Ρύθμιση ελάχιστης θερμοκρασίας θέρμανσης περιοχής 1	από 35 έως + 82°C εάν η παράμετρος 420 = 1 από 20 έως + 45°C εάν η παράμετρος 420 = 0	40 25
ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΑ ΖΩΝΗΣ 1					
4	3	4	Αίτημα θέρμανσης Z1	0 = OFF 1 = ON	
ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΖΩΝΗΣ 2					
0 ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ					
5	0	2	Θ ρυθμισης Z2	από 35 έως 85°C (υψηλή θερμοκρασία) από 20 έως 45°C (χαμηλή θερμοκρασία)	70 25
2 ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΖΩΝΗΣ2					
5	2	0	Εύρος θερμοκρασίας Ζώνης 2	0 = από 20 έως 45°C (χαμηλή θερμοκρασία) 1 = από 35 έως 85°C (υψηλή θερμοκρασία)	
<p><i>επιλέξτε βάσει της τυπολογίας της εγκατάστασης</i></p>					

μενού	αίμενού	παράμετρος	άλταλάνος ίςμερτετές	έρτεκ	ίςμερί	βεállίτας
5	2	1	<p>Vállaszza ki az alap hőfokszabályozás típusát a csatlakoztatott perifériák függvényében</p> <p><i>A hőfokszabályozás bekapcsolásához nyomja meg az AUTO gombot. A kijelző felgyűjti az AUTO szimbólumot.</i></p>	<p>0 = állandó kimenő hőmérséklet</p> <p>1 = berendezés On/Off</p> <p>2 = csak környezeti érzékelő</p> <p>3 = csak külső érzékelő</p> <p>4 = környezeti érzékelő + külső érzékelő</p>	1	
5	2	2	Meredekség	<p>1.0 - 3.5 (magas hőmérséklet)</p> <p>0.2 - 0.8 (alacsony hőmérséklet)</p>	1.5	
<p><i>Külső érzékelő alkalmazása esetén a kazán kiszámítja a legjobban illesztett kimenő hőmérsékletet, figyelembe véve a külső hőmérsékletet és a berendezés típusát. A görbe típusát a berendezés kibocsátójának típusa és a lakás szigetelése függvényében kell kiválasztani.</i></p>						
5	2	3	Párhuzamos eltolódás	<p>-14 - +14 (°C) (magas hőmérséklet)</p> <p>-7 - +7 (°C) (alacsony hőmérséklet)</p>	0	0
<p><i>A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hőmérsékletet és következésképpen a környezeti hőmérsékletet is.</i></p> <p><i>A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hőmérsékletet és következésképpen a környezeti hőmérsékletet is.</i></p> <p><i>Az elmozdulás értéke a kijelzőn látható: -14 - +14 magas hőmérsékletű körnél vagy -7 - +7 alacsony hőmérsékletű körnél. Minden fokozat az előremenő hőmérséklet 1 °C-os emelkedésének/csökkenésének felel meg az eredeti beállításhoz képest.</i></p>						
5	2	4	Kompenzáció	0 + 20	20	
<p><i>ha a beállítás = 0, a környezeti érzékelő leolvasott hőmérséklete nincs hatással a beállítás kiszámítására. Ha a beállítás = 20, a leolvasott hőmérséklet a legnagyobb hatással van a beállításra.</i></p>						
5	2	5	2 zónás fűtés max. hőmérsékletének beállítása	<p>35 - +82 °C</p> <p>ha a paraméter 420 = 1</p> <p>20 - +45 °C</p> <p>ha a paraméter 420 = 0</p>	82	45
5	2	6	2 zónás fűtés min. hőmérsékletének beállítása	<p>35 - +82 °C</p> <p>ha a paraméter 420 = 1</p> <p>20 - +45 °C</p> <p>ha a paraméter 420 = 0</p>	35	20
<p>5 3 2. FŰTŐKÖR DIAGNOSZTIKÁJA</p>						
5	3	4	2. fűtőkör fűtési kérelme	<p>0 = Ki</p> <p>1 = Be</p>		

μενού	αίμενού	παράμετρος	περίγραφή	τιμή	εργοστασιακή	ρύθμιση
5	2	1	<p>Επιλογή βασικού τύπου θερμορύθμισης ανάλογα με τα συνδεδεμένα περιφερειακά</p> <p>Για να ενεργοποιήσετε τη θερμορύθμιση, πιάστε το πλήκτρο AUTO. Στην οθόνη ανάβει το σύμβολο AUTO</p>	<p>0 = Σταθερή Θ προσαγωγής</p> <p>1 = Αξεσουάρ On/Off</p> <p>2 = Αισθητήρας Χώρου μόνο</p> <p>3 = Εξωτερικός αισθητήρας μόνο</p> <p>4 = Αισθητήρας Χώρου + Εξωτερικός αισθητήρας</p>	1	
5	2	2	Καμπύλη θερμορύθμισης	<p>από 1.0 έως 3.5 (υψηλή θερμοκρασία)</p> <p>από 0.2 έως 0.8 (χαμηλή θερμοκρασία)</p>	1.5	0.6
<p><i>Βλέπε παράμετρος 422</i></p> <p><i>Σε περίπτωση χρήσης του εξωτερικού αισθητήρα, ο λέβητας υπολογίζει την πιο κατάλληλη θερμοκρασία εξόδου λαμβάνοντας υπόψη την εξωτερική θερμοκρασία και τον τύπο της εγκατάστασης.</i></p> <p><i>Ο τύπος καμπύλης πρέπει να επιλεγεί σε συνάρτηση με τον τύπο σώματος της εγκατάστασης και τη μόνωση της κατοικίας.</i></p>						
5	2	3	Παράλληλη μετατόπιση	<p>από -14 έως +14 (υψηλή θερμοκρασία)</p> <p>από -7 έως +7 (χαμηλή θερμοκρασία)</p>	0	0
<p><i>Για να προσαρμόσετε τη θερμική καμπύλη στις απαιτήσεις της εγκατάστασης μπορείτε να μετατοπίσετε παράλληλα την καμπύλη, κατά τέτοιο τρόπο ώστε να τροποποιήσετε την υπολογισμένη θερμοκρασία εξόδου και κατά συνέπεια τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.</i></p> <p><i>Μπαίνοντας στην παράμετρο και γυρίζοντας τον επιλογέα, μπορείτε να μετακινήσετε την καμπύλη σε παράλληλη κατεύθυνση. Η τιμή μετατόπισης μπορεί να διαβαστεί στην οθόνη. Από -14 έως +14 για συσκευές υψηλής θερμοκρασίας, ή από -7 έως +7 για συσκευές χαμηλών θερμοκρασιών. Κάθε βήμα αντιστοιχεί σε έναν 1 C αύξησης/μείωσης της θερμοκρασίας προσαγωγής σύμφωνα με την τιμή του σημείου ορισμού.</i></p>						
5	2	4	Αναλογία επιρροής Χώρου	από 0 έως + 20	20	
<p><i>Εάν η ρύθμιση = 0, η θερμοκρασία του αισθητήρα περιβάλλοντος που μετρήθηκε δεν επηρεάζει τον υπολογισμό της ρύθμισης.</i></p> <p><i>Εάν η ρύθμιση = 20, η θερμοκρασία που μετρήθηκε έχει μέγιστη επιρροή στη ρύθμιση.</i></p>						
5	2	5	Ρύθμιση μέγιστης θερμοκρασίας θέρμανσης περιοχής 2	<p>από 35 έως + 82°C</p> <p>εάν η παράμετρος 420 = 1</p> <p>από 20 έως + 45°C</p> <p>εάν η παράμετρος 420 = 0</p>	82	45
5	2	6	Ρύθμιση ελάχιστης θερμοκρασίας θέρμανσης περιοχής 2	<p>από 35 έως + 82°C</p> <p>εάν η παράμετρος 420 = 1</p> <p>από 20 έως + 45°C</p> <p>εάν η παράμετρος 420 = 0</p>	40	25
<p>5 3 ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΑ ΖΩΝΗΣ 2</p>						
5	3	4	Αίτημα θέρμανσης Z2	<p>0 = OFF</p> <p>1 = ON</p>		

menü	almenü	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
6 3. ZÓNA PARAMÉTERE					
6 0 BEÁLLÍTÁSOK					
6	0	2	3. Fűtőkör hőmérséklet-beállítás	20 - 45 °C (alacsony hőmérséklet) 35 - 82 °C (magas hőmérséklet)	70 20
Rögzített hőmérsékleten hőszabályzóval aktív.					
6 2 3. ZÓNA BEÁLLÍTÁSA					
6	2	0	A fűtőberendezés hőmérsékleti értékének beállítása	0 = 20 - 45 °C (alacsony hőmérséklet) 1 = 35 - 82 °C (magas hőmérséklet)	1
válassza ki a berendezés tipológiája alapján					
6	2	1	Válassza ki az alap hőfokszabályozás típusát a csatlakoztatott perifériák függvényében A hőfokszabályozás bekapcsolásához nyomja meg az AUTO gombot. A kijelző felgújtja az AUTO szimbólumot.	0 = állandó kimenő hőmérséklet 1 = berendezés On/Off 2 = csak környezeti érzékelő 3 = csak külső érzékelő 4 = környezeti érzékelő + külső érzékelő	1
6	2	2	Meredekség	1.0 - 3.5 (magas hőmérséklet) 0.2 - 0.8 (alacsony hőmérséklet)	1.5 0.6
Külső érzékelő alkalmazása esetén a kazán kiszámítja a legjobban illesztett kimenő hőmérsékletet, figyelembe véve a külső hőmérsékletet és a berendezés típusát. A görbe típusát a berendezés kibocsátójának típusa és a lakás szigetelése függvényében kell kiválasztani.					
6	2	3	Párhuzamos eltolódás	-14 - +14 (°C) (magas hőmérséklet) -7 - +7 (°C) (alacsony hőmérséklet)	0 0
A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hőmérsékletet és következésképpen a környezeti hőmérsékletet is. A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hőmérsékletet és következésképpen a környezeti hőmérsékletet is. Az elmozdulás értéke a kijelzőn látható: -14 - +14 magas hőmérsékletű körnél vagy -7 - +7 alacsony hőmérsékletű körnél. Minden fokozat az előremenő hőmérséklet 1 °C-os emelkedésének/csökkenésének felel meg az eredeti beállításhoz képest.					
6	2	4	Kompenzáció	0 + 20	20
ha a beállítás = 0, a környezeti érzékelő leolvasott hőmérséklete nincs hatással a beállítás kiszámítására. Ha a beállítás = 20, a leolvasott hőmérséklet a legnagyobb hatással van a beállításra.					
6	2	5	3 zónás fűtés max. hőmérsékletének beállítása	35 - +82 °C ha a paraméter 420 = 1 20 - +45 °C ha a paraméter 420 = 0	82 45

μενού	υπομενού	παραμέτρος	περιγραφή	τιμή	εργαστασιακή ρύθμιση
6 ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΖΩΝΗΣ 3					
6 0 ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ					
6	0	2	Θ ρυθμίσης Z3	από 35 έως 85°C (υψηλή θερμοκρασία) από 20 έως 45°C (χαμηλή θερμοκρασία)	70 25
6 2 ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΖΩΝΗΣ3					
6	2	0	Εύρος θερμοκρασίας Ζώνης 3	0 = από 20 έως 45°C (χαμηλή θερμοκρασία) 1 = από 35 έως 85°C (υψηλή θερμοκρασία)	
επιλέξτε βάσει της τυπολογίας της εγκατάστασης					
6	2	1	Επιλογή βασικού τύπου θερμορύθμισης ανάλογα με τα συνδεδεμένα περιφερειακά Για να ενεργοποιήσετε τη θερμορύθμιση, πιάστε το πλήκτρο AUTO. Στην οθόνη ανάβει το σύμβολο AUTO	0 = Σταθερή Θ προσαγωγής 1 = Αξεσουάρ On/Off 2 = Αισθητήρας Χώρου μόνο 3 = Εξωτερικός αισθητήρας μόνο 4 = Αισθητήρας Χώρου + Εξωτερικός αισθητήρας	1
6	2	2	Καμπύλη θερμορύθμισης	από 1.0 έως 3.5 (υψηλή θερμοκρασία) από 0.2 έως 0.8 (χαμηλή θερμοκρασία)	1.5 0.6
Βλέπε παράμετρος 422 Σε περίπτωση χρήσης του εξωτερικού αισθητήρα, ο λέβητας υπολογίζει την πιο κατάλληλη θερμοκρασία εξόδου λαμβάνοντας υπόψη την εξωτερική θερμοκρασία και τον τύπο της εγκατάστασης. Ο τύπος καμπύλης πρέπει να επιλεγεί σε συνάρτηση με τον τύπο σώματος της εγκατάστασης και τη μόνωση της κατοικίας.					
6	2	3	Παράλληλη μετατόπιση	από -14 έως +14 (υψηλή θερμοκρασία) από -7 έως +7 (χαμηλή θερμοκρασία)	0 0
Για να προσαρμόσετε τη θερμική καμπύλη στις απαιτήσεις της εγκατάστασης μπορείτε να μετατοπίσετε παράλληλα την καμπύλη, κατά τέτοιο τρόπο ώστε να τροποποιήσετε την υπολογισμένη θερμοκρασία εξόδου και κατά συνέπεια τη θερμοκρασία περιβάλλοντος. Μπαιίνοντας στην παράμετρο και γυρίζοντας τον επιλογέα, μπορείτε να μετακινήσετε την καμπύλη σε παράλληλη κατεύθυνση. Η τιμή μετατόπισης μπορεί να διαβαστεί στην οθόνη. Από -14 έως +14 για συσκευές υψηλής θερμοκρασίας, ή από -7 έως +7 για συσκευές χαμηλών θερμοκρασιών. Κάθε βήμα αντιστοιχεί σε έναν 1 °C αύξησης/μείωσης της θερμοκρασίας προσαγωγής σύμφωνα με την τιμή του σημείου ορισμού.					
6	2	4	Αναλογία επιρροής Χώρου	από 0 έως + 20	20
εάν η ρύθμιση = 0, η θερμοκρασία του αισθητήρα περιβάλλοντος που μετρήθηκε δεν επηρεάζει τον υπολογισμό της ρύθμισης. Εάν η ρύθμιση = 20, η θερμοκρασία που μετρήθηκε έχει μέγιστη επιρροή στη ρύθμιση.					
6	2	5	Ρύθμιση μέγιστης θερμοκρασίας θέρμανσης περιοχής 3	από 35 έως + 82°C εάν η παράμετρος 420 = 1 από 20 έως + 45°C εάν η παράμετρος 420 = 0	82 45

μενυ	αμενυ	παμενυ	αλταλάνος ιςμετετες	ετατεκ	υζεμι βεαλλιτας
6	2	6	3 ζωνας φυτες min. ημμερεκελετενεκ βεαλλιτας	35 - +82 °C ha a paraméter 420 = 1 20 - +45 °C ha a paraméter 420 = 0	35 20
6 3 3. ΦΥΤΟΚΟΡ ΔΙΑΓΝΟΣΤΙΚΑ					
6	3	4	3. φυτοκορ φυτες κερελμε	0 = Ki 1 = Be	
8 SZERVIZES PARAMÉTEREK					
8 1 STATISZTIKA					
8	1	0	Φυτες υζεμιδω (h x10)		
8	1	1	Hmv υζεμιδω (h x10)		
8	1	2	Lánghibák száma (n x10)		
8	1	3	Gyújtási ciklusok száma (n x10)		
8	1	4	Hőigény időtartalma		
8 2 KAZÁN					
8	2	0	NINCS JELEN		
8	2	1	Ventilátor állapota	0 = Ki 1 = Be	
8	2	2	Ventilátor sebessége (x100) ford/perc		
8	2	3	<nem elérhető>		
8	2	4	Elosztószelep helyzete	0 = hmv 1 = Φυτες	
8	2	5	Használati víz mennyisége (l/perc)		
8	2	7	Szivattyú moduláció %		
8	2	8	Pillanatnyi gázmennyiség		
8 3 KAZÁN HŐMÉRSÉKLETE					
8	3	0	Kazán βεαλλιτας ημμερεκελετε (°C)		
8	3	1	Kazán elöremenö ημμερεκελετε (°C)		
8	3	2	Kazán visszatéρο ημμερεκελετε (°C)		
8	3	3	Használati meleg víz ημμερεκελετε (°C)		
8	3	5	Külsö ημμερεκελετε (°C) <i>Külsö ημμερεκελετε ερεκελετελετ εγευτετ ενεκτιν.</i>		
8 4 NAPKOLLEKTOR ÉS TARTÁLY					
8	4	0	Tároló ημμερεκελετε (°C)		
8	4	2	Napkollektorba βελεπό ημμερεκελετε		
8 5 SZERVIZ - ΜΥΣΖΑΚΙ ΦΕΛΥΓΕΥΕΤ					
8	5	0	A következő karbantartásig ερενεβε βεαλλιτας ιδωταμα <i>Βεαλλιτας εσετεν α καζάν κηλετελετεν φη γελεμετετες ηελενεκ μεγε, αμικω ερετεσηνε κελε αζ υζεμε βελεζετ α καρβανταρετε ελεβεζεσεθε.</i>	0 - 60 (hónap)	24
8	5	1	Karbantartási figyelmeztetés εγεδελεβεζε	0 = Ki 1 = Be	0
<i>καρβανταρετε ελεβεζεβε, αλλιτα βε α παραμετερετ α φηγελεμετετες τωρελεσεθε - 3P9</i>					
8	5	2	Karbantartási φη γελεμετετες τωρελεσε	Reset? OK=lgen,esc=Nem	
<i>Karbantartási φη γελεμετετες τωρελεσεθε</i>					
8	5	4	Vezérlőpanel hardware verziója		
8	5	5	Vezérlőpanel szoftververziója		

μενυ	υπομενυ	παμενυ	περιγραφή	τιμη	ερενετεσηνη ρωβημεση
6	2	6	Ρυθμιση ελαχιστησ θερμωκρασησ θεερεμανωσησ περιοχησ3	από 35 έως + 82°C εάν η παράμετρος 420 = 1 από 20 έως + 45°C εάν η παράμετρος 420 = 0	40 25
6 3 ΔΙΑΓΝΟΣΤΙΚΑ ΖΩΝΗΣ 3					
6	3	4	Αίτημα θεερεμανωσησ Z2	0 = OFF 1 = ON	
8 ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ					
8 1 ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΑ					
8	1	0	Ωρεσ καυσητα ON ΚΘ (h x10)		
8	1	1	Ωρεσ καυσητα ON ZNX (h x10)		
8	1	2	Αρ. σφαλαμάτων φλώγασ (n x10)		
8	1	3	Αρ. κύκλων έναυσησ (n x10)		
8	1	4	Μέση διάρκεια ζήτησησ θεερεμανωσησ		
8 2 ΛΕΒΗΤΑΣ					
8	2	1	Κατάσταση ανεμιστήρα	0 = OFF 1 = ON	
8	2	2	Ταχύτητα ανεμιστήρα x 100RPM		
8	2	3	Μη Διαθέσιμο		
8	2	4	Θέση βαλβίδας εκτροπήσ	0 = Ζεστό νερό 1 = Κεντρική Θέερεμανω	
8	2	5	Ρυθμόσ ροήσ ZNX l/min		
8	2	7	Διαμώρφωση αντλίασ %		
8	2	8	Ισχύσ αερίου		
8 3 ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΛΕΒΗΤΑ					
8	3	0	Ρυθμισμένη θερμωκρασησ ΚΘ		
8	3	1	Θ κατάρηληψησ ΚΘ		
8	3	2	Θ επιστροφήσ ΚΘ		
8	3	3	Θ ροήσ ZNX		
8	3	5	Εξεωτερική θερμωκρασησ <i>Μόνο με συνδεμένο εξωτερικό αισθητήρα</i>		
8 4 ΗΛΙΑΚΟΣ & ΜΠΟΪΛΕΡ					
8	4	0	Θ αποθήκησ		
8	4	2	Θ εησώδου ZNX <i>Επίδειξη μόνο με Ηλιακό κητ ή κητ εξωτερικού κυλίνδρου συνδεμένα</i>		
8 5 ΣΕΡΒΙΣ					
8	5	0	Μήνεσ γε ατην επώμενη συντήρηση	από 0 έως 60 (μήνεσ)	24
<i>Αν ορησκει, ο λέβητασ θα δείξει ότι είναι η ώρα να καλέσετε τεχνικό γε συντήρηση</i>					
8	5	1	Ημέρεσ γε συντήρηση ενεργέσ	0 = OFF 1 = ON	0
8	5	2	Επανεκ. προειδωπ. συντήρηση.	Μηδενησμός OK = ναι ESC = όχη	
<i>γε απαλοκή της συμβουλής γε συντήρηση</i>					
8	5	4	Έκδωση Hardware ηλεκτρονηκήσ πλακέτασ		
8	5	5	Έκδωση λογησμηκό ηλεκτρονηκήσ πλακέτασ		

μενϋ	αμενϋ	παρὰμετρ	αλταλάνος ιςμερτετ	ερτεκ	ιζεμι βεαλλιτας
------	-------	----------	--------------------	-------	--------------------

8	6	ΗΙΒΑΙΕΓΥΖΕΚ			
8	6	0	10 utolsó hiba	Err 0 - Err 9	
<p><i>Ez a paraméter lehetővé teszi a kazán utolsó 10 kijelzett hibájának megjelenítését, jelezve a napot, hónapot és az évet.</i></p> <p><i>Belépve a paraméterbe megjeleníthetők a hibák Err 0 - Err 9 sorban. Minden hibánál megjeleníthető:</i></p> <p><i>Err 0 - hiba száma</i> <i>108 - hiba kódja</i></p>					
8	6	1	Hibajegyzék újraélesítése	Nullázás OK = igen ESC = nem	

μενϋ	υπομενϋ	παρὰμετρ	περιγραφή	τιμή	εργοστασιακή ρϋθμιση
------	---------	----------	-----------	------	-------------------------

8	6	ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ			
8	6	0	Τελευταία 10 σφάλματα	από Err 0 έως Err 9	
<p><i>Η παράμετρος επιτρέπει την απεικόνιση των τελευταίων 10 σφαλμάτων του λέβητα δείχνοντας μέρα, μήνα και έτος. Πηγαίνοντας στην παράμετρο, απεικονίζονται διαδοχικά τα σφάλματα που διαπιστώθηκαν από τον αριθμό Err 0 έως τον ριθμό Err 9.</i></p> <p><i>Για κάθε σφάλμα απεικονίζεται διαδοχικά:</i> <i>Err 0 - αριθμός σφάλματος</i> <i>108 - κωδικός σφάλματος</i></p>					
8	6	1	Επαναφορά λίστας σφαλμάτων	Επανεκκίνηση; OK=Ναι, esc=Όχι	

Utasítások a burkolat eltávolításához, és a készülék belsejének ellenőrzése

A kazánon végzendő beavatkozások előtt a kétrólusú kapcsoló segítségével áramtalanítsa a készüléket, és zárja el a gázcsapot!

Ahhoz, hogy a kazán belső részeihez hozzáférjen, a következő szükséges:

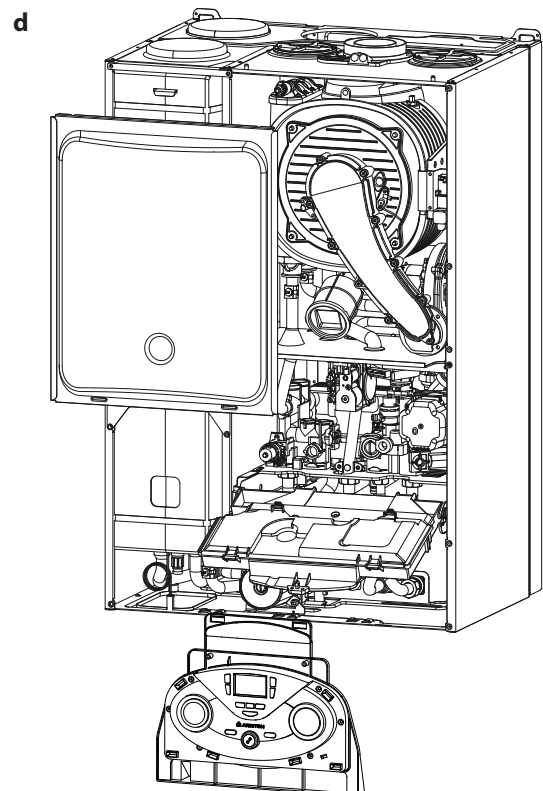
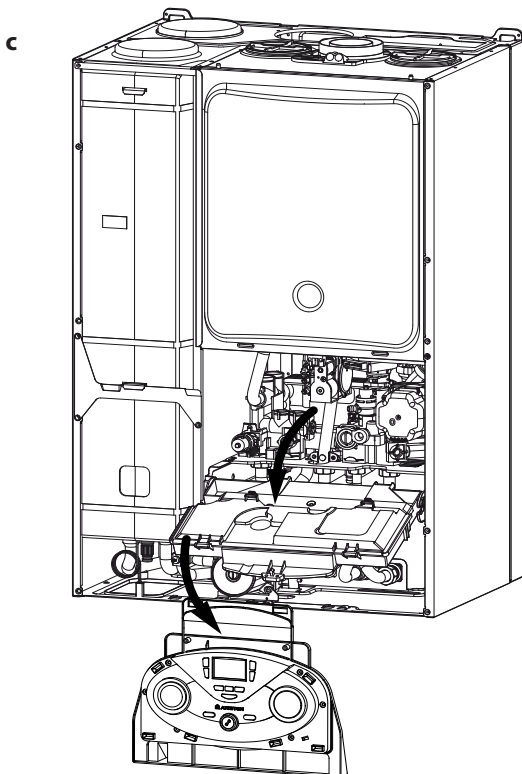
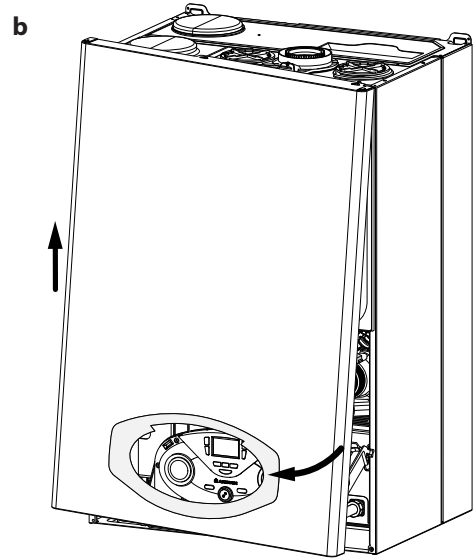
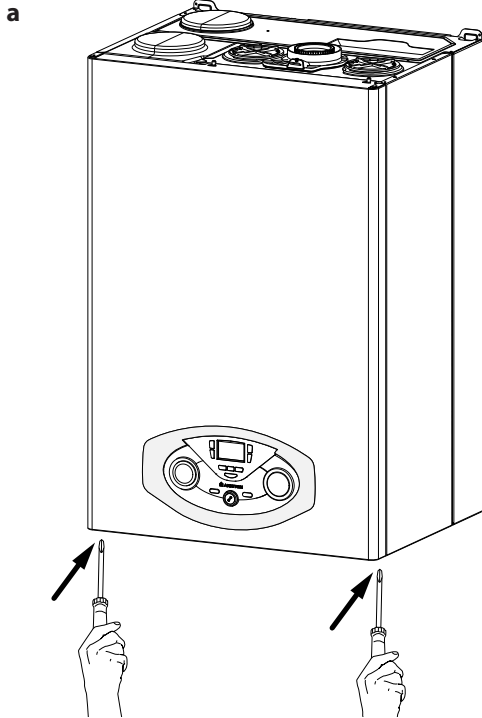
1. csavarozza ki az elülső burkolaton található két csavart (a), húzza előre a burkolatot, és akassza le a felső csapokról (b);
2. kifelé húzva hajtsa le a vezérlőpanelt (c);
3. akassza ki az égéstér védőburkolatán található két rögzítő kapcsot! Húzza magafelé a burkolatot, és akassza le a felső csapokról (d).

Οδηγίες για την αφαίρεση του καλύμματος και επιθεώρηση της συσκευής.

Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση στο λέβητα, διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία από τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη και κλείστε τη βάνα αερίου.

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο εσωτερικό του λέβητα:

1. ξεβιδώστε τις δύο βίδες του εμπρός πλαισίου (α), τραβήξτε το πλαίσιο προς τα εμπρός και απαγκιστρώστε το από τους επάνω πείρους (β),
2. περιστρέψτε την ηλεκτρονική μονάδα, τραβώντας την προς τα εμπρός (γ),
3. ξεκουμπώστε τα δύο κλιπ που βρίσκονται στο κάτω μέρος του καλύμματος πλαισίου του θαλάμου καύσης, τραβήξτε το προς τα εμπρός και απαγκιστρώστε το από τους επάνω πείρους (δ).



A karbantartás a biztonság, a megfelelő működés és a kazán hosszú élettartama érdekében alapvető fontosságú. A hatályos előírások szerint kell végrehajtani. A kazán hatásfokának, valamint károsanyag-kibocsátásának ellenőrzése érdekében tanácsos rendszeres időközönként füstgázelemzést végezni.

Mielőtt a karbantartást elkezdené:

- A külső kétoldalú kapcsoló „OFF” állásba helyezését a készüléket mentesítse a feszültség alól;
- Zárja el a gázszelepet, valamint a fűtési és használati melegvíz rendszer szelepeit.

Miután a munkát befejezte, az eredeti beállítások visszaállnak..

Általános megjegyzések

A kazánon az alábbi vizsgálatokat ajánlott legalább évente elvégezni:

1. Ellenőrizze a lezárásokat a víz oldalon, és, ha szükséges, cserélje ki a tömitéseket, és helyezze vissza a lezárásokat a tökéletes működés érdekében.
2. Ellenőrizze a lezárásokat a gáz oldalon, és, ha szükséges, cserélje ki a tömitéseket, és helyezze vissza a lezárásokat a tökéletes működés érdekében.
3. Szemrevételezéssel ellenőrizze a kazán teljes állapotát.
4. Szemrevételezéssel ellenőrizze a gyulladást, és, ha szükséges, szedje szét, és tisztítsa meg az égőt.
5. A 3-as pontban leírt utasításokat követve szedje szét és, ha szükséges, tisztítsa meg a gyulladási kamrát.
6. A 4-es pontban leírt utasításokat követve szedje szét és, ha szükséges, tisztítsa meg az égőt és az injektort.
7. Az elsődleges hőcserélő tisztítása.
8. Bizonyosodjon meg róla, hogy az alábbi fűtő biztonsági rendszerek megfelelően működnek: hőmérséklet határoló biztonsági berendezés.
9. Bizonyosodjon meg róla, hogy az alábbi gáz oldali biztonsági rendszerek megfelelően működnek:
 - gáz vagy láng biztonsági berendezés hiánya (ionizáció).
10. Ellenőrizze a használati melegvíz termelés hatékonyságát (tesztelje az átfolyási mennyiséget és a hőmérsékletet).
11. Végezzen el általános ellenőrzést a kazán működésén.

Működési teszt

A karbantartási munkák végeztével tölts fel a fűtési kört kb. 1,0 bar nyomásra, és engedje ki a levegőt a rendszerből. Ugyanígy tölts fel a használati melegvíz rendszert is.

- Kapcsolja be a kazánt.
- Ha szükséges, engedje ki a fűtőrendszerből a levegőt újra.
- Ellenőrizze a beállításokat, és bizonyosodjon meg, hogy a vezérlés, kiigazítás, és megfigyelő rendszerek megfelelően működnek.
- Ellenőrizze a lezárást, és, hogy a gyulladási levegő égésterméke/ szivattyúzása megfelelően működik.

Az elsődleges hőcserélő tisztítása

A füst-oldal tisztítása.

Az elsődleges hőcserélő belső része az égőfej leszerelésével érhető el. A tisztítás vízzel és detergens tisztítószerrel végezhető, nem fém anyagú kefe segítségével, a tisztítás után vízzel öblítse le az egységet.

A szifon tisztítása

A szifon az alsó részen elhelyezkedő kondenzvíz-tartály leürítésével érhető el. A tisztítás vízzel és detergens tisztítószerrel végezhető. Szerelje vissza a kondenzvíz-tartályt a helyére.

MEGJEGYZÉS: AMENNYIBEN A KÉSZÜLÉKET HOSSZABB IDEIG NEM HASZNÁLJA, A SZIFONT A HASZNÁLAT ELŐTT FEL KELL TÖLTENI.

A VÍZ HIÁNYA A SZIFONBAN VESZÉLYES LEHET ÉS FÜST BEÁRAMLÁSÁT EREDMÉNYEZHETI A LAKÓTÉRBE.

Η συντήρηση αποτελεί βασική εργασία για την ασφάλεια, την καλή λειτουργία και τη διάρκεια ζωής του λέβητα. Πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Συνιστάται να πραγματοποιείτε περιοδικά την ανάλυση της καύσης για να ελέγχετε την απόδοση και τη ρύπανση που προκαλούνται από το λέβητα, σε συνάρτηση με τα ισχύοντα πρότυπα.

Πριν προβείτε στις εργασίες συντήρησης:

- διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία, τοποθετώντας το διπολικό διακόπτη στο εξωτερικό του λέβητα στη θέση OFF,
- κλείστε τη βάνα αερίου
- κλείστε τις βάνες νερού του κυκλώματος θέρμανσης και ζεστού νερού χρήσης.

Γενικές παρατηρήσεις

Συνιστάται να πραγματοποιείτε τουλάχιστον μια φορά το χρόνο τους ακόλουθους ελέγχους:

1. Έλεγχος της στεγανότητας του κυκλώματος νερού με ενδεχόμενη αλλαγή των τσιμουχών και έλεγχο της στεγανότητας.
2. Έλεγχος της στεγανότητας του κυκλώματος αερίου με ενδεχόμενη αλλαγή των τσιμουχών και έλεγχο της στεγανότητας.
3. Οπτικός έλεγχος της γενικής κατάστασης της συσκευής.
4. Οπτικός έλεγχος της καύσης και, εάν χρειάζεται, αφαίρεση και καθαρισμός του λέβητα και των μπεκ.
5. Καθαρισμός της οξείδωσης στον αισθητήρα ανίχνευσης φλόγας με ένα σμυριδόπανο.
6. Αφαίρεση και καθαρισμός, εάν χρειάζεται, του θαλάμου καύσης.
7. Καθαρισμός του κύριου εναλλάκτη.
8. Έλεγχος της λειτουργίας του συστήματος ασφαλείας της θέρμανσης:
 - ασφάλεια τελικής θερμοκρασίας.
9. Έλεγχος της λειτουργίας του συστήματος ασφαλείας του κυκλώματος αερίου:
 - ασφάλεια απουσίας αερίου ή φλόγας (ιονισμός).
10. Έλεγχος της απόδοσης παραγωγής ζεστού νερού (έλεγχος της παροχής και της θερμοκρασίας).
11. Γενικός έλεγχος της λειτουργίας της συσκευής.

Έλεγχος λειτουργίας

Αφού πραγματοποιήσετε τις εργασίες συντήρησης, ξαναγεμίστε ενδεχομένως το κύκλωμα θέρμανσης με τη συνιστώμενη πίεση και εξαερώστε την εγκατάσταση.

Καθαρισμός του κύριου εναλλάκτη

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στον κύριο εναλλάκτη, πρέπει να αφαιρέσετε τον καυστήρα. Πλύνετε τον με νερό και απορρυπαντικό, χρησιμοποιώντας ένα μη μεταλλικό πινέλο. Ξεπλύνετε με νερό.

Καθαρισμός του σιφονιού

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο σιφόνι, ξεβιδώστε το σύστημα ανάκτησης των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση, που βρίσκεται κάτω αριστερά. Πλύνετε με νερό και απορρυπαντικό.

Επανατοποθετήστε τη διάταξη ανάκτησης των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση στην επιθυμητή θέση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΗΣ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΓΕΜΙΣΤΕ ΤΟ ΣΙΦΟΝΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ Ν'ΕΑ ΉΝΑΥΣΗ. Η ΜΗ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΤ'ΑΘΜΗΣ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΣΤΟ ΣΙΦΟΝΙ ΜΠΟΡΕΪ ΝΑ ΑΠΟΔΕΙΧΘΕΪ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ ΚΑΘ'ΩΣ ΤΟ ΔΩΜΑΤΙΟ ΜΠΟΡΕΪ ΝΑ ΓΕΜΙΣΕΙ ΚΑΥΣΑ'ΕΡΙΑ.

Kondenzátumlevezetés

A fűtőrendszer kondenzátumlevezetése a következőképpen történjen:

- Kapcsolja ki a kazánt, ellenőrizze, hogy a külső kétoldalú kapcsoló OFF állásban legyen, és zárja el a gázszelepet;
- Lazítsa meg az automata levegőkieresztő szelepet;
- Nyissa ki a rendszer elvezető szelepet, és fogja fel a kiömlő vizet;
- Kezdje az ürítést a rendszer legalacsonyabb pontja felől (ahol megoldható).

Ha a kazánt olyan helyen hagyják, ahol a hőmérséklet télen a 0°C alá is eshet, a fűtővízrendszerhez fagyálló folyadék adagolása ajánlott. Bizonyosodjon meg, hogy a fagyálló folyadék a kazán rozsdamentes acélvázát nem károsítja. PROPYLENE GLYCOLS tartalmú fagyálló használata ajánlott, ugyanis ez meggátolja a korrodálódást, valamint a vízkő, illetve korrózió elleni funkcióval használják összefüggésben, a gyártó által ajánlott mennyiségben, minimális hőmérsékleten. Szabályos időközönként ellenőrizze a víz/fagyálló keverék pH értékét, cserélje, ha a mért érték kevesebb a gyártó által előírtnál.

NE VEGYÍTSEN TÖBBFÉLE FAGYÁLLÓT.

A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő fagyálló használatából eredő károsodásért.

Használati melegvízrendszer és indirekt tároló elvezetése

Ha fagyveszély áll fenn, minden alkalommal el kell vezetni a használati melegvizet, az alábbiak szerint:

- Zárja el a vízadagoló szelepet;
- Nyissa ki az összes meleg és hidegvizes csapokat;
- Kezdje az ürítést a rendszer legalacsonyabb pontja felől (ahol megoldható).

FIGYELMEZTETÉS

A kezelés előtt ürítse ki minden egyes alkatrészét, ami melegvizet tartalmazhat.

Vízkötelenség az összetevőket a termékhez szállított biztonsági útmutató utasításait betartva, győződjön meg a helyiség szellőzőttségéről, viseljen védőruhát, kerülje a termékek vegyítését, és óvja a készüléket és a környező tárgyakat.

Zárja le a gáznyomás értékének megállapítására, illetve gázkiigazításokra való nyílásokat.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a fűvóka megfelel a használt gáztípusnak.

Ha égett szagot, gázszivárgást, vagy füstöt észlel, feszültségmentesítse a készüléket, zárja el a gázszelepet, nyissa ki az ablakokat, és hívjon szakembert.

Felhasználói információk

Tájékoztassa a felhasználót a készülék működtetésének módzatairól!

A használati útmutatókat mindenképpen adja át, hangsúlyozva, hogy tartsa azokat a készülék közelében!

Továbbá mutassa meg a felhasználónak a következőket:

- Időnként ellenőrizze a rendszer víznyomását, és magyarázza el, hogyan lehet a rendszert újraindítani, valamint kilevegőztetni!
- Mutassa meg, hogyan lehet beállítani a hőmérsékletet és a szabályozást, melyek ismeretében a rendszer megfelelően és gazdaságosabban üzemeltethető!
- Végeztesse el a készülék előírt időszakos karbantartását!
- Semmilyen esetben se változtassa meg az égést tápláló levegőre, illetve a füstgázra vonatkozó beállításokat!

Ádειασμα του κυκλώματος θέρμανσης ή χρήση αντιψυκτικού προϊόντος

Το άδειασμα της εγκατάστασης πρέπει να πραγματοποιείται με τον ακόλουθο τρόπο:

- διακόψτε τη λειτουργία του λέβητα και τοποθετήστε τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη στη θέση OFF.
- κλείστε τη βάνα αερίου,
- ελευθερώστε την αυτόματη βαλβίδα εξαέρωσης,
- ανοίξτε τη βαλβίδα της εγκατάστασης,
- πραγματοποιήστε την εξαέρωση στα πιο χαμηλά σημεία της εγκατάστασης (έχουν προβλεφθεί για αυτόν το σκοπό).

Εάν προβλέπεται να διατηρήσετε την εγκατάσταση σε διακοπή λειτουργίας σε περιοχές που η θερμοκρασία περιβάλλοντος ενδέχεται να πέσει κάτω από τους 0°C το χειμώνα, συνιστούμε να προσθέσετε αντιψυκτικό υγρό στο νερό της εγκατάστασης θέρμανσης, ώστε να αποφύγετε το επαναλαμβανόμενο άδειασμα του λέβητα. Σε περίπτωση χρήσης τέτοιου υγρού, ελέγξτε τη συμβατότητά του με τον ανοξειδωτο χάλυβα από τον οποίο είναι κατασκευασμένος ο κύριος εναλλάκτης του λέβητα.

Συνιστούμε τη χρήση αντιψυκτικών προϊόντων που περιέχουν ΓΛΥΚΟΛΗ από τη σειρά αντιδιαβρωτικών PROPYLENIQUE (για παράδειγμα το CILLICHEMIE CILLIT cc 45 που είναι μη τοξικό και διαθέτει ταυτόχρονα αντιψυκτική και αντιδιαβρωτική δράση καθώς και δράση κατά της επικάλυψης των αλάτων) σύμφωνα με τις δόσεις που ορίζει ο κατασκευαστής και σε συνάρτηση με την προβλεπόμενη ελάχιστη θερμοκρασία.

Ελέγχετε περιοδικά το pH του μίγματος νερού-αντιψυκτικού στο κύκλωμα και αντικαθιστάτε το όταν η μετρηθείσα τιμή είναι μικρότερη από το όριο που ορίζεται από τον κατασκευαστή του αντιψυκτικού.

ΜΗΝ ΑΝΑΜΕΙΓΝΥΤΕ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΟΥΣ ΤΥΠΟΥΣ ΑΝΤΙΨΥΚΤΙΚΩΝ.

Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος σε περίπτωση πρόκλησης βλαβών στη συσκευή ή στην εγκατάσταση λόγω χρήσης ακατάλληλων αντιψυκτικών ή πρόσθετων ουσιών.

(Βέλγιο)

Σε περίπτωση χρήσης αντιψυκτικών προϊόντων, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε προϊόντα που συμμορφώνονται με την κατηγορία 3, σύμφωνα με τις προδιαγραφές Belgaqua (NBN EN 1717).

Άδειασμα της εγκατάστασης ζεστού νερού χρήσης

Μόλις υπάρξει κίνδυνος δημιουργίας πάγου, πρέπει να προβείτε σε άδειασμα της εγκατάστασης ζεστού νερού χρήσης με τον ακόλουθο τρόπο:

- κλείστε τη βάνα τροφοδοσίας νερού της εγκατάστασης,
- ανοίξτε όλες τις βάνες του ζεστού και του κρύου νερού,
- αδειάστε από τα πιο χαμηλά σημεία της εγκατάστασης (εάν έχουν προβλεφθεί τέτοια σημεία).

Προσοχή

Αδειάστε τα εξαρτήματα που θα μπορούσαν ενδεχομένως να περιέχουν ζεστό νερό, ενεργοποιώντας τη λειτουργία αδειάσματος πριν τα χειριστείτε. Αφαιρέστε τα άλατα από τα εξαρτήματα ακολουθώντας τις υποδείξεις που αναφέρονται στο φύλλο ασφαλείας του χρησιμοποιούμενου προϊόντος. Πραγματοποιήστε αυτήν την επέμβαση σε καλά αεριζόμενο χώρο, φορώντας τα απαραίτητα προστατευτικά ενδύματα, αποφεύγοντας να αναμειγείτε τα προϊόντα και προστατεύοντας τη συσκευή και τα αντικείμενα κοντά σε αυτήν.

Κλείστε ερμητικά τα ανοίγματα, επιτρέποντας έτσι την ανάγνωση των ενδείξεων πίεσης ή ρύθμισης του αερίου.

Φροντίστε ώστε η θυρίδα να είναι συμβατή με το αέριο.

Σε περίπτωση οσμής καμένου ή εξαγωγής αερίου ή καπνού από τη συσκευή, διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία με τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη, κλείστε τη βάνα τροφοδοσίας αερίου, ανοίξτε τα παράθυρα και επικοινωνήστε με εξειδικευμένο τεχνικό.

Πληροφορίες για το Χρήστη

Ενημερώστε το χρήστη σχετικά με τις συνθήκες λειτουργίας της εγκατάστασης. Συγκεκριμένα, δώστε του το εγχειρίδιο οδηγιών, ενημερώνοντάς τον ότι αυτό πρέπει να φυλάσσεται κοντά στη συσκευή.

Επιπλέον, ενημερώστε το χρήστη σχετικά με τις υποχρεώσεις του:

- Να ελέγχει περιοδικά την πίεση του νερού της εγκατάστασης,
- Να αποκαθιστά την πίεση και να εξαερώνει τη συσκευή, εάν χρειάζεται,

A kazán ártalmatlanítása és újrahaznosítása

Termékeinket úgy terveztük és gyártottuk, hogy legtöbb alkatrészük újrahaznosítható legyen.

A kazánt és tartozékait megfelelően kell ártalmatlanítani és ahol lehetséges, a különböző anyagokat szétválogatni. A kazán szállításához használt csomagolást a beüzemelőnek/ forgalmazónak kell eltávolítania.

FIGYELEM!!!

A kazán és tartozékainak ártalmatlanítását a megfelelő előírások alapján kell elvégezni.

- Na ρυθμίζει τις οδηγίες και τις διατάξεις ασφαλείας για σωστή και πιο οικονομική διαχείριση της εγκατάστασης,
- Na πραγματοποιεί, όπως προβλέπουν οι κανονισμοί, την περιοδική συντήρηση της εγκατάστασης,
- Na μην τροποποιεί, σε καμία περίπτωση, τις ρυθμίσεις τροφοδοσίας αέρα καύσης και του αερίου καύσης.

Απόρριψη και ανακύκλωση του λέβητα.

Τα προϊόντα μας έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί τα περισσότερα από ανακυκλώσιμα υλικά.

Ο λέβητας και τα εξαρτήματά του πρέπει να απορριφθούν σε κατάλληλα σημεία συλλογής και τα υλικά του να διαχωρίζονται, όπου είναι δυνατόν.

Η συσκευασία που χρησιμοποιείται για τη μεταφορά του λέβητα πρέπει να είναι στη διάθεση σας από τον εγκαταστάτη / διανομέα.

ΠΡΟΣΟΧΗ !!

Η ανακύκλωση και απόρριψη του λέβητα και των αξεσουάρ πρέπει να γίνεται όπως απαιτείται από τους κανονισμούς.

Αz adattáblán használt jelek

Πινάκίδα χαρακτηριστικών

1					2				
3				4	5				
6					7				
8					MAX	MIN			
9			12		Q	14			
			13		P _{60/80°C}	15			
10		11	16			17		18	
					20				
					19				
					21				
					22				

1. Μάρκα
2. Γυártó
3. Modell - Sorozatszám
4. Ρendelésí szám
5. Jóváhagyási szám
6. Célország - γάζ τύποςα
7. Beállítασok - γάζ
8. Berendezés τύποςα
9. Elektromos adatok
10. Hasznάλati μελεγvíz max. nyomάσα
11. Fűtés max. nyomάσα
12. Kazán τύποςα
13. Nox osztály / ηατέκονυσάγ
14. Fűtés νέvleges kalορικός teljesítménye
15. Fűtés ηασznos teljesítménye
16. Speciális közegmennyiség
17. Kazán teljesítményének ηατásfoka
18. Hasznάλati μελεγvíz νέvleges kalορικός teljesítménye
19. Felηασznάληατό γάζ
20. Kόrnyezetí ηόμérséklete
21. Fűtés max. ηόμérséklete
22. Hasznάλati μελεγvíz max. ηόμérséklete

1. Μάρκα
2. Παραγωγός
3. Μοντέλο – Αρ. σειράς
4. Εμπορικός κωδικός
5. Αρ. επικύρωσης
6. Χώρες προορισμού – κατηγορία αερίου
7. Προετοιμασία Αερίου
8. Τυπολογία εγκατάστασης
9. Τεχνικά στοιχεία
10. Μέγιστη πίεση ζεστού νερού οικιακής χρήσης
11. Μέγιστη πίεση θέρμανσης
12. Τύπος λέβητα
13. Κατηγορία NOx / Αποδοτικότητα
14. Θερμική παροχή max - min
15. Θερμική ισχύς max - min
16. Ειδική παροχή
17. Βαθμονόμηση ισχύος λέβητα
18. Ονομαστική παροχή σε ζεστό νερό οικιακής χρήσης
19. Χρησιμοποιούμενα αέρια
20. Ελάχιστη θερμοκρασία λειτουργίας περιβάλλοντος
21. Μέγιστη θερμοκρασία θέρμανσης
22. Μέγιστη θερμοκρασία υγειονομικού






ALT. UTASÍTÁS	Modell:		CLAS B PREMIUM EVO	
			24 EU	35 EU
	CE bizonyítvány (pin)		0085CL0440	
	Kazán típusa		C13(X)-C23-C33(X)-C43(X)-C53(X)-C63(X)C83(X)-C93(X) B23-B23P-B33	
ENERGETIKAI JELLEMZŐK	Névleges, max./min. kalorikus teljesítmény (Hi) Qn	kW	22.0/5.5	31.0/7.0
	Névleges, max./min. kalorikus teljesítmény (Hs) Qn	kW	24.4/6.1	34.4/7.8
	Névleges, max./min. használati víz teljesítmény (Hi) Qn	kW	26.0/5.5	34.5/7.0
	Névleges, max./min. használati víz teljesítmény (Hs) Qn	kW	28.9/6.1	38.3/7.8
	Hasznos teljesítmény max./min. (80 °C - 60 °C) Pn	kW	21.5/5.4	30.2/6.8
	Hasznos teljesítmény max./min. (50 °C - 30 °C) Pn	kW	23.3/5.7	33.0/7.4
	Hasznos teljesítmény max./min., használati víz Pn	kW	25.4/5.4	33.7/6.8
	Égési hatásfok (füstgázokra)	%	97.8	97.9
	Névleges kalorikus mennyiség hatásfoka (60/80 °C) Hi/Hs	%	97.5/87.8	97.6/87.9
	Névleges kalorikus mennyiség hatásfoka (30/50 °C) Hi/Hs	%	105.8/95.3	106.4/95.8
	30%-os hatásfok 30 °C-on Hi/Hs	%	109.0/98.2	107.9/97.2
	Hatásfok a minimális kalorikus teljesítménynél (60/80 °C)	%	97.6/87.9	97.5/87.8
	Hatásfok csillagszáma (92/42/EEC rendelet szerint)	csillag	****	****
	Égő füstgáz vesztesége működés közben	%	2.2	2.2
KIBOCSÁTÁSOK	Rendelkezésre álló légnyomás	Pa	100	100
	NO _x osztály	clasa	5	5
	Füst hőmérséklete (G20) (80 °C - 60 °C)	°C	64	64
	CO ₂ -tartalom (G20) (80 °C - 60 °C)	%	9.0	9.0
	CO-tartalom (0%O ₂) (80 °C - 60 °C)	ppm	119	98
	O ₂ -tartalom (G20) (80 °C - 60 °C)	%	4.5	4.5
	Füst max. mennyisége (G20) (80 °C - 60 °C)	Kg/h	42.8	56.9
	Levegőtöbblet (80 °C - 60 °C)	%	27	27
FŰTŐKÖR	Tágulási tartály próbanyomása	bar	1	1
	Max. fűtési nyomás	Mpa (bar)	0.3 (7)	0.3 (7)
	Tágulási tartály térfogata	l	12	12
	Min./max. fűtési hőmérséklet (magas hőmérsékletű tartomány)	°C	35 / 82	35 / 82
	Min./max. fűtési hőmérséklet (alacsony hőmérsékletű tartomány)	°C	20 / 45	20 / 45
HASZNÁLATI VÍZ KÖRE	Használati víz min./max. hőmérséklete	°C	36 / 60	36 / 60
	Használati víz tartály kapacitás	l	20+20	20+20
	Speciális közegmennyiség használati víz esetén (ΔT=30 °C)	l/min	18,8	22.1
	Meleg víz mennyisége ΔT=25 °C	l/min	14,5	19.3
	Meleg víz mennyisége ΔT=35 °C	l/min	10.4	13.8
	Használati víz komfort fokozata (EN13203)	csillag	***	***
	Meleg víz min. mennyisége	l/min	<2	<2
ELEKTRO-MOSSÁG	Használati víz max./min. nyomása	Mpa (bar)	0.7/0.003 (7 / 0.3)	0.7/0.003 (7 / 0.3)
	Megtáplálás feszültsége/szekvenciája	V/Hz	230/50	230/50
	Teljes felvett teljesítmény	W	110	120
	keringetőszivattyús energiahatékonysági mutatót		EEI ≤ 0,23	
	Min. környezeti működési hőmérséklet	°C	+5	+5
Elektromos berendezés védelmi szintje	IP	X5D	X5D	
Súly	kg	58	61	

ΓΕΝ. ΣΗΜΕΙΩΣΗ	Μοντέλο:		CLAS B PREMIUM EVO	
			24 EU	35 EU
	Πιστοποίηση CE (pin)		0085CL0440	
	Τύπος λέβητα		C13(X)-C23-C33(X)-C43(X)-C53(X)-C63(X)C83(X)-C93(X) B23-B23P-B33	
ENERGETIKAI JELLEMZŐK	Μέγιστή/ελάχιστη ονομαστική θερμική απόδοση (σε Hi) Qn	kW	22.0/5.5	31.0/7.0
	Μέγιστή/ελάχιστη ονομαστική θερμική απόδοση (σε Hs) Qn	kW	24.4/6.1	34.4/7.8
	Μέγιστη/ελάχιστη ονομαστική θερμική απόδοση ζεστού νερού χρήσης (σε Hi) Qn	kW	26.0/5.5	34.5/7.0
	Μέγιστη/ελάχιστη ονομαστική θερμική απόδοση ζεστού νερού χρήσης (σε Hs) Qn	kW	28.9/6.1	38.3/7.8
	Μέγιστη/ελάχιστη ωφέλιμη ισχύς (80°C-60°C) Pn	kW	21.5/5.4	30.2/6.8
	Μέγιστη/ελάχιστη ωφέλιμη ισχύς (50°C-30°C) Pn	kW	23.3/5.7	33.0/7.4
	Μέγιστη/ελάχιστη ωφέλιμη ισχύς ζεστού νερού χρήσης Pn	kW	25.4/5.4	33.7/6.8
	Απόδοση καύσης (στα καυσάερια)	%	97.8	97.9
	Απόδοση σε ονομαστική θερμική απόδοση (60/80°C) Hi/Hs	%	97.5/87.8	97.6/87.9
	Απόδοση σε ονομαστική θερμική απόδοση (30/50°C) Hi/Hs	%	105.8/95.3	106.4/95.8
	Απόδοση στο 30% στους 30°C Hi/Hs	%	109.0/98.2	107.9/97.2
	Απόδοση σε ελάχιστη θερμική απόδοση (60/80°C) Hi/Hs	%	97.6/87.9	97.5/87.8
	Αστερίσκοι Απόδοσης (οδηγ. 92/42/EOK)	αστερίσκος	****	****
	Απώλεια σε επίπεδο καπνού με τον καυστήρα σε λειτουργία	%	2.2	2.2
ΕΚΠΟΜΠΕΣ ΡΥΠΩΝ	Διαθέσιμη πίεση αέρα	Pa	100	100
	Κατηγορία NO _x	κατηγορία	5	5
	Θερμοκρασία του καπνού (G20) (80°C-60°C)	°C	64	64
	Περιεκτικότητα σε CO ₂ (G20) (80°C-60°C)	%	9.0	9.0
	Περιεκτικότητα σε CO (0%O ₂) (80°C-60°C)	ppm	119	98
	Περιεκτικότητα σε O ₂ (G20) (80°C-60°C)	%	4.5	4.5
	Μέγιστη παροχή καπνού (G20) (80°C-60°C)	Kg/h	42.8	56.9
	Πλεόνασμα αέρα (80°C-60°C)	%	27	27
ΚΥΚΛΩΜΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ	Πίεση πριν την πλήρωση δοχείου διαστολής	bar	1	1
	Μέγιστη πίεση θέρμανσης	Mpa (bar)	0.3 (7)	0.3 (7)
	Χωρητικότητα δοχείου διαστολής	l	12	12
	Ελάχιστη/μέγιστη θερμοκρασία θέρμανσης (περιοχή υψηλής θερμοκρασίας)	°C	35 / 82	35 / 82
	Ελάχιστη/μέγιστη θερμοκρασία θέρμανσης (περιοχή χαμηλής θερμοκρασίας)	°C	20 / 45	20 / 45
ΚΥΚΛΩΜΑ ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΧΡΗΣΗΣ	Ελάχιστη/μέγιστη θερμοκρασία ζεστού νερού χρήσης	°C	36 / 60	36 / 60
	Χωρητικότητα δεξαμενής νερού χρήσης	l	20+20	20+20
	Ειδική παροχή σε ζεστό νερό χρήσης (ΔT=30°C)	l/min	18,8	22.1
	Ποσότητα ζεστού νερού ΔT=25°C	l/min	14,5	19.3
	Ποσότητα ζεστού νερού ΔT=35°C	l/min	10.4	13.8
	Αστερίσκος άνεσης ζεστού νερού χρήσης (EN13203)	αστερίσκος	***	***
	Ελάχιστη παροχή ζεστού νερού	l/min	<2	<2
	Μέγιστη/ελάχιστη πίεση ζεστού νερού χρήσης	Mpa (bar)	0.7/0.003 (7 / 0.3)	0.7/0.003 (7 / 0.3)
ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ	Τάση/συχνότητα τροφοδοσίας	V/Hz	230/50	230/50
	Συνολική απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύς	W	110	120
	Δείκτης ενεργειακής απόδοσης των κυκλοφορητή		EEL ≤ 0,23	
	Ελάχιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος χρήσης	°C	+5	+5
	Επίπεδο προστασίας της ηλεκτρικής εγκατάστασης	IP	X5D	X5D
	Βάρος	kg	58	61

ErP - EU 811/2013 - EU 813/2013

Modell:		CLAS B PREMIUM EVO	
		24 EU	35 EU
Kondenzációs kazán	igen/nem	igen	igen
Alacsony hőmérsékletű kazán	igen/nem	nem	nem
B1 típusú kazán	igen/nem	nem	nem
Kapcsolt helyiségfűtő berendezés	igen/nem	nem	nem
Kombinált fűtőberendezés:	igen/nem	igen	igen
Elérhetőség (A gyártónak vagy a meghatalmazott képviselőjének a neve és címe)		ARISTON THERMO S.p.A. Viale A. Merloni 45 60044 FABRIANO AN - ITALIA	
ErP FŰTÉSI			
Mért hőteljesítmény P_n	kW	22	30
Mért hőteljesítményen és magas hőmérsékleten P_4	kW	21,5	30,2
A mért hőteljesítmény 30 %-án és alacsony hőmérsékleten (Visszatérő hőmérséklet 30°C) P_1	kW	6,5	9,1
Szezonális helyiségfűtési hatásfok η_s	%	93	92
Hatásfok - Mért hőteljesítményen és magas hőmérsékleten η_4	%	87.9	87.9
Hatásfok - A mért hőteljesítmény 30 %-án és alacsony hőmérsékleten (Visszatérő hőmérséklet 30°C) η_1	%	98.2	97.2
ErP HMV -			
Névleges terhelési profil		XL	XL
Vízmelegítési hatásfok η_{WH}	%	81	80
Napi villamosenergia-fogyasztás Q_{elec}	kWh	0.230	0.250
Napi tüzelőanyag-fogyasztás Q_{fuel}	kWh	23.940	24.320
VILLAMOSSEGÉDENERGIA-FOGYASZTÁS			
Teljes terhelés mellett el_{max}	kW	0.031	0.032
Részterhelés mellett el_{min}	kW	0.017	0.017
Készenléti üzemmódban P_{SB}	kW	0.004	0.005
EGYÉB ELEMÉK			
Készenléti hőveszteség P_{stby}	kW	0.054	0.057
A gyújtóegő energiafogyasztása P_{ign}	kW	0.000	0.000
Hangteljesítményszint, beltéri L_{WA}	dB	52	53
Nitrogén-oxid-kibocsátás NO_x	mg/kWh	56	45

TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP - EU 811/2013 - EU 813/2013

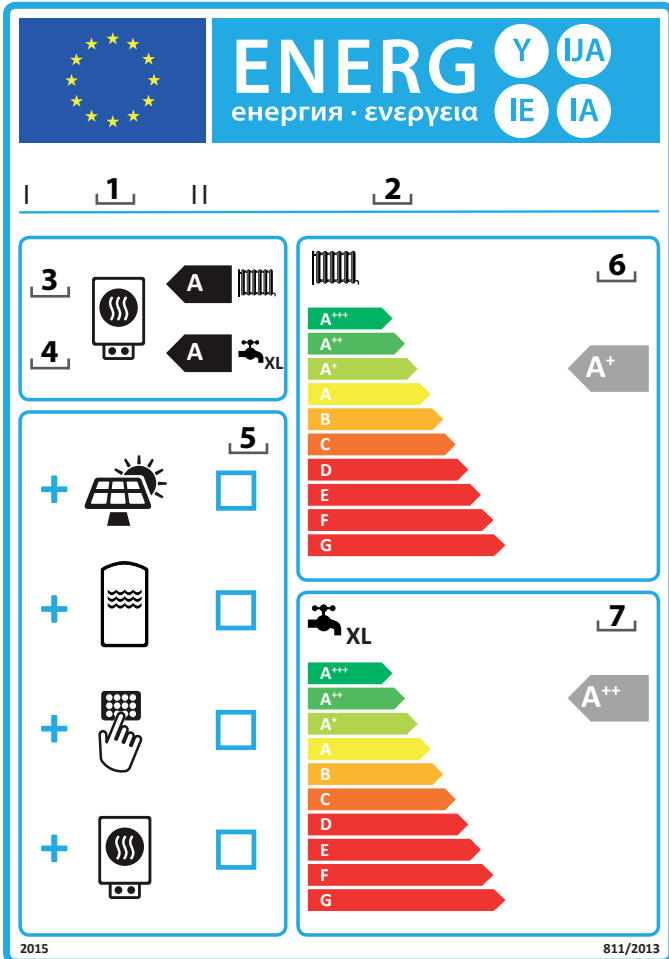
Márka			
Modell: (az információk tárgyát képező modell(ek) megjelölése)		CLAS B PREMIUM EVO	
		24 EU	35 EU
Névleges terhelési profil		XL	XL
Helyiségfűtési energiahatékonysági osztálya			
Vízmelegítési energiahatékonysági osztálya			
Mért hőteljesítmény P_n	kW	22	30
Éves energiafogyasztás Q_{HE}	GJ	42	58
Éves villamosenergia-fogyasztás AEC	kWh	51	58
Éves tüzelőanyag-fogyasztás AFC	GJ	19	19
Szezonális helyiségfűtési hatásfok η_s	%	93	92
Vízmelegítési hatásfok η_{WH}	%	81	80
Hangteljesítményszint, beltéri L_{WA}	dB	51	53

ErP - EU 811/2013 - EU 813/2013

Μοντέλο:		CLAS B PREMIUM EVO	
		24 EU	35 EU
Λέβητας συμπύκνωσης:	ναι/όχι	ναι	ναι
Λέβητας χαμηλής θερμοκρασίας	ναι/όχι	όχι	όχι
Λέβητας B1	ναι/όχι	όχι	όχι
Θερμαντήρας χώρου με συμπαραγωγή	ναι/όχι	όχι	όχι
Θερμαντήρας συνδυασμένης λειτουργίας:	ναι/όχι	ναι	ναι
Στοιχεία επικοινωνίας (Επωνυμία και διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του)		ARISTON THERMO S.p.A. Viale A. Merloni 45 60044 FABRIANO AN - ITALIA	
ErP ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ			
Ονομαστική θερμική ισχύς P_n	kW	22	30
Ωφέλιμη θερμική ισχύς σε ονομαστική θερμική ισχύ και υψηλές θερμοκρασίες P_4	kW	21,5	30,2
Ωφέλιμη θερμική ισχύς στο 30 % της ονομαστικής θερμικής ισχύος και υψηλές θερμοκρασίες (Θερμοκρασία επιστροφής 30°C) P_1	kW	6,5	9,1
Ενεργειακή απόδοση της εποχιακής θέρμανσης χώρου η_s	%	93	92
Ωφέλιμη απόδοση σε ονομαστική θερμική ισχύ και υψηλές θερμοκρασίες η_4	%	87.9	87.9
Ωφέλιμη απόδοση στο 30 % της ονομαστικής θερμικής ισχύος και υψηλές θερμοκρασίες (Θερμοκρασία επιστροφής 30°C) η_1	%	98.2	97.2
ErP ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ			
Δηλωμένο προφίλ φορτίου		XL	XL
Ενεργειακή απόδοση θέρμανσης νερού η_{wh}	%	81	80
Ημερήσια κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας Q_{elec}	kWh	0.230	0.250
Ημερήσια κατανάλωση καυσίμου Q_{fuel}	kWh	23.940	24.320
ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ			
υπό πλήρες φορτίο el_{max}	kW	0.031	0.032
υπό μερικό φορτίο el_{min}	kW	0.017	0.017
σε κατάσταση αναμονής P_{SB}	kW	0.004	0.005
ΛΟΙΠΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ			
Απώλειες θερμότητας σε κατάσταση αναμονής P_{stby}	kW	0.054	0.057
Α γυύτjόέγδ energiafogyasztása P_{ign}	kW	0.000	0.000
Εκπομπές οξειδίων του αζώτου L_{WA}	dB	52	53
Nitrogén-oxid-kibocsátás NO_x	mg/kWh	56	45

ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - EU 811/2013 - EU 813/2013

Μάρκα:		ARISTON	
		CLAS B PREMIUM EVO	
Μοντέλο:		24 EU	35 EU
Δηλωμένο προφίλ φορτίου		XL	XL
Τάξη ενεργειακής απόδοσης εποχιακής θέρμανσης χώρου			
Τάξη ενεργειακής απόδοσης θέρμανσης νερού του υγκροτήματος			
Ονομαστική θερμική ισχύς P_n	kW	22	30
Ετήσια κατανάλωση ενέργειας Q_{HE}	GJ	42	58
Ετήσια κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας AEC	kWh	51	58
Ετήσια κατανάλωση καυσίμου AFC	GJ	19	19
Ενεργειακή απόδοση της εποχιακής θέρμανσης χώρου η_s	%	93	92
Ενεργειακή απόδοση θέρμανσης νερού η_{WH}	%	81	80
Στάθμη ηχητικής ισχύος εσωτερικού χώρου, L_{WA}	dB	51	53



A helyiségfűtő berendezésből (vagy kombinált fűtőberendezésből), hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékből álló csomagok címkéje - Kitöltési útmutató.

1. a kereskedő és/vagy a beszállító neve vagy védjegye;
2. a kereskedő és/vagy a beszállító által megadott modellazonosító(k);
3. a helyiségfűtő berendezés szezonális helyiségfűtési energiahatékonysági osztálya, már ki van töltve;
4. a kombinált fűtőberendezés szezonális vízmelegítési energiahatékonysági osztálya már ki van töltve;
5. annak feltüntetése, hogy a vízmelegítőből, hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékből álló csomag tartalmazhat-e napkollektort, melegvíz-tároló tartályt, hőmérséklet-szabályozót, illetve kiegészítő helyiségfűtő berendezést;
6. A helyiségfűtő berendezésből, hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékből csomagnak szerint megállapított szezonális helyiségfűtési energiahatékonysági osztálya, megfelelően meghatározott a az 5. ábrát a következő oldalakon. A helyiségfűtő berendezésből, hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékből álló csomag szezonális helyiségfűtési energiahatékonysági osztályát jelző nyíl hegye legyen egy magasságban az energiahatékonysági skála megfelelő szintjét jelző nyíl hegyével.
7. Hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékből álló csomagnak megállapított vízmelegítési energiahatékonysági osztálya, megfelelően meghatározott a az 5. ábrát a következő oldalakon. A kombinált fűtőberendezésből, hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékből álló csomag szezonális helyiségfűtési energiahatékonysági osztályát jelző nyíl hegye legyen egy magasságban az energiahatékonysági skála megfelelő szintjét jelző nyíl hegyével.

Οδηγίες για τη συμπλήρωση - Η ετικέτα για συγκροτήματα θερμαντήρα χώρου (ή συνδυασμένης λειτουργίας) με ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακή συσκευή.

1. το όνομα/η επωνυμία ή το εμπορικό σήμα του εμπόρου ή/και του προμηθευτή·
2. το αναγνωριστικό μοντέλου από τον έμπορο ή/και τον προμηθευτή·
3. η τάξη ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου του θερμαντήρα χώρου, έχει ήδη συμπληρωθεί;
4. οι τάξεις της ενεργειακής απόδοσης της θέρμανσης του νερού, του θερμαντήρα συνδυασμού, έχει ήδη συμπληρωθεί
5. αναφορά του κατά πόσο στο συγκρότημα θερμαντήρα χώρου με ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακό συλλέκτη είναι δυνατό να συμπεριλαμβάνεται ηλιακός συλλέκτης, δεξαμενή αποθήκευσης ζεστού νερού, ρυθμιστής θερμοκρασίας ή/και και συμπληρωματικός θερμαντήρας χώρου
6. η τάξη ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου του συγκροτήματος θερμαντήρα χώρου με ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακό συλλέκτη, προσδιορίζεται σύμφωνα με τον αριθμό 1 στις ακόλουθες σελίδες.
Η αιχμή του βέλους που περιέχει την τάξη ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου του συγκροτήματος θερμαντήρα χώρου με ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακό συλλέκτη τοποθετείται έναντι της αιχμής του βέλους της σχετικής τάξης ενεργειακής απόδοσης·
7. η τάξη ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου του συγκροτήματος θερμαντήρα συνδυασμένης λειτουργίας με ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακό συλλέκτη, προσδιορίζεται σύμφωνα με τον αριθμό 5 στις ακόλουθες σελίδες.
Η αιχμή του βέλους που περιέχει την τάξη ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου του συγκροτήματος θερμαντήρα συνδυασμένης λειτουργίας με ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακό συλλέκτη τοποθετείται έναντι της αιχμής του βέλους της σχετικής τάξης ενεργειακής απόδοσης·

ΚΟΜΒΙΝΑΛΤ ΦΥΤΟΒΕΡΕΝΔΕΖΕΣΒΟΛ, ΗΘΜΕΡΣΕΚΛΕΤ-ΣΖΑΒΑΛΥΟΖΟΒΟΛ ΕΣ ΝΑΠΕΝΕΡΓΙΑ-ΚΕΣΖΥΛΕΚΒΟΛ ΑΛΛΟ ΚΣΟΜΑΓ

Α κομβιναλτ φυτόβερενδεζεσβόλ, ήθμερσεκλετ-σζαβαλυοζόβόλ εσ ναπενεργια-κεσζυλεκβόλ αλλό κσομαγοκ τερμεκισμερτεό αδατλαπλανακ ταρταλμαζνια κελ α) εσ β) πονταβ μεθαταροζοτ ελεμεκετ:

α) α κομβιναλτ φυτόβερενδεζεσβόλ, ήθμερσεκλετ-σζαβαλυοζόβόλ εσ ναπενεργια-κεσζυλεκβόλ αλλό κσομαγ σζεζοναλσ ηελσσεγφύτεσι ηατασφοκανακ ερτεκελεσερα ναοτακοζοαλ αζ 1., αβραλ μεθαταροζοτ ελεμεκε, αζ αλαββι ινφορμακιοκ φελυτηνετεσευελ:

- I: αζ ελσδλεγεσ κομβιναλτ φυτόβερενδεζεσ σζεζοναλσ ηελσσεγφύτεσι ηατασφοκανακ σζαζαλεκοσ ερτεκε,
 - II: α κσομαγαβ ταλαηατο ελσδλεγεσ εσ κιεγεσζιτο φυτόβερενδεζεσκ ήθτελσεσιμνευενακ συλοζοσασρα σζολγαλο τενευεζο (λατ Α ΒΙΖΟΤΤΣΑΓ 811/2013/EU FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ RENDELETE - IV melléklet - 6.a);
 - III: α κσβετακεζο ματεματικαι κιεφεζεσ ερτεκε: $294/(11 \cdot \text{Prated})$, αηολ α Prated αζ ελσδλεγεσ κομβιναλτ φυτόβερενδεζεσρε ναοτακοζικ;
 - IV: α $115/(11 \cdot \text{Prated})$ ματεματικαι κιεφεζεσ ερτεκε, αηολ α Prated αζ ελσδλεγεσ κομβιναλτ φυτόβερενδεζεσρε ναοτακοζικ,

ναλμιαλ ελσδλεγεσ ήσζιναυτυόσ κομβιναλτ φυτόβερενδεζεσκ εσετεβενα:

- V: αζ ατλαγοσ εσ α ηεδεγεββ εghajlati νασζιονακ μελλετ μερτ σζεζοναλσ ηελσσεγφύτεσι ηατασφοκ κοζοττι κυλομβσσεγ σζαζαλεκοσ ερτεκε,
- VI: α μελεγεββ εσ αζ ατλαγοσ εghajlati νασζιονακ μελλετ μερτ σζεζοναλσ ηελσσεγφύτεσι ηατασφοκ κοζοττι κυλομβσσεγ σζαζαλεκοσ ερτεκε;

β) α κομβιναλτ φυτόβερενδεζεσβόλ, ήθμερσεκλετ-σζαβαλυοζόβόλ εσ ναπενεργια-κεσζυλεκβόλ αλλό κσομαγ νιζμελεγεσι ηατασφοκανακ ερτεκελεσερα ναοτακοζοαλ αζ 5. αβραλ μεθαταροζοτ ελεμεκε, αζ αλαββι ινφορμακιοκ φελυτηνετεσευελ:

- I: α κομβιναλτ φυτόβερενδεζεσ νιζμελεγεσι ηατασφοκανακ σζαζαλεκοσ ερτεκε,
- II: Α ματεματικαι κιεφεζεσ ερτεκε $(220 \cdot Q_{\text{ref}})/Q_{\text{nonsol}}$, αηολ Q_{ref} α 15. ταβλαζαταβνα (Αζ Ευροπαλ Βιζοττασγ 811/2013 φεληαταλμαζασνα αλαπολο ρελελετε; VII. μελλεκετ) ταλαηατο, Q_{nonsol} πεδιγ α κομβικαζαληοζο ταρτοζο ναπενεργια-κεσζυλεκ αδατλαπλανακ ταλαηατο (Terhelési profil M, L, XL, XXL).
- III: Α ματεματικαι κιεφεζεσ ερτεκε $(Q_{\text{aux}} \cdot 2,5)/(220 \cdot Q_{\text{ref}})$, σζαζαλεκαβ κιεφεζενα, αηολ Q_{aux} α ναπενεργια-κεσζυλεκ αδατλαπλανακ ταλαηατο, Q_{ref} πεδιγ α 15. ταβλαζαταβνα (Αζ Ευροπαλ Βιζοττασγ 811/2013 φεληαταλμαζασνα αλαπολο ρελελετε; VII. μελλεκετ) ταλαηατο (Terhelési profil M, L, XL, XXL).

ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑΤΑ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ ΣΥΝΔΥΑΣΜΕΝΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΡΥΘΜΙΣΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΗΛΙΑΚΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Το δελεττιο για συγκροτηματα θερμαντηρα σνδνασμενεσ λειτουργιασ, ρυθμιστη θερμοκρασιασ και ηλιακεσ συσκευεσ περιλαμβανει τα στοιχεια που καθοριζονται στα σημεια α) και β):

α) τα στοιχεια που καθοριζονται στα σχηματα 1 αντιστοιχα, για την αξιολογηση της ενεργειακεσ αποδοσεσ της εποχιακεσ θερμανσεσ χωρου συγκροτηματοσ θερμαντηρα σνδνασμενεσ λειτουργιασ, ρυθμιστη θερμοκρασιασ και ηλιακεσ συσκευεσ, στα οποια συγκαταλεγονται οι εξησ πληροφοριεσ:

- I: η τιμη της ενεργειακεσ αποδοσεσ της εποχιακεσ θερμανσεσ χωρου του προτιμωμενου θερμαντηρα σνδνασμενεσ λειτουργιασ, εκφρασεμενη σε ποσοστο επι τοισ εκατο (%).
- II: ο σνντελεσετησ σταθμισσε της θερμικησ ισχυοσ του προτιμωμενου και του σνμπληρωματικου θερμαντηρα του συγκροτηματοσ (βλεπω ΚΑΤ' ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 811/2013 - παραρτημα IV - 6.a);
- III: η τιμη του μαθηματικου τυπου: $294/(11 \cdot \text{Prated})$, οπου Prated αφορα τον προτιμωμενο θερμαντηρα σνδνασμενεσ λειτουργιασ.
- IV: η τιμη του μαθηματικου τυπου $115/(11 \cdot \text{Prated})$, οπου Prated αφορα τον προτιμωμενο θερμαντηρα σνδνασμενεσ λειτουργιασ;

επιπλαον, για θερμαντηρεσ σνδνασμενεσ λειτουργιασ με αντλια θερμωτητασ:

- V: η τιμη της διαφορασ της ενεργειακεσ αποδοσεσ της εποχιακεσ θερμανσεσ χωρου υπο μεσεσ και ψυχροτερεσ κλιματικεσ σννθηκεσ, εκφρασεμενη σε ποσοστο επι τοισ εκατο (%).
- VI: η τιμη της διαφορασ της ενεργειακεσ αποδοσεσ της εποχιακεσ θερμανσεσ χωρου υπο θερμωτερεσ και μεσεσ κλιματικεσ σννθηκεσ, εκφρασεμενη σε ποσοστο επι τοισ εκατο (%).

β) τα στοιχεια που καθοριζονται στο σχημα 5, για να αξιολογηθει η ενεργειακεσ αποδοσεσ της θερμανσεσ νερου συγκροτηματοσ θερμαντηρα σνδνασμενεσ λειτουργιασ, ρυθμιστη θερμοκρασιασ και ηλιακεσ συσκευεσ στα οποια συγκαταλεγονται οι εξησ πληροφοριεσ:

- I: η τιμη της ενεργειακεσ αποδοσεσ της θερμανσεσ νερου του θερμαντηρα σνδνασμενεσ λειτουργιασ, εκφρασεμενη σε ποσοστο επι τοισ εκατο (%).
- II: η τιμη του μαθηματικου τυπου $(220 \cdot Q_{\text{ref}})/Q_{\text{nonsol}}$, οπου το Q_{ref} λαμβανετα απο παραρτημα VII - πινακα 15 - ΚΑΤ' ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 811/2013 και το Q_{nonsol} απο το δελεττιο προιοντοσ της ηλιακεσ συσκευεσ για το δηλωμενο προφιλ φορτιου M, L, XL η XXL του θερμαντηρα σνδνασμενεσ λειτουργιασ.
- III: η τιμη του μαθηματικου τυπου $(Q_{\text{aux}} \cdot 2,5)/(220 \cdot Q_{\text{ref}})$, εκφρασεμενο σε ποσοστο επι τοισ εκατο (%), οπου το Q_{aux} λαμβανετα απο το δελεττιο προιοντοσ της ηλιακεσ συσκευεσ και το Q_{ref} απο τον παραρτημα VII - πινακα 15 - ΚΑΤ' ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 811/2013 για το δηλωμενο προφιλ φορτιου M, L, XL η XXL.

5. άβρα

Σχήμα 5

Κομβινάτ φΪτόβερνδεδζς νΪζμελεγΪτς ηατςφοκα
Ενεργειακή απόδοση θέρμανσης νερού θερμαντήρα συνδυασμένης λειτουργΪας

¹
'I' %

Νένλεγεσ τηρλήσι προφιλ:
Δηλωμένο προφιλ φορτίου:

Ναπενεργια-ηοζζάβάρυλς
Α ναπενεργια-κςζζύλεκ τηρμékισμερτετó αδατλαπζάρóλ
ΜερΪδιο ηλιακήσ ενέρβειασ - Από το δελτίο τησ ηλιακήσ συσκειυήσ

Villamos segédenergia
Βοηθητική ηλεκτρική ενέρβεια

(1,1 x 'I' - 10%) x 'II' - 'III' - 'I' = + ² %

Α κοσμαγ νΪζμελεγΪτς ηατςφοκα άτλαγοσ έβηαπλατΪ νΪζσνυοκ μελλετ
Ενεργειακή απόδοση θέρμανσης νερού του συγκροτήματοσ υπό μέεσεσ κλιματικές συνθήκεσ

³
 %

Α κοσμαγ νΪζμελεγΪτς ενεργιαηατ[κονυσάγι οσζτάβια άτλαγοσ έβηαπλατΪ νΪζσνυοκ μελλετ
Τάβη ενεργειακήσ απόδοσησ θέρμανσης νερού του συγκροτήματοσ υπό μέεσεσ κλιματικές συνθήκεσ

	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	G	F	E	D	C	B	A	A ⁺	A ⁺⁺	A ⁺⁺⁺
<input type="checkbox"/> M	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 33 %	≥ 36 %	≥ 39 %	≥ 65 %	≥ 100 %	≥ 130 %	≥ 163 %
<input type="checkbox"/> L	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 34 %	≥ 37 %	≥ 50 %	≥ 75 %	≥ 115 %	≥ 150 %	≥ 188 %
<input type="checkbox"/> XL	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 35 %	≥ 38 %	≥ 55 %	≥ 80 %	≥ 125 %	≥ 160 %	≥ 200 %
<input type="checkbox"/> XXL	< 28 %	≥ 28 %	≥ 32 %	≥ 36 %	≥ 40 %	≥ 60 %	≥ 85 %	≥ 131 %	≥ 170 %	≥ 213 %

ΝΪζμελεγΪτς ηατςφοκα ηΪδεγεββ έσ μελεγεββ έβηαπλατΪ νΪζσνυοκ μελλετ
Ενεργειακή απόδοση θέρμανσης νερού του συγκροτήματοσ υπό ψυβρότερεσ και θερμότερεσ κλιματικές συνθήκεσ

ΗΪδεγεββ:
Ψυβρότερεσ: ³ - 0,2 x ² = %

Μελεγεββ:
Θερμότερεσ: ³ + 0,4 x ² = %

CE μεβηελóλεσ

- Α CE μεβηελóλεσ γαραντάβια, ηογá η κςζζύλεκ άζ αλάββι ιράνυελνεκνεκ φελε μεγ:
- 2009/142/CEE Γάζκςζζύλεκεκρε νονατκοζικ
 - 89/336/CEE Ελεκτρομáγνεσεσ ρενδςζερρελ νολó σςζελλΪρεσ νονατκοζικ
 - 92/42/CEE Ενεργιαι ηατςφοκα νονατκοζικ
"7. κικκely (S2) έσ 8. κικκely, ιλλετνε α ΙΙΙ-Υ. μελλέκλετεκ"
 - 73/23/CEE Ελεκτρομοσ βΪζοσνασάβρα νονατκοζικ
 - 2009/125/CE Ενεργιαύαλ κáπκοσλοτασ τηρμέεκεκ
 - 813/2013 Φεληατáλμαζάσον αλαπυλό ρενδελετε eu

Σήμανση CE

Το σήμα CE εγγυάται τη συμφωνΪα τησ συσκειυήσ με τησ ακόλουθεσ οδηγΪεσ:

- 2009/142CE σβηετική με συσκειυέσ αερίου
- 2004/108/EC σβηετική με την ηλεκτρομαγνητική σβηατοότση
- 92/42/CEE σβηετική με την ενεργειακή απόδοση
"μόνο το άρβρο 7 (παρ.2), άρβρο 8 και το παράρτημα από ΙΙΙ έωσ Υ"
- 2006/95/EC σβηετική με την ηλεκτρική ασφάλεια
- 2009/125/CE Ενεργειακή Σήμανση Προϊόντων
- 813/2013 Κατ' έξουσιοδοτηση κανονισμοσ (εε)



ITALIAN DESIGN

Ariston Thermo Hungária kft

Váci út 99 - 1138 Budapest
Tel./Fax +36 1 402-2040

ariston.com/hu

Ariston Thermo SpA

Viale A. Merloni, 45 - 60044 Fabriano (AN)

ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΠΕΛΑΤΩΝ **801 11 690 690**

Η κλήση χρεώνεται με το κόστος μιας αστικής μονάδας

ariston.com

420010646800 - 122015